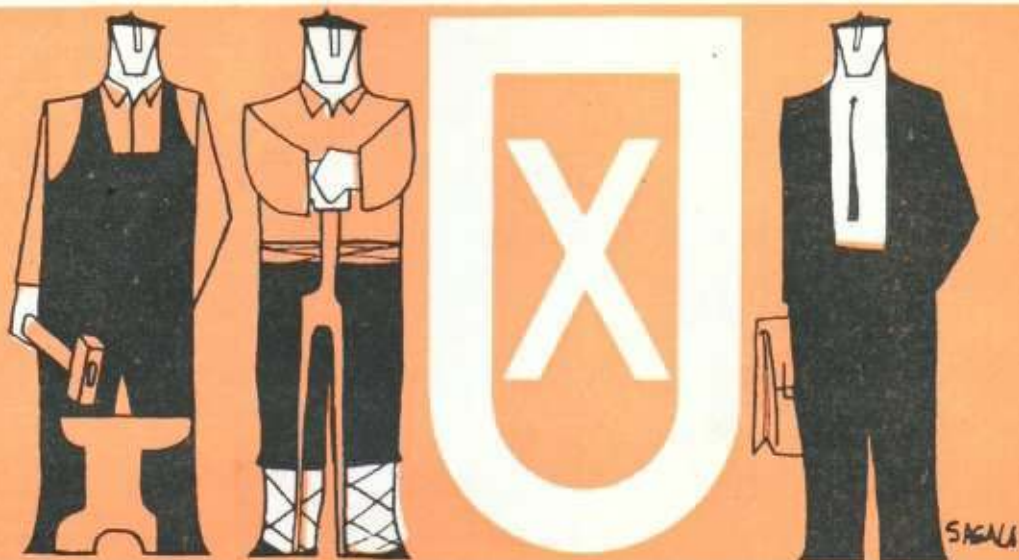


# EIBAR



## revista de un pueblo

Impreso:  
Editora Montepío Diocesano, San Antonio, 10 - VITORIA

redacción y administración: Bidebarrieta, 11

Director: Pedro Celaya.

precio: 10 penetas

# SAN JUAN 1967



# El nuevo Alcalde nos dice:



Tenemos nuevo alcalde: D. José María Echeverría. Muy de la entraña eibarresa. Dedicado, ya de antes, al bien común de Eibar. Joven, dinámico y con grandes deseos de servir a la comunidad ciudadana.

A él hemos querido entrevistar:

—¿Cuál es su ideal al aceptar la Alcaldía de Eibar?

—Llevar a cabo una administración lo más perfecta posible de los intereses de nuestro Ayuntamiento que es tanto como decir de los intereses de Eibar y conseguir dentro de la etapa de mi gestión cuantas mejoras de todo tipo sean posibles en beneficio de nuestra comunidad vecinal. Para ello mi ideal sería lograr una mayor justicia, una más amplia fraternidad y una ordenación más humana en las necesidades sociales.

—¿Cuál es el proyecto que con más ahinco desearía llevar a cabo?

—Varios son los proyectos que requieren nuestra máxima atención y por su importancia destaca la Autopista Málzaga-Zaldívar (este proyecto corre a cargo del Estado).

Construcción de la Ciudad Sanitaria.

Construcción del Pabellón de Deportes.

Construcción de nuevos Parques Públicos.

Construcción de un Polígono dedicado a Viviendas.

Mejorar la red de distribución de aguas.

Mejorar la red de alcantarillado.

—La Corporación que Vd. preside ¿piensa estudiar, con ayuda de técnicos y sociólogos, el rumbo que Eibar necesita tomar urbanista, sociológica e industrialmente?

—El futuro de Eibar es algo que a la Corporación Municipal, genuina representación de cuanto afecta a nuestra Villa, es lógico y natural que haya de preocuparle.

La falta de solares aptos para la edificación es cada vez mayor y más difícil la adecuación a solares de los que día a día son sustraídos a terrenos que hasta el momento estaban destinados a monte.

Esta falta y dificultad de nuevos solares y la necesidad de ubicar viviendas e industrias obliga a que el Ayuntamiento trate de resolver el problema pensando en la expansión hacia los terrenos de la ladera Sur, tratando de resolver previamente los accesos que le faltan.

En relación con este problema tan vital para nuestra Villa es mi propósito y el de la Corporación que me honro en presidir, llevar a cabo con los organismos competentes del Estado las conversaciones precisas al respecto para seguidamente y previos los estudios que procedan tratar de dar la mejor solución a esta cuestión tan trascendental para nuestro pueblo.

—¿Cómo cree que se puede resolver el litigio entre viviendas e industrias?

No creo que exista exactamente ningún litigio entre viviendas e industrias sino más bien la necesidad de hacerlas compatibles unas con otras en un Municipio de las especiales características de nuestra Villa, tarea en verdad harto difícil si hemos de ajustarnos a unos rígidos principios de técnica urbanista.

La vida total de nuestro Eibar está estrechamente ligada a la industria de forma que una política municipal que quiera actuar de cara a la realidad necesariamente tendrá que proteger todo lo que a la industria se refiere; ahora bien, ello no debe

ser obstáculo para que a la vez se lleve a cabo una adecuada política en el orden de la vivienda.

No debe olvidarse que todos los que vivimos en esta gran colmena eibarresa somos ante todo personas que precisamos de una vivienda en las condiciones más óptimas para desarrollar nuestras necesidades vitales más esenciales y en su consecuencia hemos de dar también su justa atención al problema de la vivienda. Por todo ello estimo que toda política municipal dirigida a hacer posible la combinación más perfecta de estos términos, vivienda e industria, aparentemente extremos, es la adecuada y ésta es la que procuraré sea una realidad durante mi gestión.

—Se habló de construir la Ciudad Sanitaria de Eibar en torno a la Carretera de Arrate. ¿Qué perspectivas existen al respecto?

—La Ciudad Sanitaria es un objetivo que nos preocupa preferentemente. Se trata de ubicar en una zona adecuada todos los servicios inherentes a una institución de esta naturaleza, centralizándolos y dotando a los mismos de las más modernas técnicas y adelantos. Como todo proyecto tiene dos aspectos: uno técnico, de edificación perfectamente realizable y otro económico más difícil de resolverlo. Sin embargo, un primer paso a dar sería la adquisición de los terrenos. A continuación redactar un proyecto que consistiría en la ordenación de los edificios y servicios que comprendería esta Ciudad Sanitaria. Inmediatamente establecer los medios de financiación con que contamos. Y por fin, de acuerdo con dichos medios acometer las obras que se consideren de mayor urgencia.

La Junta de Beneficencia que me corresponde el honor de presidir se habrá reunido cuando estas líneas salgan a la luz pública y en ella se tratarán todos estos problemas.

Es una obra de los eibarreses y para los eibarreses, entendiéndose por tales a cuantos residen en nuestra Villa, ya que como todos conocen son exclusivamente ellos quienes están colaborando con verdadero interés para que su ejecución sea una realidad.

—¿No cree conveniente una «entente» con la provincia hermana de Vizcaya para construir lo que algunos han llamado el «gran Eibar»?

—Si como consecuencia a los pasos que hemos de dar para resolver la falta de solares aptos para la edificación en nuestra Villa se deduce efectivamente la conveniencia de que Eibar se prolongue o busque su expansión hacia Vizcaya, el Ayuntamiento tomará contacto con los organismos más representativos de dicha Provincia en orden a la más adecuada solución del problema.

—Proyectos de inmediata realización?

—Inauguración de la Colonia Infantil de Arrate.

Inauguración de la nueva Pescadería.

Inauguración del Instituto de Enseñanza Media.

Inauguración de las Escuelas de Enseñanza Primaria de Amaña.

Inauguración de 12 viviendas para Maestros en Amaña.

Alumbrado público en la Avenida de Bilbao.

Construcción de nueva acera en la Avenida de Bilbao.

Parque público en la zona de Urqui.

Construcción de nuevos puestos en el Mercado de María Angela.

Urbanización de nuevas calles de la Villa.

—¿Proyectos a largo plazo?

—Carretera de Aguinaga, cuya terminación se estima para fin del próximo año 1968.

Parque público en la Carretera de Arrate, situado en las cercanías de la Central de Iberduero, para finales de 1968.

Universidad Laboral para el curso 1968-1969.

Eliminación de la curva de Olarreaga.

Cubrición y urbanización del río Ego en el tramo Fábrica de Gabilondo-Paseo Arrate.

Construcción de la nueva Parroquia de San Pio X.

Construcción de 5 hornos crematorios para basuras.

Obras de reforma del Mercado de Ipurua.

Construcción de un Hotel en la calle O'Donnell.

Ampilación de las Escuelas de Urquiza.



# SAN JUAN en el desierto

—Juan, ¿por qué dices esas cosas? Mira, tú no entiendes al mundo capitalista. Tú no sabes que hay unos que son los que tienen que trabajar y otros somos los que tenemos que dirigir la economía... Nosotros somos la clase directora, los otros son el pueblo, la plebe... Mira, Juan, no me extraña que no entiendas; en tu tiempo en Palestina...

«El que tiene dos túnicas, dé una al que no la tiene, y el que tiene alimentos haga lo mismo».

—Mira, Juan, desengáñate; si quieres hacer algo y progresar en este mundo, hazte fuerte, y luego emplea la fuerza. ¡La fuerza es la ley! ¡Con la fuerza se organiza todo! Con la fuerza y con las armas se mantiene la paz internacional, porque así esclavizamos al vecino, nos hacemos los amos, y, claro, hay paz. Con la fuerza se consigue la paz... Con las armas, Juan, se consiguen muchas cosas...

«Le preguntaban también los soldados: Y nosotros ¿qué hemos de hacer? Y les respondía: No hagáis extorsión a nadie ni calumniéis y contentaos con vuestra soldada».

—Pero, Juan, ¿por qué vas vestido así? ¿No ves que vas hecho una facha? ¿Qué adelantas con pasar la vida en el desierto entre matorrales como una fiera, en dormir en los huecos de las peñas? Te estás volviendo salvaje, Juan. ¿Tú no sabes lo que ese el confort? Eres un loco, Juan, eres un loco.

...«comenzó Jesús a decir a la muchedumbre acerca de él: ¿Qué habéis salido a ver en el desierto? ¿Una caña agitada por el viento? ¿Un hombre vestido con mollcie? ¿Un profeta? Si; yo os digo. Y más que profeta. Yo os digo: no hay entre los nacidos de mujer profeta más grande que Juan».

—¡Basta ya, Juan; estamos ya hartos de tus impertinencias! ¿Quién eres tú para enseñarnos catolicismo? ¿Qué nos tienes que enseñar en este punto?

«Como viera a muchos fariseos y saduceos venir a su bautismo, les dijo: Raza de víboras ¿quién os ha enseñado a huir de la ira que amenaza? Haced frutos dignos de penitencia y no os forjéis ilusiones diciéndoos: Tenemos por padre a Abraham; porque yo os digo que poderoso es Dios para que nazcan de estas piedras hijos de Abraham».

—Te dejamos, Juan, por imposible. Discutir contigo es sencillamente perder el tiempo. Tú eres incapaz de comprender que hay que saber tomarle las curvas a la vida; que los hombres tenemos nuestros altibajos... Tú no entiendes más que de caminos rectos, de sendas lisas y llanas...

«Yo soy la voz que clama en el desierto».

No era él la luz.

Pero vino a dar testimonio de la Luz.

P. M. Iraolagoitia, S. I.

¿DIFICULTAD EN LA LECTURA?  
con AMAYA  
escritura perfecta

**Industrial  
Mecanográfica, S. L.**  
EIBAR

**Industrias SAO PAULO**

Punzonado, estampado y embutición?  
TROQUELAJE EN GENERAL  
Avda. de Bilbao.-Tels. 721970-711845  
EIBAR

FABRICA DE ARMAS DE FUEGO

**STAR**

**Bonifacio Echeverría, S. A.**  
EIBAR

**Máquina de coser  
y bordar**

**ALFA**

**EIBAR**

Famosa en el mundo entero  
La primera marca española

**ZYM**

**PRECICONTROL**

ERMUA (Vizcaya)

Teléfono 133-134-135

**CALIBRES PARA CONTROL DE PRECISION**

Representante: Luis de la Peña Tel 731132 **EIBAR**



**Banco Exterior  
de España**

ESPECIALIZADO EN OPERACIONES DE COMERCIO EXTERIOR

Capital social .. 720.000.000,— ptas.  
Reservas ..... 810.106.000,— ptas.

OFICINAS CENTRALES

Carrera de San Jerónimo, 36  
Madrid (14)

SUCURSALES Y AGENCIAS:

PENINSULA Y BALEARES

Agencias urbanas en Madrid: Núm. 1: Goya, 41. Núm. 2: Sagasta, 11. Núm. 3: Avenida José Antonio, 73. Núm. 4: Montera, 10. Núm. 5: Alcalá, 24. Núm. 6: Avenida de la Habana, 15. Núm. 7: Bravo Murillo, 211.

Alicra, Alicante, Almería, Avilés, Ayamonte, Badajoz, Barcelona (Sucursal y ocho Agencias), Bilbao (Sucursal y una Agencia), Burriana, Castellón de la Plana, Córdoba, Eibar, Gandía, Gijón, Hinojosa del Duque, Huelva, Jerez de la Frontera, La Coruña, Lorca, Mataró, Mérida, Montoro, Murcia, Olivares, Orihuela, Oviedo, Palafrugell, Palma de Mallorca, Pamplona, Peñarroya, Reus, Sabadell, San Sebastián, Santomera, Sevilla, Sueca, Torre-Pacheco, Valencia (Sucursal y dos Agencias), Vigo, Villa del Río, Vitoria y Zaragoza.

ISLAS CANARIAS

Icod de los Vinos, La Laguna, La Orotava, Las Palmas de Gran Canaria, Puerto de la Cruz, Puerto de la Luz y Santa Cruz de Tenerife.

AFRICA

Aaiun, Bata, Ceuta, Güera, Puerto Iradier, Río Benito, San Carlos, Santa Isabel, Semara, Sidi Ifni y Villa Cisneros.

AMERICA

La Asunción de Paraguay y Agencia urbana.

Encarnación (Paraguay).

Méjico (Oficina de Representación). Bolívar, 15, México, D. F.

Argentina (Oficina de Representación). Corrientes 456. Buenos Aires.

Colombia (Oficina de Representación). Carrera, 8, n.º 15-42, oficina n.º 1206. Bogotá.

Estados Unidos (Oficina de Representación). 46 West-55th Street. New York.

FILIALES EN EL EXTRANJERO

BANCO ESPAÑOL EN PARIS

Paris: 16, Rue de la Chaussée d'Antin, Paris (9º). 22, Rue du Pont Neuf, Paris (Halles).

Marsella, 28, Cours Lieutaud. 57, Boulevard des Dames.

Perpiñan: 16, Boulevard Georges Clemenceau.

Hendaya: 25, Rue des Deportés.

Le Perthus: Route Nationale.

BANCO ESPAÑOL EN LONDRES

Londres: 60, London Wall, London E. C. 2. 121/122, Long Acre, London W. C. 2 (Covent Garden). 100, Commercial Street, London, E. 1 (Spitalfields).

Liverpool: 4-6, Victoria Street, Liverpool, 2.

BANCO ESPAÑOL EN ALEMANIA

Franckfort/Main: Grosse Gallusstrasse, 1-7.

Hamburgo: Ferdinandstrasse, 64/68. Munich: Herzog-Wilhelm Str, 18/20.

BANCO ESPAÑOL EN MARRUECOS

Casablanca: Boulevard Mohammed V, «Villas Paquet», Angle Rue Mohammed Smiha.

Tetuán: Av. Mohammed Ibn Abdu-rrahman, 6.

BANCO ESPAÑOL EN BRUSELAS

Bruselas: 4, Place de Brouckere. 32, Boulevard de Dixmude (Halles).

BANCOS ASOCIADOS

BANCO EXTERIOR, S. A.

Panamá: Ave. VI Perú 35-19, Panamá, 5. Avenida 7 A Central, Panamá.

Corresponsales en las principales plazas del mundo.

Aprobado por el Banco de España con el número 5056-35.

# Panorama de urbanismo en Eibar

Todos los años por estas fechas, la amabilidad de D. Pedro me permite exponer en unas líneas de la Revista EIBAR mi opinión sobre el desarrollo y expansión de este difícil Eibar topográfica y expansivamente. Este año la amabilidad es doble pues mi opinión es puramente particular y no viene responsabilizada por ningún cargo oficial; es decir, es una opinión libre y gratuita de un ciudadano que ha vivido y experimentado unos planeamientos y unas ejecuciones en un cuerpo urbano vivo e inquieto cual es el de Eibar.

Cuando en 1959 se aprobaba el Plan General de Ordenación, que pretendía encajar en el Valle del Ego y dentro del Término Municipal de Eibar 57.000 habitantes, se había previsto que los mismos vivieran de una actividad industrial dentro del reducido espacio de que se disponía. Había por aquel entonces una obsesión industrial que marcó el espíritu del Plan. El tan repetido estribillo «Para qué queremos viviendas si no tenemos industrias donde trabajar», resonaba en todas las polémicas y hacía mella en todas las decisiones oficiales. Existían unos Organismos Provinciales de una rigidez espartana y el planteamiento era obligado y exigido, como trámite previo a cualquier construcción. La Ley del Suelo recién estrenada, parecía iba a resolver todos los problemas de expansión. Eran tiempos de ilusión y de amplia mirada al porvenir, que se limitaba al año 1973.

Nos apresuramos todos a una planificación intensiva sin experiencia previa. Se lanzaron al mundo además del Plan General siete Planes Parciales y un Programa de actuación con vigencia para cinco años y que significa la tercera parte de la validez del Plan General, es decir, la ejecución de la tercera parte de todo lo que se pretendía con el Plan General.

Los Planes no eran muy completos y los equipos técnicos insuficientes. Los objetivos del Plan de Actuación no se cumplían más que parcialmente, porque en dicho Plan se olvidó un factor decisivo, que es la iniciativa particular. Los Planes oficiales exigen una fuerte energía para ponerlos en práctica y las resistencias son extraordinarias. Todas las energías se fueron en la resolución de recursos y reclamaciones, que paralizaron la mejor actividad oficial. Por contra surgió el Barrio de Amaña, la única realización urbanística, que con todos sus defectos representa una unidad vecinal bastante completa. Amaña fue creado por iniciativa particular, ajena completamente al Plan de actuación previsto para los cinco primeros años de actuación urbanística, incluso diría en contra del mismo y del purismo legal que no autoriza la dispersión de actividades fuera de los Planes previstos.

Los vientos cambiaron y con ellos los criterios de actuación. Finalizó el primer Plan de actuación y el segundo no se aprobó, a pesar de la experiencia que un primero con sus aciertos y fracasos pueda representar.

La dispersión industrial se inició y el famoso estribillo fue cambiado por otro más positivista: «Para qué queremos terrenos industriales si no podemos venderlos». Eibar se fue replegando sobre sí misma y se abandonó toda iniciativa oficial para dejarla en manos de particulares, eso sí, fuertemente fiscalizados para que cumplieran sus compromisos que no siempre se satisfacían.

En la actualidad Eibar parece resignada a las limitaciones que se le imponen por su topografía y Planes de rango superior. La esperanza de un Plan Comarcal se esfumaba ante un Plan vizcaíno para el Duran-

quesado, que desconoce totalmente la realidad de Eibar y su zona de influencia. Er-mua redacta su Plan General, donde se presume de su autosuficiencia urbanística. La Provincia de Guipúzcoa aprueba un Plan que da un cerrojazo a la expansión Eibarresa y exige la revisión de sus Planes dentro de unas normas estrictas y restrictivas impresionantes.

Ante este cúmulo de desgracias urbanísticas la reacción oficial es tímida cuando no nula. Las realidades inmediatas pesan muy fuerte y el futuro queda muy lejano. La emigración continúa frenada ahora solamente por los Planes Nacionales de desaceleración y contracción de créditos.

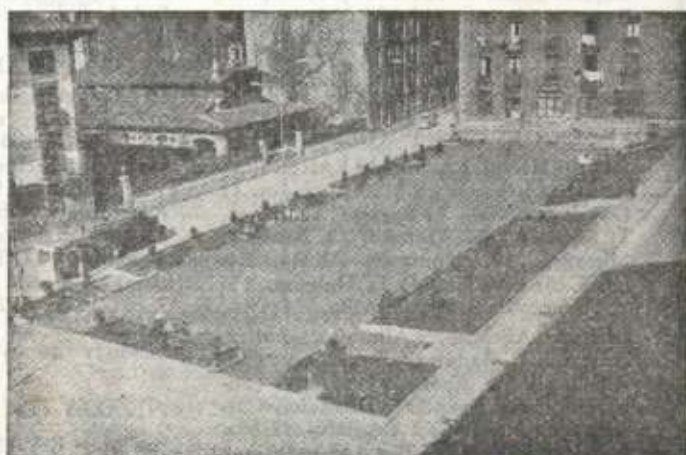
Creo sinceramente que si bien el porvenir de Eibar no puede estar en la expansión debe concentrarse en el mejoramiento. Mucho se puede hacer en orden a este mejoramiento, que no puede hacer un Eibar más grande, pero sí mejor. La realidad de unos centros de enseñanza como la Universidad Laboral y el Instituto de segunda enseñanza son una esperanza para el logro de estos objetivos. Mucho se puede hacer aún en el mejoramiento de las estructuras urbanísticas. La concentración urbana tiene sus ventajas, como son el abaratamiento de servicios y la mejor atención a los mismos. Los alrededores de Eibar están intactos y ofrecen más posibilidades de todo orden.

Deseo al nuevo Arquitecto Asesor Municipal el acierto que se merece su entusiasmo para acometer la empresa que se ha impuesto. Deseo para él una decidida colaboración de técnicos y políticos y le ofrezco mi experiencia y desinteresada colaboración a la difícil tarea que se le avecina.

Eibar, Junio de 1967.

H. B. H.

(Fotos Plazaola).



**Zamacola Hermanos**

ESCOPETAS «JABALI»  
María Angela, 7  
EIBAR

**Margola**

TINTORERIA  
Medio siglo de experiencia al servicio  
del material moderno  
EIBAR

# La solución del Eibar Industrial?

# MICROMECHANICA

Esta obra de nuestros sueños, inquietudes, penas y alegrías, será por fin una realidad. Culminada la difícil pero honrosa tarea que se nos asignó por el Ministerio de Educación y Ciencia, mediante la realización del Proyecto de implantación de las enseñanzas de la Rama Micromecánica, a encuadrar en el seno de la Formación Profesional Española y tras su aprobación recientemente, nuestro Centro cuenta con el alto honor de iniciar la puesta en marcha de las dos especialidades previstas, de Micromecánicos de Instrumentos y Micromecánicos en Máquinas-Herramientas en el grado de Maestría.

Tras el viaje de información realizado por las principales ciudades europeas que se orientan por la Enseñanza Profesional de la Micromecánica, recogiendo experiencias formativas y de ocupación de sus especialistas en la industria privada, se ha llevado a cabo un estudio concienzudo y metódico de sus enseñanzas, su comparación con las nuestras y las posibilidades de adaptación de programas, horarios y métodos a nuestra enseñanza futura.

Acto seguido se imponía planificar los recursos, las necesidades y los medios de llevar a cabo, con la mayor eficacia deseable, esa nueva enseñanza.

Todo este trabajo que he esbozado es, en resumen, lo que constituyó el proyecto, cuyo contenido consta de una introducción, con presentación a cargo del Presidente de la Junta Local y agradecimiento a quienes han cooperado en su confección.

Sigue después una MEMORIA EXPLICATIVA en la que se recogen los antecedentes de la Escuela, la proyección que han previsto para el futuro industrial de la comarca, la importancia de la Micromecánica, así como las razones por las que juzgamos que la Escuela de Armería puede iniciar con garantía el desarrollo de esas disciplinas en España.

En un tercer apartado, se diseñan los HORARIOS Y PROGRAMAS.

El PRESUPUESTO ECONOMICO, en resumen, es así:

Máquinas herramientas .....	18.634.214,90
Aparatos de Metrología dimens. ....	2.649.521,95
Aparatos de ensayo .....	683.087,35
Aparatos de Metrología electric. ....	191.774,88
Aparatos para manipulación .....	222.690,—
Instalación eléctrica y mobiliaria .....	248.421,35
Documentación Técnica .....	45.564,—
Gastos de importación .....	6.629.635,97

TOTAL..... 29.304.910,40

Con objeto de orientarles un poco más sobre la organización de estas enseñanzas recogemos a continuación la definición y el organigrama de especialidades.

## MICROMECHANICOS EN INSTRUMENTOS

Futuros cuadros medios con formación teórica y práctica que les permite trabajar, con competencia, sobre todos los aparatos de medida estáticos, como son: calibres, micrómetros, comparadores de reloj, tacómetros, aparatos y máquinas de ensayo, balanzas, dinamómetros, voltímetros, manómetros, barómetros, altímetros, termostatos, higrómetros, de los cuales conocen los principios y tipos principales.

Serán igualmente instruidos en cuanto concierne a las medidas dinámicas: contadores de velocidad, taquímetros, acelerómetros, contadores de agua, gas y electricidad y otros instrumentos especiales. La nueva sección de instrumentos tendrá el privilegio de verse reservar el vasto campo de actividad, comprendiendo todos los delicados problemas de puesta a punto que plantea la realización o el entretenimiento de los múltiples aparatos de medida o de control, utilizados por la industria moderna, y señalados en programa de estudios.

## MICROMECHANICOS EN MAQUINAS Y HERRAMIENTAS

Futuros cuadros medios con formación teórica y práctica, que les permite trabajar sin competencia.

En el estudio de máquinas, aparatos y accesorios de pequeño volumen, pudiendo analizar y resolver una cadena cinemática con elementos mecánicos, circuitos eléctricos, hidráulicos y neumáticos.

En la realización y puesta a punto del prototipo correspondiente.

En la preparación, ordenación, lanzamiento y control de la fabricación en serie de piezas de pequeño volumen.

En la organización de un taller de utillaje, de fabricación o de montaje, así como en asegurar su marcha. Serán asimismo instruidos en las operaciones de torneado automático, punzado simple, punzonado progresivo, y de las máquinas de producción, de acuerdo con los métodos modernos de fabricación de todo objeto manufacturado, completando su formación según cuestionarios detallados.

## ORGANIGRAMA DE ESPECIALIDADES

La edad mínima de ingreso en la Escuela es la de 14 años. El alumno, dentro de la Rama del Metal, efectúa los tres primeros cursos, obteniendo a su término el grado de Oficial Industrial, tras la prueba de Reválida correspondiente.

A partir de este momento es cuando se realizará una meticulosa selección para futuros Maestros Micromecánicos, entre los mejores Oficiales Ajustadores, Torneros y Fresadores de la Escuela. Los seleccionados efectuarán el primer curso común de Micromecánica; después de pasarlo con éxito volverá a efectuarse una segunda selección que los bifurcará en la doble especialidad de Micromecánica de Instrumentos y Micromecánica de Máquinas y Herramientas, calificadas oficialmente por la Escuela con el título correspondiente, al pasar la prueba de Reválida de Maestría.

Este campo científico en el que vamos a irrumpir de forma reglada en España, comenzó a desarrollarse en otras naciones europeas hace ya 30 años, en circunstancias más favorables que las nuestras, con Maestría Industrial y Técnicos Superiores en curso especialmente reglados.

Nuestro Centro, consciente de su enorme responsabilidad ante el futuro de la juventud para asegurar y prolongar la calidad y renombre de los productos de la industria, formará la valiente vanguardia de maestros distinguidos con vistas a la creación y desarrollo de la industria eléctrica-electrónica y Micromecánica.

## DE CARA AL FUTURO

Muchas de nuestras más pujantes industrias se vieron en la inminente necesidad de ampliar sus instalaciones, y, por muchas razones que detalladamente hemos expuesto en otras ocasiones desde esta misma tribuna, comenzó el éxodo de tanta riqueza creada con muchos sudores y sacrificios sin fin, llevando consigo las dilatadas ilusiones de unos pueblos que, durante tantos años, han dedicado lo mejor de su ingenio y de su destreza a la cristalización de unos polos naturales de desarrollo industrial.

Más de 60 industrias, con cerca de 4.000 puestos de trabajo, han emigrado de Eibar en estos últimos años y son varias más, y algunas muy importantes, las que próximamente se nos van.

Ante este problema doloroso era evidente que nuestro Centro, cuya función histórica se halla íntimamente vinculada a la vida e inquietudes de la zona, diera la voz de alarma y haya trabajado responsablemente para lograr impartir en la Escuela las nuevas especialidades que los nuevos tiempos reclamaban con urgencia. Este ciclo renovador ha culminado últimamente con la Micromecánica, que permitirá la creación de nuevas fuentes de ciencia y técnica, que mitigando las calidades pérdidas promoverá una nueva estructuración económico-industrial.

Nuestra Escuela, por su reputación, establecida merced a los grandes resultados a lo largo de sus 55 años de historia, con sus cada vez más numerosas promociones de jóvenes que ha ido formando y más tarde creándose toda esa increíble gama de fabricaciones que hoy componen el asombroso conjunto del poderío económico de Eibar y su zona, es la avanzada efectiva de la Formación Profesional española. Su pasado y su presente son las garantías del porvenir. Su experiencia profesional y docente, su amor al trabajo bien hecho, su búsqueda constante de la precisión, deben asegurar también ahora el futuro de la Micromecánica en España, beneficiando consecuentemente al País.

En la hora actual nos hemos de afanar en emular el ejemplo de otros países, para poder llegar a las futuras generaciones los medios conducentes a un progreso que inevitablemente debe producirse. Es el porvenir de esas generaciones el que pide una infatigable e inteligente acción.

(Extractado de la intervención de D. José ORMAECHEA el 4 de Mayo en la Asamblea de Antiguos Alumnos).

HIJOS DE  
**ARTAMENDI. S. A.**  
DAMASQUINADOS  
Embutillaje sobre hierro y metales  
Accesorios de Automóvil y Moto  
Fundidores, 6  
Teléfonos 721000 - 721101

**E. ALBISTEGUI  
GARRA**  
Fábrica de Ferretería General y Naval  
Accesorios para tendidos eléctricos  
Chiquito de Eibar, 6 - Tel. 731072  
EIBAR

**RODISA, S. A.**  
FABRICA  
de Rodamientos  
y Jaulas de Agujas y Rodillos  
Teléfono 731744-5  
EIBAR



(Foto Plazaola).

# Zuloaga ta Eibar



Gauza guztien gañetik, ukatu ezin geikeana da, Zuloaga'k Eibar oso maite ebala. Erbestian bere izena ospetsu egin ondoren be Eibar'endako erri-mintasunet bizi izan zan. Ta Erroma'n lelegoko premixua atara ebanian, poztu zan Eibar'ko erria ta sekulako jai-aldia organizau eben, bere omenez. Salvador Eizagirre, *Casino de la Amistad*, eko presidentea buru zala, Eibar'en ziran soziedade guztieri dei bat ein zetsen ta 1912'garreneko Ilbeltzaren 6.a aukeratu zan omenaldi ori egiteko. Eguna eldu zanian Ayuntamiento, txistua ta tanboliñakin, rezibidu eben, Astaburuaga alkatiak eta Eibar'ko 21 soziedadeko errepresentantiak. Ondoren Ospitalera ostera bat egin eban ta milla peseta ta sei oe barri emon ei zituan, pintoriak. Gero Astelena frontoian izan zan bazkaria; an izan zan Fausto Mendizabal, bere lelegoko dibujo maixua be, ordurako larogei urte zituan, ta zortzi milla firmakin albu bat emon ei zetsen; bazkalonduan, Zuloaga'k, zutinduta, eskerra emonar, diskurso bat ein eban onela amaitzeko: «Eibartarra naiz, eibartarra izango naiz, eta eibartarra ilgo naiz; Viva Eibar!».

Inazio'k, bere andria paristarra ebaner eta bera be Frantzia famatua egin zanet, maite eban mugaz-andiko erria be ta Europa'ko gerra ondoren, ango umezurtzen alderako diru batze bat egin eban ta Eibar'ko biargin guztiak egun bateko irabasia emon eben. Ogeta amalau milla pesetaraño batu zan ta Zuloaga bera izan zan Poincaré, orduango presidentia zanari, eskuz-esku emon zetsazena.

Gero ta gero be, bere erri inguru zeroian berekautan, mundu guztian ibilli ondoren, bere izena goren igo zanian eta beretzako deskantsu leku baten biarran izan zanian, Eibar'tik urrindu barik, etxe bat egin eban Zumaya'n. Ordura arte be gure mendiak ziero laga barik bizi izan ba-zan be, andik aurrera, bere egunik geienak bertan pasatzia erabagi eban. 1914, garrenian egiña da Zumaya'ko Santiago-Etxea. Gero berriz, Urraki mendian, Goyaz'tik belaxe, jaso eban refujio bat (Gaur egunian, refujio ori, bere senidiak, Eibar'ko Club Deportivo' ari lagata dauke).

Arrate'ko elizara lau kuadru emon zituan, azkenengo gerratian zerbait estropeau zirala ta barritz ipintzera etorri zan, ipiñl ta gero, Ama Birgiñari errezau ondoren, bere kuadreri begiratuaz esan ei eban: «Ortxe usteldu zaitxie».

Baña, Eibar maite ba eban be, nai ta nai ez, min aundia artu biar izango eban, lelengo bere etxe ederrari aldia bateko ormia tapatziakin ta gero gerran erretziakin. Bere etxea galduta, bere lagun zarrak, il ez ziranak, gerriak munduan ziar sakabanaturik, bere denporako Eibar falta izan jakon. Beretzat Eibar ez zan lena. Eta Eibar'era, bere zartzaroan, gutxi agertzen zan, ta ez zan Eibar barri onek artu ebalako, ez; bere aiskiderik gordetzen ez eban Eibar onek tristura emoten zetsalako baño.

Azkenenکو urtietan be, biotz barruan zeroian bere Eibar. Eta Madrid'en bere zartzaroko azken urtietan azaldu eban esposiziño batian, bodegoi batzuekin nastian, mutikotan Eibar'ko etxian izan eban pinturako estudiua asaltzen zan. Zarturik, bere lengo izakerara gogoz itzulirik, biotzetiko ames bat bezela jaioterriko oroitzapenetan murgildurik ibiltzen zan gure maixu aundia. Eta dudarik barik, azken urte orretan, bein baño geiagotan ibilliko zan bere buruan «...eibartarra ilgo naiz!». Ze, Eibar'ko damaskiñau-gintzako grabadoriak, urtero, San Plazido ondorengo domekan, Zumaya'ra egiten dabien ostera orretara (Inazio Zuloaga'k, bere aita zanaren errekuerdor ipiñitako jaija da), igesko urtian neu be juan nintzan eta an entzun netsan pintorearen alaba ber-berari: «Zuek ba-zenkitue gure aita Eibar'ekin zenbat eta zenbat gogoratzen zan; Eibar izan zan aita-rentzat erririk maitienas».

Pozgarria da bere mallako gizon batek erri-miña ain sakonki sentitzea. Aurrerago esan doten bezela, artistak errirako baño geiago mundurako dira; Iparragirre baten izketan esango gendukian moduan: «...eman da zabal zazu mundura frutuas». Ta ez pentsau guk bere alde egiñagaitik bera jaso geinkianik; bera da, bere izen aundiakin, Eibar jasotzen jarraituko dabena.

(JUAN SAN MARTIN'en idatzi batetik artua).

## OJANGUREN

Bertso maiteok, asi zaitzete  
ezpain artean lertutzen,  
Ojanguren'en inguruan gaur  
zeiñek eztu por artutzen?  
Ainbat urtean gallurrik gallur,  
beti prestu, beti zuzen;  
baso ta mendi, baserri, kale,  
danak mendeen ziñuzen,  
Euskalerrria zuk bezin ondo  
ertzu iñork ezagutzen.

Makinatxo bat sorbaldan eta,  
gogoz ekin bideari,  
beldurrik iñoiz izan gabea  
aldapik aundiñari.  
Esan ziteken uso arin bat  
zebillela egalari;  
ta zer maitasun izan diozun  
zeu sortu ziñun lurrari,  
ikasbidea eman diguzu  
gañontzeko guziori.

Argazki edo erretratutan  
or daude zure lan onak,  
Diputazio gureari zuk  
eskeñi zenitzionak.  
Euskalerrria eragutzen du  
aiek ikusten dagonak;  
auxe azaldu nai dute garbi  
«Basarri'ren» itz sakonak,  
Gipuzkoa'ren ondra dirala  
zu bezelako gizonak!

Arreta bizi ta gogo latza  
izan zendun lanerako,  
oroitzapena utzi deru zuk  
oraingo ta gerorako.  
Aundia izan zera gogotik  
gure Euskalerrirako;  
txapela kendu bear guziok  
zu zerana zeralako,  
Jaun Zerukoak gorde zaitzala  
urte on askotarako!

«BASARRI»  
Zarautz.

### Luis Urcelay

Fabricación de sillines y asientos  
para toda clase de vehículos

Errecachu, 14  
Teléfono 711737

EIBAR

### MARBIL, S. A.

Ferretería, Tornillería y Herramientas  
Peines de roscar sistema  
«LANDIS»

Teléfonos 711530 - 721373

EIBAR

### Industrias DEJ

Troqueles de precisión  
Estampas de forja  
Punzones de piezas  
Estudios técnicos

Carmen, 30  
EIBAR

# Humor eibarrés

Por

A. M. ALDANA

## Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

Fundado en el año 1879

SUCURSAL EN EIBAR

Avenida del Generalísimo, 19  
Oficina Central: San Sebastián

SUCURSALES URBANAS

Alza-Herrera, Amara, Antiguo,  
Ayuntamiento, Brecha, Eguía,  
Gros y Urbieta.

SUCURSALES EN LA PROVINCIA:

Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, EIBAR, Elgóibar, Fuenterrabía, Hernani, Irún, Lasarte, Leizor, Mondragón, Motrico, Oñate, Orío, Oyarzun, Pasajes Ancho, Pasajes de San Juan, Pasajes de San Pedro, Placencia, Rentería, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

Próxima apertura de una 2.ª Sucursal en EIBAR, Calle 2 de Mayo, n.º 1.

OPERACIONES

AHORRO

Libretas de ahorro a la vista; de ahorro a plazo; de ahorro obrero; de ahorro escolar. Servicios de intercambios de libretas con las Cajas de Ahorros del resto de España.

CUENTAS CORRIENTES

Al 1/2 % de interés anual - Efectos al cobro - Domiciliación de letras, idem de recibos de Contribuciones, de Teléfonos, de consumo de fluido eléctrico, etcétera.

PRESTAMOS Y CREDITOS

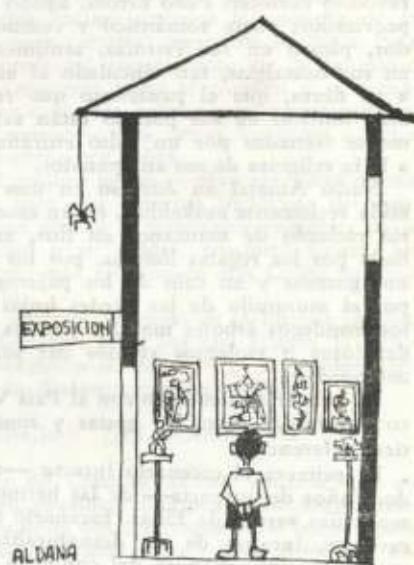
Con garantía hipotecaria; con garantía de valores; con garantía personal; con garantías diversas - Créditos a Corporaciones - Créditos agrícolas, marítimos y pesqueros.

VALORES

Suscripción - Compra-venta - Depósito - Cobro de Cupones.

OTRAS OPERACIONES

Transferencias - Cheques - Cartas de Crédito - Montepíos laborales - Cobro de Créditos a cargo del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, etc.



## Comercial Arrate S. A.

ACEROS «BELLOTA»

EIBAR

## Industrias GONZALO ARIZAGA

Heladora automática «AMETZA»  
Motores eléctricos de potencia fraccional.  
Fundición a presión de aleaciones de aluminio y cinc. Moldeo de plásticos.

Arrajola, 1

EIBAR

## DANCAITZEGUI Y LARRAÑAGA, S. L.

DELEGACION SANDVIK

Barras perforadas  
Herramientas de metal duro  
«SANDVIK - COROMANT»

Paguey, 8 EIBAR Tel. 721565

## Industrias ARPES

EIBAR

FABRICACION de Artículos de Pesca  
ESPECIALIZACION de Carretes de calidad y Amoladoras neumáticas  
PUNZONADO Y EMBUTIZAJE

## C. T. Bascaran, S. R. C.

Carabinas de aire comprimido  
«COMETA»

Armas de fuego «INDIAN»

Chonta, 22

EIBAR

## José Charola e hijos

S. A. C.

MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

EIBAR

# AMATXI

Aitatzí'ri

Por TINKO

Amatxi era la madre de mi esposa. Lozana, sonrosada, recia hija del guipuzcoanísimo pueblo de Asteasu. Vecina del maravilloso bersolari Pello Errota, agudo improvisador, poeta romántico y conmovedor, picaró en sus estrofas, sentimental en sus nostalgias, tan vinculado al amor a su tierra, que el panteísmo que rezuman muchos de sus poemas están sabiamente frenados por un culto entrañable a la fe religiosa de sus antepasados.

Nació Amatxi en Asteasu en una familia reciamente euskeldun, en un escenario rodeado de manzanos en flor, arrullada por las regatas limpias, por los trinos gozosos y en celo de los pájaros, y por el murmullo de las verdes hojas de los frondosos árboles mecidos por los cadenciosos o violentos vientos del sur y del nordeste.

Mi primer reencuentro con el País Vasco Peninsular tuvo dos gratas y románticas referencias.

La primera el escenario intacto —tras doce años de ausencia— de las hermosas montañas verdes de Eibar. Escenario maravilloso, incapaz de ser desnaturalizado por la horrible chapuza del conjunto urbano asfaltado y por la terrible regresión del euskera que enlutó nuestro corazón.

La segunda referencia fue, sin embargo, magnífica. Nuestras primeras vacaciones en Asteasu: una villa que es un auténtico paraíso dentro de Guipúzcoa.

Tras mi desilusión del empauperamiento de nuestra lengua vernácula en Eibar, fue consolador el constatar que en este pueblo pequeño, bonito y limpio, todo el mundo hablaba en un euskera que, para mí, es uno de los mejores del País Vasco. Cuando llegué al hermoso caserón de los Uzkudun, limpio como una patena, acogido por el patriarcal «Osaba», la tierna «Iseba» y las recias y guapísimas hijas de esta numerosa familia, comprendí la tierna poesía de las familias numerosas del País Vasco, tan vinculadas a la tradición y tan ecuménicas en lo que se refiere al «clan», a la unidad, a la fraternidad.

Cuando me desperté, al día siguiente, le dije a mi mujer:

—Emengo txoriak euskeraz kantatzen dute.

Mi mujer agradeció el cumplido con una sonrisa emocionada.

Es que, a pesar de haber nacido en Hendaya, mi esposa lleva a Asteasu siempre en su corazón. Posiblemente porque le gusta el pueblecito guipuzcoano. Pero, sobre todo, porque siempre ha tenido un cariño entrañable para su madre.

Entonces me convencí que nuestra Amatxi mereció haber nacido en este escenario tan apropiado para su específica personalidad.

Había en ella todo lo que había en Asteasu. Suavidad de líneas, cromatismo delicado, la bondad de sus brisas y el aroma de sus manzanos. Su mirada era limpia como las aguas cristalinas de sus regatas, y sus intenciones tan diáfanas como las siluetas de los montes de Asteasu retratadas por el viento sur cautivador.

Sentado bajo un manzano, en aquel mes de Julio del 48, huésped mimado de una familia vasca ejemplar, con un libro en mis manos que no leía, mis pensamientos iban hacia Amatxi.

¿Cuándo la conocí? ¿Cuándo la vi por primera vez? ¿Qué sentí por ella en esa ocasión?

Arrullado por los trinos escandalosos

de tantísimos pájaros y por las aguas mansas que discurrían cerca del manzano, mis recuerdos se hacían más próximos y coherentes.

La conocí durante la ocupación alemana. Mi novia estaba en París. Era un domingo soleado. Fui a Hendaya a visitar a algunos amigos cibarrés, pero también accionado por ese deseo tan natural de estar inmerso en el escenario donde discurrió nuestro incipiente noviazgo. También los hombres somos románticos, nostálgicos y sentimentales.

Es una debilidad que nos honra. A pesar de que las mujeres —en general— son incapaces de comprender o de admitir este íntimo sentimiento que nos hace a los hombres débiles ante la ausencia del ser amado. Ellas nos creen fáciles presas de amores transitorios, sin darse cuenta de que es cierto lo que dice la canción francesa:

«On croit aimer sans cesse»  
«On n'aime qu'une fois».

Repito que conocí a Amatxi durante la ocupación nazi. La saludé en la calle. Me invitó a su casa. Allí estaba Aitatzí. Pero, enseguida me di cuenta que el matriarcado vasco era cierto. Amatxi —muy dulce, muy suave, muy condescendiente— era la reina del hogar.

Aitatzí, muy alegre, muy trabajador, consciente padre de familia, creía —como creemos equivocadamente muchos de nosotros— que era el jefe inapelable de casa. Pero, como sucede casi siempre en las familias vascas, son esas mujeres silenciosas y pacientes —felizmente— las que manejan de veras el timón del hogar.

La casa de mi novia se hallaba en la romántica calle La Fontaine de Hendaya, en una cuesta empinada y estrecha. La casa era vieja y se hallaba en la planta baja. Al entrar me produjo una grata impresión. Primero la cocina, extremadamente limpia. Una puerta exterior daba al jardín. Un jardín pequeño, pero acogedor. Muchas flores. Muchas plantas. Amatxi era una enamorada de éstas. Antes de empezar a comer nos sentamos bajo el parral del jardín.

Allá tuve el primer contacto con Amatxi. La observé. Tenía un rostro encantador, como esas manzanas que solamente dan los árboles de Asteasu. Una extrema suavidad en el hablar euskeldun, que pronuncia las «ezedas» como un envite cariñoso a la cordialidad.

Amatxi —me di cuenta— no era crúdita, gracias a Dios. Pero tenía esa crudición del corazón que cautiva a cualquiera. Empleaba un lenguaje directo, algo anacrónico para los que tenemos entonces 26 años y tenemos la presunción de descubrir continuamente nuevos continentes.

Creo que su conversación frenó —en cierta parte— mi presuntuosidad. Me hizo comprender —no me lo dijo— que los jóvenes somos siempre jóvenes. Que la vida es siempre la vida. Y que la vida la han vivido todos los jóvenes, los de antes y los de ahora. Y que las lógicas incomprendiones vendrán con los jóvenes que nos seguirán.

Hablamos mucho rato. Cada vez me cautivaba más su personalidad. Sobre todo su bondad. Me impresionó su pregunta:

—Gaurko gazteak, nolán maite zerate?  
Me dejó un poco perplejo. Pero reaccioné. Le dije que cada época tiene su manera de accionar y de comportarse,

naturalmente dentro de las reglas morales. Pero ella me contestó:

—Andrakumeak eta gizonak pormalek izan biar dira. Maite izateko, maitegarri izan bear-da.

Me dio una serie de consejos que nunca olvidaré. Observé que tenía un amor inmenso para su hija, lo que me conmovió y me halagó.

Más tarde, cuando nos casamos, me dio otro consejo:

—Zemiak euskeldunak izan bear dira. Euskeraz-itx eta euskeraz-otoiz.

Me conmovió su lenguaje imperativo. Me emocionó su mirada azul, pero aguda al imponerme esta sagrada misión. Hijos vascos han de ser hijos euskaldunes.

Es que nuestra Amatxi nunca comprendió que un vasco pudiera rezar, ni hablar ni amar con otro lenguaje que no fuera el que ella recibió en los brazos maternales, cadenciado por los labios de sus progenitores y poéticamente cultivado con sus numerosos hermanos y sus múltiples amigas.

Pero si era vasca por todos los costados y cristiana hasta su más profunda médula, nunca, nunca fue intolerante. No exagero si digo que fue «conciliacionista» antes de que la Iglesia se proyectase hacia la revolución conciliar.

Tenía unas ideas liberales cristianas, cuando aún el mundo cristiano estaba anquilosado y resabiado por conceptos extravagantes que databan desde las escandalosas épocas de las divergencias religiosas con Roma, y de Roma con sus hermanos cristianos.

Amatxi nunca fue beata, aunque sí fue muy practicante. Nunca le gustó el dogmatismo y tuvo siempre una prevención manifiesta al sistema capitalista, con unas ideas claras —siempre expresadas con discreción— respecto al mundo laboral. Fue, en suma, una mujer vasca —dedicada vocacionalmente a su familia—, pero que nunca renunció a aconsejar y a influir sobre sus próximos con el inapreciable testimonio de su ejemplo social.

En aquellos dramáticos años de la ocupación alemana, tenía encima de la cómoda de la cocina el retrato de su hijo deportado en el campo de concentración de Oranembourg, cementerio trágico de centenares de miles de desgraciados europeos.

Amatxi, mientras comíamos, miraba insistentemente la fotografía de su pobre hijo deportado. A veces le asomaban las lágrimas a los ojos. Pero nunca hubo en sus labios ninguna frase insultante, ni desconsolada ni deprimente.

Parecía la mujer fuerte del Evangelio. Terriblemente optimista en la bondad de Dios. Resignada a su sabio dolor.

Cuando volvió su hijo —cadáver viviente, envuelto en el terrible uniforme de superviviente milagroso—, le abrazó y le dijo estas palabras tan humanas y tan cristianas:

—Seme, gorrotorik ez.

Esto resume la verdadera personalidad de nuestra querida Amatxi.

Murió hace cinco años. Murió como un pajarito de Asteasu. Dulcemente. Sin despedirse de nadie. Por no molestar a sus allegados. No quiso darnos pena a nadie.

Sus familiares no rezamos por ella.

Rezamos para que ella nos ayude a nosotros.

...Porque Amatxi está cerca de Dios, de Jaungoikua, ya que la bondad, la rectitud, la fidelidad a la ley de Dios y de los hombres es prenda segura de la bienaventuranza.

Siempre rezo por ella. En señal de agradecimiento. Porque me dejó lo mejor de mi vida: su hija, mi mujer.



# CIUDAD SIN FRONTERAS

Por M. UNCITI, Pbro.

Hasta hace muy pocos años, íbamos todos juntos a la iglesia para separarnos los unos de los otros. Cada cristiano, se concentraba en sus propias reflexiones y se entregaba a personales prácticas piadosas. El sacerdote, en el altar, realizaba el Sacrificio. En la nave del templo, nosotros nos dedicábamos, con la mejor buena voluntad, a llenar el tiempo con oraciones que nada o casi nada tenían que ver con los ritos de la Misa. Poco a poco se fue introduciendo el uso del Misal. Comenzábamos a rezar en grupo. Los latines se nos confundían en la lengua y nuestra atención se sabría solicitada por la doble columna del texto litúrgico en romance y en romano. Seguimos el desarrollo de la Misa y, tímidamente, iniciábamos una corta y reducida participación en la función sacra del altar. Con el Concilio y la admisión de la lengua vernácula en algunas partes de la Misa, nuestra participación pasó de ignorante a ilustrada y de difícil a seguir, a entusiasta y emocionada.

Todo esto —con ser mucho— no es lo más importante. Al socaire de estas reformas litúrgicas se ha ido creando en nosotros una nueva conciencia. Insolidarios ayer a la hora de la plegaria, hoy rezamos al mismo Dios en comunidad de sentimientos e inteligencia. Somos al presente una comunidad orante.

Esta es la revolución. De ella usted es parte activa. Pero usted sabe que una tentación grave ronda a todo proceso revolucionario. Imagine usted que el hombre de la ciudad se decide un día a salir al campo y escalar una montaña. La determinación tiene su mucho de aventura para quien está habituado a trasladarse de una a otra parte con el mínimo esfuerzo de metro o autobús. En la montaña, cada paso en la ascensión representa un acto de voluntad, una mantenida decisión de ganar la meta a golpe de músculo y energía.

¿Qué suele ocurrir sin embargo? Algo muy corriente. Una vez que se ha ganado una cota intermedia, el viajero detiene el paso, se sienta sobre la hierba o la gris roca, enciende un pitillo y se dispone a descansar. El panorama se extiende a sus pies. Lo contempla y, poco a poco, sin advertirlo, comienza a pensar, que, ya es buen logro lo que tanto esfuerzo le ha costado. ¿Para qué subir más alto? ¿Para qué ganar la cima más elevada? Ya no está, como en la urbe, a ras de tierra. Está en plena montaña.

Esta es la tentación.

## LA ATENCION DEL NOSOTROS

En la escalada del espíritu, puede ocurrir algo similar. El paso de las fronteras del «yo» a las más dilatadas provincias del «nosotros» es un dato de trascendencia suprema. ¡Allá es nada pensar en grupo, mancomunadamente, solidariamente! Lo malo del caso, es que el «nosotros» no siempre coincide con el «todos». Y, en una perspectiva arriesgadamente cristiana, sólo es admisible la comunidad cuando no excluye ninguna individualidad. El ser cristiano no puede enmarcarse válidamente sino en la dimensión absoluta de la catolicidad. En cristiano no cabe otro «nosotros» sino el que entraña la presencia de la totalidad humana.

El comunitarismo cristiano viaja sin pasaporte, porque ignora cualquier tipo de fronteras. Usted sabe por qué. Lo sabía también San Agustín. Y lo dijo maravillosamente su palabra suena así:

**«Extiende tu caridad por todo el mundo si deseas de veras amar a Cristo, porque los miembros de Cristo se encuentran dispersos por toda la tierra. Si dices amar a Cristo y no amas a todos los hombres, serás como ese que se dice amigo tuyo y que, al tiempo que honra tu cabeza, con una corona de laurel, te pisa con su bota el pie. Tú le dirás: «Amigo ¿cómo crees honrar mi cabeza si tu pie me está pisando la planta?»».**

Todos los hombres somos miembros de Cristo. Los unos, porque hemos aceptado su Mensaje. Los demás, porque son llamados a prestar obediencia a la fe. Todos, porque una misma caridad de Dios nos hace objeto de un mismo amor infinito.

Para el cristiano, no cabe la posibilidad de excluir de su caridad a ninguno de los hombres. De admitir esa exclusión, atentaría contra un miembro de Cristo y con ello atentaría contra el mismo Dios.

Esto es tanto como decir que un «nosotros», sin inclusión de la totalidad humana, es detener a medio camino la andadura de la catolicidad.

La tentación es inmediata. Hay, por eso, que denunciarla sin ambages. Nuestro impulso cristiano suele satisfacerse, inconscientemente, con haber ganado la primera y radical victoria contra el egoísmo. Nos parece estar en línea con el Espíritu de Cristo cuando superamos los límites del interés personal para entregarnos a otros. Olvidamos, con todo, que «los otros» han de ser «todos».

No es fácil esta amplitud de miras. Y no lo es, porque, en

la mecánica de nuestro comportamiento, el amor es fruto del conocimiento. Amamos lo que conocemos. Nos resulta elemental compartir el pan con la pobre que llama a nuestra puerta. Vemos su necesidad, adivinamos por la luz humillada de sus ojos, el desgarramiento de sus entrañas vacías, sentimos la angustia de la madre que carece de ropa para cubrir el cuerpo de sus hijos. Esta plural visión y este experimental conocimiento de la necesidad ajena, se nos cuele inmediatamente hasta el corazón y el pensamiento. Hay que contradecir el más primario y espontáneo impulso cristiano —y aun humano— para cerrar los oídos a quien está falto de lo que a nosotros nos sobra.

Amar, sin embargo, al prójimo lejano, —cuya necesidad no nos es inmediata— representa toda una aventura victoriosa del espíritu sobre los sentidos. Aquí estriba la formidable exigencia de la catolicidad cristiana. «Venid a mi todos», proclamó Cristo. De entonces acá, el mundo todo está relacionado con Cristo por una ecuménica vocación a la fe.

En la revolución que venimos actuando en la liturgia católica está aun por ganar esta definitiva cota. Sin este triunfo, la victoria sobre el egoísmo individualista se traducirá en un egoísmo comunitario, pero nunca en la dinámica caridad católica.

## LAS EXIGENCIAS DEL CONCILIO

Muy otro es el sentir del Concilio, el cual entiende que los cristianos nos reunimos en asamblea litúrgica para dispersarnos por toda la tierra. Las campanas nos congregan en el templo, para enviarnos luego a todos los horizontes. Este es, según muchas autoridades, el sentido de la frase ritual con que el sacerdote dispersa a la asamblea «Id ha llegado la hora del envío».

En Concilio se expresa así:

**«Al edificar día a día a los que están dentro para ser templo santo en el Señor y morada de Dios en el Espíritu Santo, hasta llegar a la medida de la plenitud de la edad de Cristo, la liturgia robustece también admirablemente sus fuerzas para predicar a Cristo y presenta así a la Iglesia, a los que están fuera, como signo levantado en medio de las naciones para que debajo de él se congreguen en la unidad los hijos de Dios que están dispersos, hasta que haya un solo rebaño y un solo pastor».**

Dos cometidos se precisan como propios de la convocación a la asamblea litúrgica. Hay, en primer lugar un robustecimiento de la gracia cristiana en cuantos toman parte en la acción litúrgica. Hay, además, una plasmación excesiva del ser mismo de la Iglesia ante quienes todavía no pertenecen a ella. El mismo texto conciliar habla de que la liturgia «contribuye, en sumo grado, a que los fieles expresen en su vida y manifiesten a los demás el misterio de Cristo y la naturaleza auténtica de la verdadera Iglesia».

La Liturgia es, pues, impulso y testimonio.

## CANDELARIA SARASQUETA o el «eibarrismo» puro

(Viene de la pág. 28).

braban en el Pabellón Alfonso XIII, que estaba instalado donde se encuentra el café Guridi. Y también en el Salón Cruceta...

—De los personajes que conoció y que su familia supo albergar fraternalmente en casa, ¿a quién destacaría?

—Muchos están en mi memoria, pero por las características especiales de su persona, tengo que mencionar a un renombrado yugoeslavo, llamado Samuel; pianista y gran dominador de casi todos los instrumentos musicales; poliglota único, pues hablaba a la perfección catorce idiomas. Daba recitales de música y excepcionales conferencias en el Casino Eibarrés.

—¿Recuerda alguna anécdota sobre ello?

—El gran cariño que este señor sentía por nuestra familia y por sus semejantes, hasta el punto de que un día, siendo recién llegado, mi hija mayor —entonces una niña— fue sorprendida por una obstrucción de garganta y Samuel se precipitó rápidamente a la calle, sin conocer la villa, en busca de un doctor. Yo agradezco a todas las personas que he citado, y a las que me hubiera olvidado involuntariamente, su amistad y su afecto para con nosotros.

En correspondencia, sabemos nosotros, que todos sienten por esta mujer el mismo afecto y la tienen en su retentiva con preferencia inmarcesible, pues todas las propiedades del «eibarrismo» auténtico se han dado en ella, que se siente orgullosa de su modesta aportación a la industria armera.

J. MARTINEZ-AYUSO.

# D. Manuel

# Lecuona

Por

Ignacio TELLECHEA



Con sus setenta años largos y bien llevados, la figura venerable de don Manuel es símbolo de una casta sacerdotal guipuzcoana por muchos conceptos admirable. Su mirada limpia, serena, pacífica, ha visto muchas cosas; y sigue irradiando paz, benevolencia, equilibrio y tantas virtudes envidiables. Maestro de aulas cuando yo no había nacido, su vida ha conocido derrotas inesperadas y torceduras forzadas, capaces de justificar el desánimo y la amargura. El que ya septuagenario pasee dentro de su sotana y estampa siempre discreta una fe, esperanza y caridad purificadas en la prueba, el que cumpla bodas de oro en la ilusión sacerdotal y tareas científicas que alumbraron su juventud, el que mantenga viva esa primordial condición intelectual que es la «estudiositas», transforma su vida en algo altamente ejemplar para todos los sacerdotes guipuzcoanos que en su persona honrarán a una generación en la que es inevitable mencionar a otro superviviente eximio, don José Miguel Barandiarán.

Así como su persona simboliza una generación, el homenaje de su villa natal —Oyarzun— debiera personificar a todas las villas, al pueblo guipuzcoano, altamente deudor, precisamente en sus esencias populares, a don Manuel de Lecuona. Porque mientras otros han ilustrado la historia guipuzcoana en el campo de los acontecimientos y personas de relieve o en sus instituciones, él ha consagrado sus viglias a la institución radical y fundamental que es el pueblo mismo. Hace ya casi cincuenta años estaba presente en el I Congreso de Estudios Vascos (Oñate) y pronunciaba su discurso inaugural en el viejo Seminario de Vitoria sobre la métrica vasca; para entonces llevaba ya tres años de profesor de euskera en el mismo centro. Asomado ya al campo de la literatura oral euskérica en 1930, publica su obra extensa en 1935, recientemente refundida y ampliada. Lo popular ha sido el campo de sus preferencias; cantos infantiles, cancionero popular, coplas de Navidad, romances, ritos y creencias, el bersolarismo...

Su cultivo de la lengua, coronado hoy con la presidencia de la Academia de la Lengua Vasca, le ha consumido muchas horas de su vida, en trabajos de lucimiento en unos casos, y en labores anónimas como las del catecismo vasco de 1920, los servicios de traductor a varios preladados, o la actual aportación a la versión de la liturgia. Para un buscador y catador de lo popular, tantas veces anónimo, no podría haber premio mayor que el de fundir su esfuerzo con el alma del pueblo, en el anonimato. Se esconde el nombre y los honores de la paternidad; pero se perdura en la vida, en el alma del pueblo. Y ese premio, que justifica afanes desplegados a lo largo de la vida, corresponde hoy a don Manuel infatigable y callado colaborador, junto con otros hombres admirables, de la versión euské-

# EIBAR'KO OROIGARRIAK

(Fotos Ojanguren).



## Banco de San Sebastián

Federado con el BANCO HISPANO AMERICANO

Capital . . . . . 135.000.000 ptas.

Reservas . . . . . 254.000.000 ptas.

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIAN

SUCURSALES URBANAS

Barrio de Amara: Avda. Sancho el Sablo, 31-33

Barrio de Eguía: Paseo Duque de Mandas, 21

Barrio de Gros: Gral. Primo de Rivera, 19

Sucursales y Agencias en los principales pueblos de la provincia

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 5.003).

rica de los textos litúrgicos. Reconocerse en un sustantivo, en un verbo, en un giro, de las palabras que sirven de cauce al coloquio del pueblo con Dios, vale aún más que señalar una piedra escondida puesta en la construcción de la más bella catedral.

No intento mencionar los títulos de la obra escrita de don Manuel de Lecuona. Es abundante, esmerada; trata con amor y mimo los temas más humildes, sabe intuir en el más insignificante rastro su contenido humano. Es un auténtico humanista. Claro está que si ha de corresponder a la sinceridad del homenaje la demostración eficaz de admiración y estima, el camino no puede ser otro que el de saber leer, escuchar y aprender de su obra y el de seguir su limpia ejecutoria de trabajo. El homenaje proporciona una ocasión de examen de conciencia, con rebullir de corazón y propósito de la enmienda, presididos por la estela sacerdotal y humanística ejemplares del querido y admirado don Manuel, el hombre de fe, de paz y de laboriosidad.

## Don Manuel Lecuona

1

Kanta bat loratuko zait eta  
anai-arrebok or entzun,  
eginkizun bat artua nago,  
ertakit nola erantzun.  
O, erri maite, bai al dakizu  
barren ontan zein daukazu?  
argi, jakintsu, umill, apala,  
orra or zenbat ondasun,  
seme au sortu zenduelako  
poztu zinderke, Oiartzun!

2

Illun da goibel zeuden zokoak  
don Manuel'ek argitu  
zikin taxarrik ikusten bazun  
aguro asko garbitu.  
Euskeran alde arrigarrizko  
mirariak egin ditu;  
etenik gabe beti lanean,  
ar bat aña ez gelditu,  
Ai, Euskalerrri maitagarriak  
Lecuona a:ko balitu!

3

Iñoir taldean lana egina,  
ta geienetan bakarrik,  
gure izkuntza zarrari eman  
dio indartu ederrik.  
Nolatan etet egingo emen  
oiu eta, deadarrik?  
sentitzen duen guzia garbi  
esan nai luke «Basarri'k»,  
Gipuzkoa'ko zeruan eta  
zu bezelako izarrik.

4

Irriparrezka ikusten zaituz  
ainbeste neke artuta,  
gure izkuntza ikusi nairik  
ate aunditik sartuta.  
Geure esker ona agertzera gu  
danok geuden beartuta;  
zure osasun alde nago ni  
gaur gogoz erregututa,  
gure artean orandik oso  
premizkoa zaitugu-ta.

«BASARRI».

En todo el mundo «**EGO**»

ELECTROCICLOS, S. A.

Apartado 114 — EIBAR

Llaves para tubos Stillson.—Llaves Ridgid de cromo vanadio.—Llaves de cadena Vulcan.—Llaves de cadena de una pieza.—Tornillos de cadena.—Tornillos de banco para tubos pioneer.—Cortatubos.—Terrajas.

La calidad que Vd. deseaba por el precio que aun no había encontrado.

POR QUE  
EL  
BANCO DE VIZCAYA



Porque ofrece la garantía de más de 1 millón de clientes

Porque el BANCO DE VIZCAYA se distingue por su servicio.

DEPENDENCIAS EN GUIPUZCOA

San Sebastián (Sub-Central) Avda. España, 10  
Agencia Urbana Gros: Pedro Larroca, 7.

Andoain.	Oñate.
Azcoitia.	Pasajes.
Azpeitia.	Placencia de las Armas.
Cegama.	Rentería.
Deva.	Tolosa.
Eibar.	Vergara.
Elgoibar.	Villabona.
Fuenterrabia.	Villafranca.
Hernawi.	Zarauz.
Iruñ.	Zumárraga.
Leguzpia.	Zumaya.
Mondragón.	

Aprobado por el Banco de España con el n.º 16627

Leonardo AZPIRI

S. A.

Toda clase de materiales para Hojalateros  
Saneamiento ROCA y URALITA

Paseo Urquizu, s/n — Teléfonos 717840-41-42

EIBAR

CASA

**Jauregui**

Muebles metálicos para oficinas  
Objetos auxiliares  
Muebles de tubo para el hogar  
Colchones elásticos  
«FLEX» «SEMA»

San Agustín, 4  
Teléfono 711648

EIBAR

Almacenes ANA MARI

Artículos de regalo  
Porcelana — Cristal — Orfebrería  
Alfombras — Tapicería — Muebles  
Lámparas de bronce  
Artículos de Viaje — Bolsos  
Alta confección de Señora

Av. Generalísimo, 15 — Teléf. 721336  
EIBAR

Casa JAUREGUI

Muebles de todas clases  
Muebles auxiliares  
Sillones  
Especialidad sobre encargos

Paguey, núm. 1 — Teléfono 711921

EIBAR

# clericalismo y capitalismo

En el coloquio que siguió a la segunda de las conferencias del P. Unciti preguntó mi compañero Antonio si las empresas eibarresas podrían encuadrarse dentro del capitalismo liberal que condena Pablo VI en su reciente encíclica: «El desarrollo de los pueblos».

Con los buenos reflejos que le caracterizan a D. Manuel, despejó la situación con un argumento contundente: le habían suspendido en Economía durante la carrera.

El último día de las conferencias estaba prevista la intervención del Sr. Murga en torno a las relaciones con el tercer mundo. Era la ocasión propicia para extenderse en el tema económico. Lo cierto es que el avión no pudo aterrizar en Sondica por el mal tiempo. Lo menos cierto, aunque más rumoreado, fue que el «tiempo» estaba también demasiado negro para que el conferenciante pudiera subir al estrado de la Sociedad Cultural Recreativa Arrate.

El ciclo quedó pues, interrumpido incompleto.

Nosotros creemos que el problema empresarial es uno de esos que hoy día se llaman de «infraestructura». En la medida que se vaya resolviendo irá mejorando socialmente nuestro pueblo.

## NUESTRAS EMPRESAS

Intentaremos sintetizar los motivos por los que las empresas eibarresas son capitalistas en tres rasgos comunes:

- 1.º) Les guía un afán de lucro máximo. El desecho de servicio a las necesidades de la sociedad queda relegado a segundo término, y en muchos casos, ni siquiera existe.
- 2.º) Primera consecuencia: Se compra el trabajo del operario para lograr un beneficio. Como se considera que es un factor de coste se tiende a minimizarlo.
- 3.º) Segunda consecuencia: No se da acceso a los trabajadores ni a la administración de las Empresas; ni a los resultados de la gestión empresarial. El trabajador es un instrumento que se alquila por horas como se alquila un coche de caballos.

Dado que estas características se dan en las empresas eibarresas es preciso concluir que el sistema económico en ellas desarrollado es el capitalista liberal repetidamente condenado por la doctrina de la Iglesia.

Decimos repetidamente porque no es el único el testimonio dado por el Papa en la encíclica «Populorum Progressio», y a tal efecto no nos resistimos a traer a estas páginas unas frases de Pio XI en la encíclica «Quadragesimo Anno» sobre las consecuencias desatadas por el capitalismo liberal: «Esta acumulación de poder y de recursos, dice el Papa, nota casi característica de la economía contemporánea, es el fruto natural de la ilimitada libertad de los competidores, de la que hoy sobreviven sólo los más poderosos, lo que con frecuencia es tanto como decir los más violentos y los más desprovistos de conciencia».

Tal acumulación de riquezas y de poder origina, a su vez, tres tipos de lucha: se lucha en primer lugar por la hegemonía económica; se entabla luego el rudo combate para adueñarse del poder público, para poder abusar de su influencia y autoridad en los conflictos económicos; finalmente pugnan entre sí por los diferentes estados...».

Y por ninguna parte aparece la persona desvaida entre tanto interés, tanto egoísmo, tanta búsqueda desahogada de beneficios.

El Magisterio de la Iglesia ha sido insistente en el mismo camino, pero igualmente insistentes han resultado los esfuerzos capitalistas por desvirtuar la doctrina eclesial.

Pese a todo nunca ha sido condenado el capitalismo de un modo tan claro, tan rotundo, especificando hasta el extremo las características que le definen como en la última encíclica de Pablo VI: «Pero, por desgracia, sobre estas nuevas condiciones de sociedad ha sido construido un sistema que considera el provecho como motor esencial del progreso económico, la concurrencia como ley suprema de la economía, la propiedad privada de los medios

de producción como un derecho absoluto, sin límites ni obligaciones sociales correspondientes».

¿Se buscará también encontrar atenuantes a frases tan claras? ¿Tan difícil es ver reflejadas en las características que el Papa señala las empresas eibarresas? ¿Y puede cualquier señor seguir portando estandartes de Iglesia cuando limpia, clara, consciente y explícitamente está contraviniendo la doctrina de la Iglesia?

Con muy buena voluntad desearíamos pensar que no han leído, o han leído mal, las frases transcritas del «Progreso de los Pueblos», pero entendemos que no hay buena voluntad que baste para aceptar tal posibilidad.

Claro que dentro de la Iglesia parece haber opiniones, y así como el Concilio, los Papas, son tajantes en su condena al capitalismo liberal muchos sacerdotes, salven ustedes los que quieran, parecen hacer estupendas migas con el citado sistema económico: si bien aquí hay que reconocer que a veces con buena voluntad caen en la trampa que el astuto sistema les tiende.

## COMPRESION TOTAL DEL PROBLEMA

Empecemos porque la traducción al lenguaje local, al término de lo concreto de estos principios generales de doctrina, no llega a realizarse. Y es que esta traducción implica un compromiso que pocas veces se está dispuesto a aceptar. Decir la verdad sobre estos temas, hablamos por experiencia, lleva consigo la renuncia a la vida cómoda y apacible exigiendo una tensión constante, un estado de alerta para no caer en los errores que combatimos. Pero de otro modo no hay existencia.

Aquellos a quienes habría que decir, personalmente quizá, que también ellos con sus empresas resultan directamente aludidos en la denuncia realizada por el Papa, son precisamente los que están manteniendo con «su dinero» a la Iglesia local, a las distintas campañas que con tan justos fines celebra la Iglesia y a sus propias instituciones oficiales de caridad.

El problema así planteado desborda las circunstancias locales para adquirir dimensión universal. La solución quizá estaría en un replanteamiento serio de la pobreza de la Iglesia.

El otro día hablaba yo de estos problemas con un amigo sacerdote. Ahora mismo, suponamos, usted necesita construir una Iglesia. Para ello tiene que recurrir necesariamente a una serie de capitalistas en demanda de lo que ellos llaman limosna, con la que se creen justificados, y usted se encuentra ligado casi inconscientemente a unos individuos mantenedores de un sistema que usted estaba obligado a denunciar como contrario a los principios del Evangelio. Y hasta quizá se sienta en la obligación de dar gracias públicamente por su «generosidad».

Aquí cabe hacerse dos preguntas: 1.º) ¿puede utilizarse en las obras de la Iglesia un dinero que ha sido logrado injustamente? 2.º) ¿No cabe el peligro de que aceptando ese dinero se esté dando el visto bueno, afirmando como justa, al menos indirectamente la fuente de que procede?

Personalmente somos partidarios de una Iglesia pobre, desligada de todo sistema económico, político, etc., con la libertad suficiente para denunciar con toda energía los abusos que se producen.

Así desearíamos también que nuestros sacerdotes de Eibar estuviesen lo suficientemente desligados de todo tipo de condicionamientos para poder aplicar en nuestro pueblo la clara doctrina de la Iglesia.

Resumiendo: Las empresas eibarresas, por las características señaladas al comienzo de este artículo, son capitalistas liberales. Se encuentran por tanto plenamente incluidas en la condena expresada por el Magisterio de la Iglesia. En consecuencia no vemos el modo de conciliar el cristianismo que individualmente dicen profesar los dueños de las empresas con el mantenimiento de la estructura de las mismas. Por lo que la Iglesia se juega en el embate pedimos a los sacerdotes de Eibar una mayor concreción a la hora de predicar los principios generales de doctrina de la Iglesia.

J. A. Mendicuté y A. Carceño.

«LEMA» S. R. C.

TORNILLERIA

Fabricación de toda clase de piezas de precisión

Avenida de Bilbao  
Teléfono 711819

EIBAR

FRANCISCO ANITUA

FABRICA DE ARMAS  
Y FERRETERIA

San Agustín, 2 y 4  
Teléfono 731076

EIBAR

IMIGAS

COCINA DE BUTANO

Calentadores de agua «Imigas-Porchero»  
Quemadores para usos industriales

Apartado 33

Teléfono 721102

Calle Chonta  
EIBAR

# ¿TODOS CONDENADOS EN EIBAR?

El Capitalismo liberal, una vez más ha sido condenado por la última encíclica del Papa. Esto es evidente. Yo —de ello— quisiera sacar unas conclusiones para nuestro Eibar y me pregunto: El Eibar actual, en una inmensa proporción, y sin excluir ningún sector, ¿no está carcomido por una fuerte mentalidad de Capitalismo liberal?

Dice Pablo VI: «Por desgracia, sobre estas nuevas condiciones de la sociedad ha sido construido un sistema que considera el PROVECHO como motor esencial del progreso económico, la CONCURRENCIA como ley suprema de la economía, la PROPIEDAD PRIVADA de los medios de producción como un derecho absoluto, sin límites ni obligaciones sociales correspondientes. Este liberalismo sin freno, que conduce a la dictadura, justamente fue denunciado por Pío XI como generador de tal abuso que recordando solemnemente, una vez más, que la economía está al servicio del hombre».

Con esta declaración papal como base, fijémonos en el sector industrial de Eibar. Es indudable que la mentalidad capitalista liberal está hondamente arraigada en nuestro mundo industrial. Provecho, concurrencia, propiedad privada de los medios de producción como derecho absoluto son tres factores denunciados en la encíclica y que se dan en una proporción fortísima en nuestras industrias.

Yo comprendo que nuestras industrias están inmersas en unas estructuras descomunales de capitalismo liberal. Me hago cargo de la servidumbre dictatorial que ellas imponen. Que no es nada fácil, sino todo lo contrario, el liberarse de las mismas. De acuerdo. Pero la realidad subsiste: estamos implicados en una realidad condenada por la Iglesia. Y esto es gravísimo. Esto necesita una solución urgente.

Pasemos al sector de la construcción. Caer de lleno en la condenación de la encíclica «El progreso de los pueblos»?

Es éste un campo en el que, ante unas necesidades imperiosas de la persona humana, que necesitaba de vivienda como el pan de cada día, quien tenía el mango de la sartén ha abusado escandalosamente de la «concurrencia como ley suprema de la economía».

Las cantidades que se entregaban casi años antes de terminar el piso, los diversos plazos de entrega a medida que la construcción avanzaba y otras condiciones, todas ellas onerosísimas para el comprador y favorabilísimas para el vendedor, no pueden justificarse en un contrato normal y social.

Ya comprendo que se podrán presentar atenuantes. La demanda exagerada, la urgencia de la situación, la emigración incontrolada y otras razones. Pero sigo preguntando: ¿no ha sido la CONCURRENCIA, la ley de la oferta y de la demanda, la ley suprema en la economía de la construcción? Si ha sido así, caemos bajo la condenación de la Iglesia.

¿Y las trafugaciones que se han hecho y, en parte se siguen haciendo en torno a las viviendas? ¿Qué justificación tienen esas cantidades abusivas que se han cobrado por solares, esas reventas exageradas de pisos por las que el precio de la vivienda subía astronómicamente en pocos meses, esas cantidades iniciales de entrada para arrendar un piso?

La verdad es que han abusado los propietarios, poniendo unos alquileres altísimos a pisos relativamente módicos, y han abusado los inquilinos manteniéndose en rentas ridículas de hace 25 años? ¿Qué decir de la gran mancha negra de Eibar con los contratos de arrendamientos de cuartos con derecho a cocina! Eso ha sido ignominioso y usurero.

Se ha abusado también en los traspasos. ¡Ha habido tantos abusos! En todo ello no se buscaba más que el provecho propio. Se ha abusado de la ley de la oferta y demanda. Se ha erigido la propiedad privada como un derecho absoluto, sin límites ni obligaciones sociales correspondientes.

Todos hemos estado, —¡no lo seguimos estando!—, emborrachados de capitalismo liberal.

Si pasamos al campo comercial, ¿caso se libra este sector del pecado capitalista liberal?

También aquí arraigó fuertemente esta mentalidad funesta. Difícilmente, al menos en lo que se refiere a una parte importante de este mundo del comercio, podría justificar su actuación demostrando que su economía estuvo al servicio del hombre.

Finalmente, hay que afirmar sin ambages que esta borrachera de capitalismo liberal que ha corroido los estratos de la sociedad, ha llegado también al campo individual de nuestras vidas privadas. Y todos, quien más, quien menos hemos pagado y estamos pagando tributo servil a esto que la encíclica —antes también— condena solemnemente.

Vivimos, en gran parte, concretamente en Eibar, dominados por el PROVECHO, que es el motor esencial que domina nuestra vida. La CONCURRENCIA, la ley de la oferta y de la demanda, parece ser la ley suprema de nuestras relaciones mutuas. Queremos hacer de la PROPIEDAD PRIVADA un derecho absoluto, sin límites ni obligaciones sociales correspondientes.

Pensemos, para terminar, en las palabras que nos dice Pablo VI:

«La propiedad privada no constituye para nadie un derecho incondicional y absoluto. No hay ninguna razón para reservarse en uso exclusivo lo que supera a la propia necesidad, cuando a los demás les falta lo necesario».

Según todo esto, ¿es exagerado afirmar que la mayoría de los que vivimos en Eibar —individual y colectivamente— caemos bajo la condenación de la encíclica papal?

SOCIALIS.



Conviene denunciarlo claramente: en distintos sectores del país se forcejea para minimizar la importancia de algunos aspectos de la reciente encíclica «Populorum Progressio». Incluso en no pocos medios católicos. Se desvirtúa, al menos, el nuevo acento que el Papa ha puesto en determinadas afirmaciones: por ejemplo,

Que primero es el derecho de todos los hombres y de todos los pueblos al uso de los bienes de este mundo que el derecho de propiedad. Por lo cual uno

## No desvirtuemos la Encíclica

hay ninguna razón para reservarse en uso exclusivo lo que supera a la propia necesidad, cuando a los demás les falta lo necesario», debiéndose entender por «lo necesario» los «medios de subsistencia» de la persona y los instrumentos de su progreso».

Que «la renta disponible no sea cosa que queda abandonada al libre capricho de los hombres», por lo cual «las especulaciones egoístas deben ser eliminadas, y no es admisible la evasión de capitales por puro provecho personal».

Que la conveniencia de expropiar un bien privado puede derivarse incluso simplemente «del hecho de su extensión» o «de su explotación deficiente o nula».

Que es una «desgracia» el «sistema que considera el provecho como motor esencial del progreso económico, la concurrencia como ley suprema de la economía y la propiedad privada de los medios de producción como un derecho absoluto». (No es lo mismo «industrialización» que sistema capitalista liberal).

Que la planificación o «programas son necesarios» y deben tender «a reducir las desigualdades». (En esta planificación debe intervenir la sociedad).

Que «es a los padres a los que toca decidir el número de sus hijos», pero deben hacerlo «siguiendo las exigencias de

su conciencia, instruida por la ley de Dios auténticamente interpretada y sostenida por la confianza en El». (Responsabilidad, medios lícitos y generosidad. El Estado puede intervenir dentro de los límites de su competencia, de la moral y respetando la libertad de los padres).

Que la que «el cristiano no puede admitir» es la «doctrina» que «supone una doctrina materialista y atea, que no respeta ni la orientación de la vida hacia su último fin, ni la libertad ni la dignidad humanas» (la cual puede darse tanto en regímenes comunistas como capitalistas), pero «acon tal de que estos valores queden a salvo» es admisible cualquier «acción social». (Pluralismo sindical).

Que «la regla del libre cambio no puede seguir rigiendo ella sola las relaciones internacionales».

Que «el nacionalismo aísla los pueblos en contra de lo que es su verdadero bien» y «particularmente nocivos» para los que necesitan desarrollarse.

Que «hay que emprender, sin esperar más, reformas urgentes», «transformaciones audaces, profundamente innovadoras».

Acentos nuevos o renovados que no debemos desvirtuar.

(De «El Correo Catalán».)

# AZORIN



Martxoaren bigarren egunean il zan Jose Martinez Ruiz erdeldun idazle goi mallakoa. «Azorin» izenordea erabili zun bere denboran.

Ben benetako maixua izan zan «Azorin» gazteleraz, «kastellanoz».

Ark idatzitako liburu geienak irakurria naiz. Danetan ikusten da maixuaren eskua. «El maestro de la difícil facilidad en el escribir», esan izan da «Azorin'eri» buruz.

Izan ere, zenbat eta maixu aundiago, orduan da erreztasun aundiagoa idazteko. Itz neurtuak eta bearrekoak erabiltzen zitun «Azorin'ek». Betelanik etzitzaion gustatzen. Esakera laburrak eta biziak zitun. «Azorin'ek», lau itzetan, beste zenbaitek berrogeitan baño geiago adierazten digu.

III aurretik moldatua zeukan bere otoitza. Ezagutu dezagun euskeraz, erdaldun askorentzat ain ezagun dana.

Au da «Azorin» maixuak Jaun Algutzidunari egiten zion eskaria:

«Jauna, emaidazu etxe lasai ta paketsu bat atsedendu nadin.

Nere buruak lan asko egin du, tratu txarrak artu ditu. Nerbio danak txikituak eta desegitak daukat. Jauna, etrait gelditzen ezertarako pozik eta ilusiorik.

Uri edo zudadeak bixitatzen ditudanean, ezertxok ezit barren kilimari eragiten. Aurrean jartzen zaizkidan kanpo ikuspegi ta paisajeak etzitate ezer esaten.

Edergallu ta monumentoak otz uzten naute.

Inguratzen nauten gizonak beldur ikaragarria ematen didate.

Gaitz asko egin didate nere denboran, Jauna.

Txarkeriz sarri ankaperatu naute; beste batzuk merezi baño geiago goraldtu naute. Danak supritu bear izan ditut; irañak bezela geiegikeriak.

Jauna emaidazu etxe lasai paketsu bat kanpoan, erritik kanpora.

Zuaitz berde batzuk nai ditut inguruan.

Etxe paketsu au itxas inguruan balitz, anbat obe, Jauna. Obeto konprendituko det orduan azkeneabearen sakontasuna.

Etxe ontan zakur on bat ere nai nuke, Jauna. Dabillela beti nere inguruan, eta maitasunak gizendutako begiekin begira dezaidala.

Goizean jeikitzen naizelarik, urrutietako mendi gañak arrosa kolorez jatten ikusi nai ditut, Jauna. Gabez, izarren misteriozko diitira ikusi nai det.

Era ontantxe, Jauna, igaro nai nituzke gelditzen zaizkidan egunak. Danegandik aldentuta, ezkatututa, utsera erorita.

Iñork eztezala nere izenik aitatu; iñork eztezaidala letratxo bat idatzi. Jauna, emaidazu atsedan une bat; neke ikaragarri baten aspian dago nere espiritua.

Zer derizkioztute, irakurle maiteok.

Otoitz au, nai ta ez, asko supritutako

gizon baten otoitza da. «Azorin» bat izan zanarekin, bere maixutasun arrigarriarekin, inguratzen zuten gizonen beldurrez somatzen degu.

Berak esaten digu argi ta garbi gizonekin zenbat supritu bear izan zun.

Batzuk iraindu egingo zuten bide gabe; beste batzuk geiegi pamatuko zuten. Etzitzaion gogozko, ez bat eta ez bestea.

Erderaz esaten dan «los falsos aduladores» oiek ezira onenak izaten. Zurikeriz zu pamatu eziñik dabiltzan oiekin, kontuz, arren!

Azkoz obe egiak gordin esango dizkitzun lagun bat. Alakoak etzaitu salduko, baina beste oiekin ez piatu.

Inbiriak eta eraman eziñak indar du gure inguruan.

«Azorin» aundiak ondo ezagutu zitun oiek. Ezagutzeko ainbateko bizia ere eman zion Jaun errukitsuak.

BASARRI'K  
Zeruko Argian.

## Estima y agradecimiento

Don José Hernando —al abandonar la alcaldía de Eibar— deja unas realizaciones positivas que le hacen acreedor a la estima y el agradecimiento de toda la familia ciudadana eibarresa.

Hernando —perdónesenos el adjetivo calificativo— fue un alcalde financiero. Su preocupación honda al posesionarse del Ayuntamiento fue amortiguar la gran deuda —75 millones— que tenía el pueblo y arbitrar para ello los recursos necesarios.

El éxito le acompañó en su noble intento y ahora, al abandonar la Alcaldía, puede gloriarse de que la deuda ha descendido a 57 millones. Y ello, no a costa de permanecer inactivo en realizaciones. No. Porque han sido muchas e importantes las tareas que acometió Hernando en favor de su pueblo.

La más noble de todas ellas fue su preocupación por la enseñanza. A su impulso es debido el Instituto, que hoy es realidad inminente. Obra titánica, erizada de ingentes dificultades —la mayor el emplazamiento— que es realidad gracias al alcalde saliente y su compenetrado equipo de concejales.

Otra obra de enseñanza a la que prestó grandes desvelos Don José Hernando es la Universidad Laboral. Sólo Dios sabe las gestiones arduas y prolongadas, casi imposibles de solución, que acometió nuestro Ayuntamiento para llegar a cabo empresa tan noble. Al abandonar su jefatura, José Hernando ya ve —gozoso— las primicias de lo que será la Universidad laboral.

Aparte de otras muchas e importantes mejoras en problemas y actividades de enseñanza, las 12 aulas de Amaña y las 24 viviendas para maestros allí mismo, siempre serán un testimonio elocuente de la gran importancia que Hernando y su equipo concedió a la enseñanza.

A todo esto hay que añadir —en otros muy diversos aspectos— otras no menos valiosas realizaciones. No tenemos tiempo ni capacidad para analizarlas como se merecen. Las apuntadas —por sí solas— ya son suficientes para que, como decíamos al comienzo, hagan a José Hernando muy merecedor del agradecimiento y estima de todo Eibar.



# EIBAR

visto  
por  
un  
sociólogo



No hemos querido molestar —por este año— al eminente sociólogo y economista D. José María Arizmenzarrieta, alma hoy del ideal cooperativista en nuestra región. Una grave operación quirúrgica sufrida recientemente y las ingentes obligaciones que pesan sobre él nos han hecho desistir de nuestro deseo de entrevistarle para la Revista EIBAR.

Ello no obstante, nos ha parecido interesante resumir algunas de sus anteriores declaraciones a nuestra Revista. Creemos que su pensamiento no ha perdido actualidad. Por eso, gustosos, las publicamos. Y con un deseo muy concreto para el insigne sacerdote: su total restablecimiento para bien de sus anhelos sociales.

## ● ¿Cuál es, a su juicio, el mayor problema humano de Eibar?

El mayor problema humano es el *problema educacional*, si se sabe y se admite que el hombre *no nace sino se hace por la educación*. Pero quien educa al hombre no es sólo la familia, ni la Escuela, es todo el contexto social, singularmente el comportamiento y el complejo de anhelos y aspiraciones, que privan en los mejor situados por su posición cultural, profesional, social o económica, en una palabra, las disposiciones prevalentes de la clase dirigente entendiendo este calificativo en un sentido amplio.

Aun cuando no nos percatemos, la juventud de hoy tiene suficiente sentido crítico como para detectar no pocos defectos ajenos, para desnudarnos más o menos a todos los que aparecemos a su vista con ese ropaje de convencionalismos estériles o de formalismos vacíos. Realmente cabe admitir que quienes debieran tener autoridad moral carezcan de la misma y se quiebre la influencia de unos sobre otros en lo que nos gustaría mantenerla: entonces es difícil prever lo que puede acontecer y podemos encontrarnos con que las nuevas generaciones tienen una problemática nueva y distinta, cuyas respuestas quedan en suspenso o han de buscarse en concepciones distintas a las nuestras, e incluso se avergüencen de la poca atención real que han tenido por nuestra parte las exigencias comunitarias, los valores humanos y morales.

## ● ¿Su mayor defecto?

Sería preferible hablar de limitaciones humanas perfectibles que de defectos pensando que el auténtico eibarrés difícilmente puede sentirse satisfecho con las metas alcanzadas tanto en la esfera individual como en el ámbito social: de ésto Eibar ofrece testimonios en los más diversos planos de su vida: los «satisfechos» de ordinario tienden a vivir de conquistas pasadas y la tónica de Eibar es la de seguir aspirando hacia el logro de nuevas posiciones. Este reconocimiento no implica precisamente que siempre sean acertados los objetivos que se proponen todos los ciudadanos o que no cupiere la superación de los vigentes en un momento determinado, al fin y al cabo condicionados por una coyuntura social y cultural. Acaso en este momento fuera aconsejable una revisión en el clásico planteamiento de promoción a que el eibarrés está «acostumbrado» y que tampoco le ha ido muy mal en el pasado inmediato.

## ● ¿Ve con optimismo el porvenir industrial de Eibar?

Eibar en una vista panorámica general da sensación de que en realidad no ha habido demasiada preocupación por su porvenir industrial entendiendo por tal la precisión y el horizonte indispensables para ordenar el crecimiento de un pueblo, mirando a algo más que el provecho y la utilidad demasiado inmediata de la generación actuante. La previsión y los intereses de una comunidad a plazo medio o largo se han sacrificado a la prisa y al

interés de una promoción individualista, que ha dado sus buenos frutos, pero ha dejado también su impacto residual en perjuicio de los que habían de venir más tarde. Los servicios sociales, las necesidades propiamente comunitarias, no han merecido de ordinario la debida atención y así Eibar ha llegado a ser *un pueblo grande*, que ha crecido rápidamente, tal vez hasta demasiado con una vitalidad que de canalizarse con otras concepciones sociales y económicas más amplias, más humanas, más comunitarias hubiera podido hacer *una ciudad*, con holgura y perspectivas para sus moradores en su calidad de seres humanos, con aptencias saturables con algo que es estética, orden, recogimiento, etc., para lo que todo se ha previsto con mezquindad. Es así como si se hubieran sacrificado los espacios «humanos y humanitarios» por la presión y demanda apremiante de trabajo, de negocio, de interés inmediato e insolidario.

Mirar por el porvenir significa superar la complacencia por lo realizado, por los derechos adquiridos, por la posición lograda por la inquietud e insatisfacción por lo que queda por hacer, por lo que pudiera hacerse..

De ordinario cabe afirmar que la naturaleza y la complejidad de los problemas con que tropieza el hombre hoy requiere por parte de éste mayor sentido comunitario, mayor sensibilidad social, más solidaridad entre los presentes y las generaciones presentes y venideras.

## ● El cooperativismo, ¿puede aportar mucho al progreso integral de Eibar?

En cuanto al cooperativismo, a lo que pudiéramos denominar COOPERACION con mayúscula, casi huelga comentar sus posibilidades e interés cuando se consideran las necesidades de concentración de esfuerzos y planificación que responde a intereses colectivos en un plano de actividad, como la industrial que requiere un esfuerzo constante y cada vez mayor para poder seguir el ritmo de la evolución tecnológica y económica de todo un mundo, en el que en este campo se dan cita los hombres más inteligentes, audaces y se procede a la creación de auténticos imperios. Cada día son más limitadas las posibilidades de autofinanciación de base limitada y se impone con mayor evidencia la implicación económica y social de toda la comunidad y las estructuras productivas tienen que ir moldándose a estas exigencias.

Pero bajo otro aspecto tenemos que añadir que las mejores aportaciones del cooperativismo al desarrollo de un pueblo son los elementos culturales y sociales cuyo juego requiere: la responsabilidad personal conjugada perfectamente con el interés común, la iniciativa y el dinamismo que fluyen de hombres implicados con sentido de equipo con «acuse» de las necesidades comunitarias.

Vamos a prescindir de desmenuzar lo que entraña la administración cooperativa en orden a fondos de obras sociales y educativas para que sea auténtico régimen cooperativo. Pero tampoco vamos a ocultar las limitaciones con que forzosamente tropieza trabajo sin el requisito de la socialización o cooperativización de un empeño cooperativo en sus aplicaciones a comunidades de otros sectores económicos, como el crédito o la educación.

# Lambretta

Locomociones, S. A.

Apartado 137

EIBAR

# FERNANDO ELCORO

MAQUINAS DE CORTAR EL PELO  
Y ESQUILADORAS

Asua-erreka -:- Apartado 91

Teléfono 711542

EIBAR

# Cecilio OCHANDIANO

GATOS HIDRAULICOS

Asua-erreka, 4

Teléfono 721323

EIBAR

# Nuevo edificio de Correos



(Foto Plazaola).

## ALGO DE HISTORIA

Correos tiene larga historia en Eibar. Nuestros mayores eibarreses recuerdan que el edificio de Correos estuvo situado en el primer piso de la Alhóndiga de Paguey. En un tiempo, bajo la dirección de Don Nicasio Peña, estaban fusionados Correos y Telégrafos. Era porque Correos sólo tenía rango de Cartería.

En 1922 era ya Estafeta. Don Florencio Ramírez rigió en aquellos días Correos. Es en este año cuando inicia sus servicios en Correos el que iba a ser probo empleado D. José Larrañaga. Entonces existían sólo seis carteros.

De la Alhóndiga pasó al edificio de Ibargain, en la calle Estación. Empero, allá por el año 1932, las oficinas y dependencias de Correos se trasladaron a la calle María Angela, al edificio ontadorekua, cuna del insigne pintor eibarrés D. Ignacio Zuloaga.

Lugar amplio y muy capaz el que allí encontró Correos, el mejor sin duda alguna de los que hasta ahora ha tenido y al cual —en muchísimos aspectos— tiene mucho que envidiar hasta el mismo modernísimo que acaba de entrar en funciones —el 12 de Abril— junto a la Telefónica.

Al administrador Sr. Romero Montesinos sucedió el año 1934 D. Angel Esteban, quien sigue también en la actualidad al frente de la Estafeta de Correos de Eibar y al cual bien le podemos llamar «padre del milagro de Correos» en Eibar a lo largo de estos años.

¿Qué plantilla absorbía Correos por aquellos años anteriores a la guerra española?

Habría unos 4 técnicos y siete carteros aproximadamente. Sin embargo el trabajo era muy considerable, porque, aparte de toda la correspondencia particular y familiar, la industria eibarresa —desde antaño— siempre ha hecho uso masivo de Correos para la venta de gran parte de sus productos.

Destruído en la guerra el edificio de María Angela, las dependencias de Correos se trasladaron nuevamente a la calle Estación, al edificio Ibargain y allí, a lo largo de 30 años de ingentes estrecheces y dificultades, con una premura de locales prehistórica y en un constante y acelerado multiplicarse de trabajos, casi milagrosamente ha subsistido Correos por «magia»

del celoso Sr. Administrador y de sus abnegados colaboradores. Eibar tenía puestas sus esperanzas en los locales del...

## NUEVO PROYECTO

Efectivamente, durante muchos años hemos estado suspirando por los nuevos locales, adosados a la Telefónica.

La obra se las prometía. Si no nos confundimos, tenemos entendido que el gasto total se ha acercado a los doce millones de pesetas. Ello sin contar el mobiliario modernísimo del nuevo edificio que calculamos supondrá casi medio millón, ya que por lo que observamos no se ha escatimado nada en habilitar los nuevos servicios.

Eibar, en efecto, dado el ritmo con que ha avanzado en estos últimos años y por poco que se mire al porvenir necesita unos servicios de Correos de gran amplitud. No hay más que ver su plantilla actual que consta de 26 carteros, 1 subalterno, 6 auxiliares y 2 funcionarios técnicos.

## UNA OJEADA A LOS NUEVOS LOCALES

La entrada al nuevo edificio de Correos y también al de Telégrafos es contigua al edificio de la Telefónica. En la planta baja se han situado los servicios de Correos. En ella vemos un relativamente amplio vestibulo con tres pupitres-escritorio para que la gente pueda escribir. Hay 5 ventanillas que corresponden a cinco servicios y todo el fondo está destinado a los 350 apartados aproximadamente que, según tenemos entendido, existen en Eibar.

Los buzones del exterior, situados en la parte extrema del edificio, comunican con estas oficinas que, además de los servicios citados, albergan una pequeña oficina para el Sr. Administrador. Junto a ésta se halla situada una amplia puerta al exterior —puerta de descarga— por donde entrará la carga y que mediante un montacargas se podrá subir todo este material a cartería, al primer piso, contiguo a Telégrafos. También están situados en este bajo los servicios y la caldera de calefacción.

El primer piso está, fundamentalmente, reservado para Telégrafos. En el segundo piso tenemos entendido que existe un local destinado a Correos, sin destino fijo por el momento. También se encuentran en este segundo piso un cuarto-archivo y otro cuarto-almacén. En la parte costal de este piso está construida la vivienda para el conserje.

Subiendo al tercer piso, nos encontramos con dos amplias viviendas para el Administrador de Correos y Telégrafos respectivamente. Todo el edificio se culmina con una amplia terraza y tres desvanes.

## CRITICA CONSTRUCTIVA

El edificio es mono visto como nosotros lo hemos visto un tanto superficialmente. Queda uno bien impresionado. Sin embargo, pensando más detenidamente no podemos quedar del todo contentos con esta realización. Para ser sinceros, hemos de confesar que nos parece pequeño dado el volumen de cartería y servicios que Eibar necesita.

Una prueba de lo que decimos es que, al menos por ahora, los servicios de Correos se desdoblan con el grave inconveniente que ello supone. Es decir que la admisión de paquetería, la que los eibarreses envían fuera, ha de realizarse en el antiguo local de la calle Estación. En cambio, la recogida de lo que viene de fuera para nosotros, esto es, la entrega de Correos a los destinatarios de Eibar se hará en el nuevo edificio.

Esto nos parece un handicap enorme. ¿No tendrá solución?

CICLOMOTOR

G. A. C.

MOBYLETTE

El vehículo de transporte más barato, más sencillo y el de mayor garantía de Europa.

Gárate, Anitua  
y C<sup>ña</sup>.  
EIBAR

Otaola y  
Vildósola

Teléfono 711103

EIBAR

GARACIAGA, S. R. C.

Especialidad forja horizontal  
Accesorios de bicicletas  
Forjado de tubos de escopeta

Barrio Chonta

Tel. 711513

ARTESANIA  
DAMASQUINADA

Guisasola

Bidebarrieta, 42  
EIBAR

TALLERES DE PRECISION

Juan Isasi

Avenida de Bilbao  
EIBAR



# Diálogo con Teilhard de Chardin



El 10 de Abril de 1955 moría Pierre Teilhard de Chardin en Nueva York. El profesor vienés Federico Heer le denomina «el más revolucionario pensador del cristianismo europeo en el siglo XX». El paleontólogo de la Soborna, Jean Piveteau, «uno de los más grandes espíritus que jamás hayan existido».

El punto de arranque de su obra lo constituye la reflexión sobre el hombre. Estudioso en Física, Geología y Paleontología desde su juventud, se doctora en 1922 sobre el tema «Los mamíferos del eoceno inferior en Francia», iniciándose como Profesor en el Instituto Católico de París. Durante más de 20 años recorre China junto a científicos de renombre universal. En 1929, en unión con los científicos Pel y Black, descubre el «Sinantropus pekinensis».

Pero Teilhard es humanista y se lanza a la aventura de unificar todo en una síntesis esencial donde todo se sostenga. Y publica una síntesis científica en su libro «El fenómeno humano». Su libro, inédito, «Como yo lo veo», es una síntesis filosófica. «El medio divino» es su síntesis religiosa.

Una de los objetivos principales de Teilhard de Chardin fue el derribar la barrera que desde cuatro siglos se levantaba, cada vez más potente, entre Razón y Fe.

Existía, de hecho, una situación desgraciada y tanto más paradójica cuanto Ciencia y Revelación de Dios —según él— no pueden subsistir, ambas, más que en el movimiento que les lleva a un encuentro mutuo.

No se resigna Teilhard a que nadie pueda decir que se aleja de Dios precisamente para llegar a ser más sinceramente humano.

Pero sus propósitos iban más lejos: quería trabajar en el despertar del pensamiento cristiano. Más concretamente: su programa era Cristificar la Evaluación.

El Padre Teilhard de Chardin fue, en el Catolicismo de la primera mitad del siglo XX, uno de los escasos pensadores que se interesaron profundamente por las realidades terrestres. Vivió obsesionado por los dos mundos, el terrestre y el celeste, que muchos los creían contradictorios, pero que él los sintió como complementarios. Suyas son estas palabras: «Quisiera ser, Señor Dios, el evangelista de vuestro Cristo en el universo».

Polfacética la figura de Teilhard. Difícil de ser bien comprendido. Propicia a la polémica. Por eso traemos hoy, de nuevo, a nuestras páginas una imaginada entrevista que en la Revista «Hechos y Dichos» se publicó el año pasado, basándose en sus cartas, apuntes y efusiones amigables.

—Hemos oído hablar de usted como un promotor del evolucionismo cristiano. ¿Qué entiende por ello?

—«Dios no ha querido aisladamente el sol, la tierra, las plantas, el hombre. El ha querido tener a su Cristo y para tener a su Cristo ha creado, ha debido crear el mundo espiritual, particularmente al hombre; y para tener al hombre, ha debido dar comienzo al enorme movimiento de la vida orgánica y a la entera agitación cósmica».

—Entonces ¿lo que verdaderamente le interesa no es la evolución en su aspecto biológico?

—«En el fondo el verdadero interés de mi vida se concentra irresistiblemente en esta cuestión fundamental de la relación entre Cristo y la hominización... Estoy demasiado absorbido por la ciencia para poder filosofar mucho, pero estoy interiormente penetrado cada vez más en esta convicción profunda, que la Ciencia de Cristo, a través de todo, es decir, la verdadera ciencia mística, es la única que cuenta».

—Pero ¿usted cree que la ciencia, esa ciencia anticristiana a ojos de muchos, puede ayudarnos a comprender y conocer a Cristo?

—«Estoy convencido de que no hay alimento natural más poderoso para la vida religiosa que el contacto de las realidades científicas bien entendidas. Nadie comprende mejor que el hombre inclinado hacia la materia hasta qué punto

Cristo, por la Encarnación, es interior al mundo... La ciencia sola no puede descubrir a Cristo, pero Cristo colma los deseos que nacen en nuestro corazón en la escuela de la ciencia».

—¿Cuál es, pues, en concreto, su ideal de sabio cristiano?

—«El único gran trabajo que cuenta ahora a mis ojos: operar en el corazón de cada uno de nosotros la síntesis viviente entre el movimiento esencial hacia arriba (fe en Dios) y el movimiento progresivo moderno hacia adelante (fe en el hombre)».

—¿Cómo concibe usted, Padre, el cristiano de mañana?

—«Me parece que, en vistas a la nueva era que se abre y que ya ha comenzado, la mejor ascesis y la apologética más eficaz consistirán para el cristiano en poder aportar al mundo con el ejemplo de su vida este nuevo desafío: ¿Los demás son hombres? ¡más yo!... Es una cuestión de lealtad extraer del mundo todo cuanto el mundo pueda contener de verdad y energía. Me parece inadmisibles que haya venido la Revelación para dispensarnos del deber de la búsqueda».

—Pero, ¿no cree que esta postura vanguardista podría separarle de la Iglesia?

—«En estricta lealtad no me es posible contemplar el universo sin Cristo, Alfa y Omega. Entonces, ¿cómo podría prescindir de la Iglesia? En toda verdad y en virtud de la estructura de mi pensamiento

to me siento hoy más irremediamente ligado a la Iglesia jerárquica y al Cristo de Evangelio, que en ningún otro momento de mi vida.

—¿No teme al menos, Padre, poner en peligro con sus audacias la fe de algunos hijos de la Iglesia?

—«La Iglesia no conservará la fe luminosa para sus hijos, y para los extraños si no es buscando... Es necesario que haya el control de la Iglesia docente se organice y desenvuelva la Iglesia que busca».

—Hoy la Iglesia se orienta hacia un diálogo con el mundo. ¿Qué opina usted de ello?

—«Hay fuera de la Iglesia una inmensa cantidad de bondad y de belleza que no se acabará, sin duda, sino en Cristo, pero que entre tanto existe y nos es preciso simpatizar con ella, si es que queremos ser plenamente cristianos y deseamos asimilar a Dios... El mundo está lleno de fuerzas, pero se debate y se ahoga, porque nadie, ni siquiera el cristiano, viene a darle el ejemplo de una acción y una vida plenamente humanas, abiertas apasionadamente a todo bien, a toda belleza y a toda verdad».

—Desde luego, P. Pierre, que usted tiene algo de poeta o de profeta...

—«Soy mucho más un apasionado que un sabio. Ello es una gran debilidad a la vez que una fuerza preciosa. Que Nuestro Señor nos conserve en el fondo del alma la tensión hacia el progreso y el ser más y que juntamente dirija esta tendencia profunda hacia El solo».

HIJOS DE

**Víctor Aramberri y Cía.**

FABRICANTES  
DE ESCOPETAS

EIBAR

**UNION ARMERA, S. C.**

FABRICA DE ESCOPETAS FINAS

Jardines, 14

Teléfono 711247

EIBAR

**Vda. de José Retolaza**

CHATARRERIA

Carmen, 9

Teléfono 721053

EIBAR

# MARIA UNCETA



Impensadamente. Silenciosamente. Sin decir una última palabra como resumen de su existencia. Sin dejarnos un testimonio explícito que sintetizara su ideal en la vida, se nos marchó Maria Unceta camino de la Eternidad.

Era el 17 de Diciembre de 1966.

Gusta que los seres queridos nos dejen en testamento supremo una última palabra. Dios —en este caso— no lo quiso así. En realidad, ni hacía falta. Porque toda su vida fue un auténtico testimonio. Testimonio de sencillez. De servicialidad. De generosidad y anchura de corazón. De auténtica caridad.

Maria —la hija idolatrada de un gran patricio eibarrés del caserío Arikitxa— nunca se dejó llevar por altanerías y posturas de soberbia. La coyuntura de nacer en una familia hacendosa no manchó en nada la simplicidad y sencillez de su vida. Huyó como de una tentación de todo lo que supusiese ostentación y lujo. Jamás perdió aquel halo suave y dulce de humildad que tan enraizadamente llevaba en su alma franciscana.

Era asequible para todo el mundo. No había complicaciones en su espíritu. Estaba abierta, sencilla y llanamente, a todas las personas sin excepción con una sonrisa perenne de bondad y mansedumbre.

Era como la rosa que exhala rico aroma y no cae en la cuenta de su fragancia y hermosura.

Fue servicial, muy servicial. Centenares de hogares, pobres y ricos, podrían testimoniarlo. Allí donde había dolor y lágrimas, allí donde su presencia podía aportar algún consuelo, allí estaba Maria, siempre oportuna y discretamente. ¡Comprendía tan perfectamente el dolor por haberlo experimentado ampliamente en su propia entraña!

Esto le hizo ser generosa y olvidarse de sí misma para vivir volcada hacia los demás. Y siempre con gran anchura de corazón. Juzgando benignamente a todos. Disculpándolos. Buscando más bien el lado positivo de las personas y de las cosas. Dejando la sentencia definitiva para sólo Dios.

Fue generosa. Generosa para con Dios en la aceptación de todos los planes divinos. Y generosa para con el prójimo repartiendo profusamente bienes espirituales y bienes materiales. Eso sí, sin ruidos, sin publicidad, sin que la mano izquierda supiese lo que daba la derecha.

Vivió auténticamente la caridad. Su amor a Cristo, a la Amatxo de Arrate, a todos los prójimos sin excepción alguna fue el gran motor que movió su existencia en la tierra.

Tal como vivió, así murió, calladamente. No nos dijo una última palabra testamentaria. No hacía falta. Su ejemplar vida es la palabra más transcendental y el testamento más ejemplar y elocuente.

P. DE BIDEBARRIETA.

Platos universales - Metales - Aceros calibrados y  
**FERRETERIA INDUSTRIAL**

Herramientas - Brocas - Machos - Escariadores  
para herramientas - Productos de pulimento

**Ferretería UNCETA**

EIBAR



Aquí a la derecha se levantará la Universidad Laboral.



Unzaga se embellece. (Foto Plazaola).



El EIBAR, Campeón. (Foto Plazaola).



El Instituto, realidad. (Foto Plazaola).



Escuelas de Amaña.



Carroza premiada en la última Fiesta Infantil Vasca.



Urki bajo, urbanizado y con muro de contención.



José Mari Eguren en sus Bodas de Oro matrimoniales.

# Antonio Acha Orbea



Antonio era prototipo de la bondad y de la sociabilidad. Y esto desde siempre. Yo tuve la suerte de convivir con él varios años en el Colegio de Isasi. Así era también entonces: bueno, simpático, sociable, amigo de todos, pacificador siempre. Antonio —entonces— parecía nacido para la carrera diplomática. Descollaban en él la ecuanimidad, la simpatía servicial, el trato agradable para con todos, la amistad sacrificada. Todos teníamos a gala ser amigos de Acha-Orbea. Poseía algo inconfundible que a todos nos imantaba. Era el mejor de los compañeros.

Después dejamos las tareas escolares y nos enfrentamos —poco a poco— con la vida. Vinieron años de prueba dolorosa donde —en medio de ruinas— emergen siempre los corazones buenos. Y el de Antonio —corazón comprensivo, abierto, humano, cristiano para decirlo con una sola palabra— emergió con emergencia notablemente ejemplar.

Más tarde llegaron también otros años difíciles. Difíciles porque entrañaban los peligros de la abundancia particular, de los negocios pingües, del vivir quizá demasiado desahogadamente. Fueron años de prueba también porque muchos tuvimos peligro de sucumbir ante la soberbia de la vida y el materialismo del medio ambiente, perdiendo sencillez, humanidad y bondad de corazón. Fue crisis aguda de egoísmo en la que no pocos naufragaron.

Antonio, no. Antonio supo remar firmemente en aquel mar proceloso y mantenerse sereno y equilibrado en la alta mar de su posición, de sus negocios y de sus múltiples relaciones. Y en su vida —ya totalmente consciente y situado en altura— emergió, una vez más, su bondad.

Auténtica bondad fue la suya. No bondad de escaparate. Bondad que le llevó a vivir intensamente para los demás. No se aisló de las preocupaciones de sus prójimos. Ni siquiera cuando la enfermedad se atenazó a su cuerpo. Siguió el mismo ritmo de entrega altruista a los demás.

Dios sólo sabe los servicios prestados por Antonio. Disimulando con auténtica diplomacia —yo diría caridad— su propio dolor compartió los ajenos.

Siempre estaba gestionando algo para los demás: ingresos en clínicas u hospitales, problemas de vivienda, solicitudes mil... Los problemas de sus obreros, las preocupaciones de sus vecinos, las inquietudes de todos, las llevaba siempre en su corazón. Aquel obrero suyo, accidentado en el taller y que sucumbió a la muerte poco antes que Antonio, bien podría testimoniar la solicitud y entrega de su patrono. Su caso triste y los desvelos que ello le acarreó, no poco aceleraron la muerte de Acha-Orbea.

He de terminar este comentario pequeño sobre una grande figura de nuestro Eibar. De Antonio se podrían decir muchas cosas más. Por ejemplo, su actividad comercial asombrosa. Su espíritu de trabajo. Su consagración a la familia. Sus viajes al ancho mundo en pos de aventuras comerciales. Su genio innato ante lo comercial y lo industrial. La extraordinaria autoformación en este sentido. Y mil y mil cosas más.

Pero yo, de entre todas las facetas de aquel chaval del Colegio, de aquel joven autodidacta, de aquel padre ejemplar, de aquel industrial emprendedor como pocos que fue Antonio Acha-Orbea, quisiera guardar en lo más íntimo de mis recuerdos su extraordinaria simpatía servicial y su bondad arrolladora.

Creo que es la nota que más resonaba en el corazón de los millares de asistentes que el 27 de Noviembre último acudimos a Zaldívar para rendir homenaje póstumo al incomparable amigo Antonio Acha-Orbea.

PEDRO CELAYA.

## Carbureibar, S. A.

LA PERFECCION  
EN LA CARBURACION

Carburadores LIC. ZENITH

EIBAR

# Fiestas de SAN JUAN

"Galerías" presenta ahora la más espectacular exhibición de novedades para verano.

Todo lo de campo, playa, ciudad... Los modelos más elegantes, originales y prácticos. Complementos en una excepcional variedad. Y cuanto puede necesitar para hacer su hogar más confortable.

Y ahora, una amplia "Tienda de regalos" especialmente preparada para estos días.

**Galerías Preciados de Eibar**  
da la más cordial bienvenida a cuantos visitan en estas tradicionales fiestas, llenas de alegría y de hondo sabor popular, esta hospitalaria y noble ciudad vascongada.

## Galerías Preciados

### Armarios Normalizados

PARA TALLERES,  
GARAJES, ETC.

San Juan, 13

EIBAR

Teléfono 711038



## José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS ELECTRODOMESTICOS

Apartado 11 -:- Teléfono 716543

EIBAR

## Programa Sanjuanero

**DIA 18**

12 del mediodía.—Velada-homenaje a D. Jacinto Zuluaga en el concierto de la Plaza 18 de Julio.

**DIA 23**

7 tarde.—Salve en el Hospital. A continuación, vaquillas emboladas en la Plaza de Toros.

10 noche.—En la Plaza 18 de Julio, canto del Himno a San Juan, fuegos artificiales y romería.

**DIA 24**

10 mañana.—Misa Mayor en San Andrés. A la terminación, actuación en la Plaza 18 de Julio del Grupo de Danzas Club Deportivo.

12 mediodía.—Concierto de audición de la Banda de Música del Gobierno Militar de Navarra.

3,30 tarde.—En Arrate, Tirada de Pichón artificial.

4,15 tarde.—Partidos de pelota en el Astelena.

5,30 tarde.—Novillada con picadores.

10 noche.—Fuegos artificiales y romería.

10,30 noche.—Partidos de pelota en el Astelena.

**DIA 25**

10 mañana.—Tirada de arma corta.

12 mediodía.—Concierto de la Banda Militar.

4,15 tarde.—Partidos de pelota en el Astelena.

5,30 tarde.—Espectáculo bombero-torero en la Plaza de Toros.

**DIA 28**

7,30 tarde.—Vaquillas emboladas en la Plaza de Toros.

8 tarde.—Salve en la Parroquia del Carmen.

10 noche.—Fuegos artificiales y romería en Urkizu.

**DIA 29**

10 mañana.—Misa Mayor en el Carmen.

11,30 mañana.—Festival Vasco y Concurso de Baile Suelto.

4,15 tarde.—Partidos de pelota en el Astelena.



# Estadísticas Municipales - Años 1966-67

GASTOS	Año 1963	Año 1964	Año 1965	Año 1966	Año 1967
<b>Sueldos y otras retribuciones</b>					
Administración general .....	2.330.455	2.294.799	2.365.286	2.979.108	3.809.972
Seguridad y Vigilancia .....	1.330.455	1.907.097	2.393.959	2.721.354	3.257.241
Sanidad y Beneficencia .....	340.008	105.935	117.649	128.149	153.149
Cultura .....	710.009	491.740	503.306	100.724	117.551
Diversos servicios .....	4.770.817	5.578.768	6.368.626	7.042.775	7.985.292
Montepíos y Mutualidades.....	335.000	694.442	1.050.000	900.000	540.000
Seguros sociales .....	150.000	205.000	225.000	160.000	205.000
Seguro de accidentes.....	175.000	175.000	160.000	385.000	465.000
Seguro de enfermedad .....	265.000	265.000	255.000	305.000	280.000

<b>Material y diversos</b>					
Administración general .....	1.360.500	1.870.772	1.276.000	1.346.000	1.619.843
Seguridad y Vigilancia .....	225.500	310.500	310.500	330.500	318.000
Sanidad y Beneficencia .....	185.000	201.000	166.000	196.000	228.000
Cultura .....	295.000	586.535	535.000	961.000	1.199.972
Obras y servicios .....	2.221.500	3.943.500	3.780.500	3.125.000	3.150.000
Desarrollo de la economía .....	—	—	—	86.500	76.500
Haberes mutilados y pensionistas	629.000	600.661	540.076	704.515	930.644
Intereses de deuda emitida .....	22.000	18.000	18.000	18.000	18.000
Amortización de deuda emitida ...	1.530.724	1.972.694	1.487.518	1.435.773	1.406.828
Amortiz. anticipos y préstamos ...	465.168	487.809	535.033	537.537	561.888

<b>Subvenciones</b>					
Organismos públicos.....	235.250	207.725	201.315	189.531	212.372
Servicios de economía autónoma...	241.500	309.750	288.050	268.485	166.725
Entidades culturales .....	465.250	491.475	446.347	442.511	365.191
Entidades deportivas.....	170.750	153.675	138.350	124.515	110.050
Ferias y festejos .....	173.500	298.500	333.500	350.000	350.000

<b>Inversiones</b>					
No productoras de ingresos .....	2.801.355	2.808.232	5.011.963	5.100.933	8.631.650
Productoras de ingresos .....	1.610.428	1.985.694	3.713.111	3.609.090	3.728.413
Aportación Presup. Urbanismo ...	—	—	—	1.732.229	2.155.594
Reintegrables indeterminados e imprevistos .....	470.000	1.301.106	1.025.433	1.096.588	1.069.000

INGRESOS	Año 1963	Año 1964	Año 1965	Año 1966	Año 1967
	24.063.780	29.265.414	33.254.526	36.376.821	43.111.875
Impuestos sobre el producto .....	4.295.000	4.545.000	4.742.230	4.946.225	6.082.625
Impuesto sobre el capital.....	500.000	500.000	1.000.000	1.250.000	1.050.000
Usos y Consumos .....	111.500	490.500	525.000	546.800	1.840.800
Prestaciones de servicios .....	6.384.500	9.801.418	13.176.000	13.262.000	13.548.000
Aprovechamientos especiales .....	689.500	995.000	1.055.000	1.232.500	1.174.400
Contribuciones especiales .....	720.000	740.000	940.000	1.535.000	1.040.000
Arbitrios con fin no fiscal .....	36.500	22.500	6.000	6.000	6.000
Subvenciones del Estado .....	8.050.500	8.596.046	8.785.785	9.496.046	15.122.800
Subv. de Corporaciones Locales...	500.000	650.000	750.000	850.000	1.100.000
Intereses .....	1.227	10.227	10.227	25.227	25.227
Rentas de inmuebles .....	75.621	129.621	134.923	191.923	161.923
Aprovechamiento de leñas y pasto.	100	100	100	15.100	15.100
Enajenaciones de bienes .....	744.332	750.000	750.000	1.300.000	400.000
Reintegros .....	370.000	380.000	190.261	325.000	250.000
Multas y sanciones .....	110.000	125.000	150.000	200.000	200.000
Eventuales e imprevistos .....	1.475.000	1.530.000	1.030.000	1.095.000	1.095.000
	24.063.780	29.265.414	33.245.526	36.276.821	43.111.875

## RETRIBUCIONES DEL AYUNTAMIENTO

	1.º Julio 1963	1.º Enero 1967	Aumento %
<b>Funcionarios:</b>			
Número .....	87	86	
Retribución anual .....	4.140.664	8.639.507	111,07
<b>Personal laboral:</b>			
Número .....	44	64	
Retribución anual .....	1.379.875	4.554.384	127,00
<b>TOTALES</b>			
Número .....	131	150	
Retribución anual .....	5.520.530	13.193.891	108,72

## VENTAS DE SOLARES MUNICIPALES

Compañía Telefónica Nacional .....	197 metros cuadrados	—	Pesetas	2.709.125
Dirección General de Correos y Telégrafos.	258 >	>	>	3.868.950
Solar frente a la parroquia .....	245 >	>	>	5.008.040
	700 >	>	>	11.586.115

El presupuesto ordinario de gastos se duplicó.



Dieciocho millones y cuarto de deuda municipal amortizada.



## Deuda Municipal

La deuda municipal en 1963 era de 75.680.466 pesetas. Las sumas más considerables eran las siguientes:

42.498.944 pesetas al Banco de Crédito Local de España, por traída de aguas de Aixola-erreka, obras de encauzamiento del río Ego y reforma de colectores del alcantarillado.

10.070.139 pesetas al mismo Banco, por compra de terrenos y ampliación de la traída de aguas.

8.389.001 pesetas al Instituto Nacional de la Vivienda, por adquisición de viviendas y edificios públicos en Ipurúa.

3.028.709 pesetas a la Caja de Ahorros Provincial, por préstamo para mejoras en la carretera de Arrate.

2.966.030 pesetas al Banco de Crédito Local de España, por elevación de aguas de Sagar-erreka y aprovechamiento de aguas de Chonta-erreka.

2.647.228 pesetas a la Obra Sindical del Hogar, por adquisición de viviendas en Carlos Larrañaga.

2.535.032 pesetas por el nuevo alumbrado de la villa.

El resto, hasta 75.680.466 pesetas, lo absorbían obligaciones por emisiones, deuda a la Caja de Ahorros Provincial, a la Junta Municipal de Beneficencia por el Cuarto Asistencial, crédito para la compra del piso del Sr. Secretario y mejoras en el campo de Ipurúa.

Hoy, en 1967, la deuda municipal se ha rebajado a 57.415.966 pesetas. Es decir, se han amortizado en cinco años aproximadamente 18.264.500 pesetas.

# Eibar ¿un pueblo de amigos?



Eibar es un pueblo acogedor donde el grupo, la tertulia, la sociedad koskhera, el mostrador... tienen un puesto insustituible.

Eibar ha intuido esa verdad fundamental que está en el fondo de la sociedad humana: que el hombre no nace solo. Venimos a este mundo en el seno de una familia y nuestra personalidad nos empuja a trascender los límites de la misma para formar otra nueva: de hijos, amigos, relaciones comerciales, culturales, de diversión... a escala nacional e internacional.

El eibarrés se siente a gusto en el grupo. Es su medio. Se habla. Se discute. Se planea la salida del sábado y del domingo. Y se disfruta. Sobre todo: disfrutar. Disfrutar pensando lo que se va a hacer, con los labios brillantes de gusto anticipado. Y disfrutar realizando lo pensado. Disfrutar en cuerpo y alma, si cabe hablar así. Y yo diría: sobre todo con el cuerpo. Porque la buena mesa en las meriendas y cenas, en la diversión... son parte integrante del fin de semana y de la semana misma.

El eibarrés se ha dado cuenta de la doble tensión que se da en la vida del hombre. Tenemos que SER PERSONAS: conocernos; desarrollar nuestras posibilidades; HACER algo personal; DEMOSTRAR que valgo; SALIR ADELANTE: superar los baches y las crisis poniendo en acción nuestros múltiples recursos; levantar nuevamente la cabeza y seguir tirando fuerte en el trabajo. Y a la vez: poner al servicio de los demás lo que soy y tengo, en retorno a lo que recibo continuamente de ellos.

Sabe que el hombre solo se aboga. SE HACE alimentándose de los recursos que le proporciona la familia humana y ES hombre poniéndose al servicio de la humanidad que comienza en su casa y puesto de trabajo.

Ha comprendido ese gran pensamiento de Kennedy que, según dicen, lo tiene escrito su hijo John en la foto que domina su mesilla de noche: mil veces al día me repito que todo lo que tengo yo se lo debo a mis antepasados y a la sociedad que me rodea, y mil veces al día me contesto que todo lo mío he de ponerlo al servicio de los demás.

Este humanismo en su doble vertiente personal: individual y social, está en el fondo de la actividad eibarresa. Es el secreto de su éxito, porque abierto al diálogo, está dispuesto a acoger los signos de los tiempos nuevos, a la vez que da lo mejor que tiene.

Sobre esta base y a modo de reflexión cabría preguntarse por el alcance y la profundidad de las relaciones sociales eibarresas.

Las relaciones humanas pueden ser de CAMARADERIA, de COMPAÑERISMO. Se ponen en común preocupaciones exteriores de trabajo, diversión... Se habla. Se discute sobre temas más o menos periféricos: fútbol, toros, caza, pesca... o bien sobre temas más candentes: negocios, política, familia... Pero todo ello un poco a distancia. Sin adentrarse demasiado. Son relaciones de vida pública. De puertas a fuera. Sin el compromiso de la interioridad. Sin llegar a la vida privada íntima. Hay como un compromiso tácito: que nadie se meta con mis cosas. Algo que el simple compañero tiene como fondo de toda la vida de relaciones.

Son relaciones donde se tiende un poco a imponer la propia opinión. Como no se cala en la opinión y corazón del otro, y yo estoy convencido de la verdad de mi parecer, trato de avasallar. Como si la unanimidad fuera la nota dominante de las rela-

ciones humanas y la uniformidad la base insustituible de la «cuadrilla» y de la misma familia.

En definitiva los que cultivan el simple compañerismo corren el riesgo de seguir aislados. No dan su brazo a torcer y se quedan perdidos en «sus» opiniones y razones. Pero sobre todo, incapaces de llegar al fondo de sus posibilidades y aspiraciones, no están preparados para conocer la personalidad de sus contertulios, ni de sus mismos familiares, sean esposos o hijos... esas vidas que les rodean llenas de íntimas inquietudes, gustos muy personales y problemas muy serios.

Por otra parte están las relaciones de AMISTAD: los verdaderos amigos. Relaciones propias de personas más reflexivas. Comienzan por conocerse. Son profundas consigo mismas. Sus cualidades y las fuentes hereditarias de las mismas, sus limitaciones, sus aspiraciones, sus ilusiones... las conocen y las replantean en una reflexión constructiva continuada. Tienden a saber el por qué de las cosas. Por qué les salen las cosas bien o mal. Por qué están de buen o mal humor. Tienen una inteligencia más o menos intuitiva, más o menos clara, pero su razón está siempre dispuesta a estructurar y reconstruir la realidad buscando las causas.

Fáciles para bucear en su interioridad, les resulta sencillo conocer al otro. Saber quién es su mujer, sus hijos, sus amigos, sus clientes y proveedores... Es el hombre que sintoniza con el ambiente y sobre todo con las personas que le rodean. Mira y se sitúa. Porque su mirada le permite conocer al amigo y aterrizar en el sitio preciso.

Y después de conocer tiende a respetar. Respetar lo que se conoce. Por eso es discreto. Sabe dónde pisa. Y, desde luego, todo menos avasallar a nadie.

El verdadero amigo conoce, respeta y sobre todo sabe ponerse en el punto de vista del otro, para mejor comprenderle en un diálogo más profundo. Y después comprometerse en una tarea común que presente un mismo horizonte de éxito.

El que es capaz de amistad no se limita a planear para el sábado o el domingo. Ni vive exclusivamente de sensaciones periféricas que se concreten en una copa, una merienda, una diversión, un placer proporcionado a cualquier nivel de gusto... Quiere algo más profundo. Tiene una inquietud y quiere compartirla. Adivina la inquietud del otro y quiere aliviarla. Y sobre todo: quiere un plan de acción común, siempre cara al futuro de la amistad.

Acaba de presentarse una joven. Lleva dos años de noviazgo. Me dice que su entusiasmo inicial ha decaído. Y es que su novio no tiene ganas de SER MAS. No quiere contestar a sus PREGUNTAS. Dice que no quiere lios. No es capaz de intervenir en una conversación interesante. Incapaz de mirar al futuro para pensar y planear juntos. VIVE SU trabajo continuo y diario, SU diversión del MOMENTO, SU gusto pasajero... Ella no sabe si se conoce, ni si le conoce. Ignora si es capaz de captar sus problemas. De sintonizar con sus inquietudes que sencillamente son las propias de la vida... Está por dejarlo. Su novio es un compañero superficial. No es un amigo.

Y nuestras relaciones sociales en Eibar, nuestras viejas y nuevas amistades, nuestras tertulias, nuestra vida de familia en el hogar, ¿por dónde van?

Nuestro pueblo, ¿es un pueblo de amigos?

José María Laborda Cravelegui, S. I.

## Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

Sucursales en Eibar:

Calle dos de Mayo, Tel. 711326.

Paseo de Arrate, 1, Tel. 711329.

Le ofrece toda clase de operaciones activas y pasivas:

**AHORRO:** A la vista; a plazo; obrero; infantil.

**AHORRO VIVIENDA:** 4% interés.

**CUENTAS CORRIENTES:** Efectos al cobro.—Domiciliación de letras, recibos, Contribuciones.—Pagos de Seguros Sociales.—Transferencias, etc.

**Extracto de cuenta, con el saldo actualizado, por cada operación que realice.**

**PRESTAMOS Y CREDITOS:** Con garantía hipotecaria; personal; de valores; garantías diversas.—Créditos a Corporaciones.—Créditos de carácter social a la industria; agricultura; pesca, etc.

**VALORES:** Suscripciones.—Compraventas.—Depósitos.—Cobro de cupones.

**OTRAS OPERACIONES:** Giro Mutuo.—Habilitaciones.—Montepíos Laborales, etc.

### OBRA BENEFICO SOCIAL

Con sus beneficios, la Caja de Ahorros Provincial mantiene las siguientes obras al servicio del pueblo guipuzcoano:

Colonias Infantiles de Rivabellosa y Goyeneche.—Ciudad Laboral Don Bosco.—Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa.—Centro de Investigaciones Técnicas.—Centro Benéfico Cultural Femenino de Nazaret.—Homenajes a la Vejez.—Instituto Radio Quirúrgico de Guipúzcoa.—Dispensario Móvil Antituberculoso.—Bibliotecas Populares, etc.

Concretamente en Eibar, la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa viene prestando su ayuda a la Escuela de Armeria; Asociación Cultural Recreativa Arrate; Asociación Propulsora de Enseñanza; Escuelas del Carmen; Cooperativa de Consumo Juan XXIII, etc.

# ¡A dónde van las Jesuitas?



La verdad es que en los jesuitas está pasando algo. Algo que es sinceramente admirable: hombres como el P. Arrupe están tomando a la historia de ayer y a la realidad de hoy por las solapas para preguntarse con toda honestidad hasta dónde deben ser mantenidas y reformadas.

Ahora acaban de coger por los cuernos a uno de los toros más difíciles del momento presente: su postura ante los problemas sociales.

## REFORMAR LA SOCIEDAD A FONDO

En el pasado mes de Julio se celebró en Lima la reunión de los jesuitas dirigentes de los Centros de Investigación y Acción Social (CIAS) de toda Hispanoamérica. Sus conclusiones fueron dramáticas: era preciso revisar de arriba abajo el apostolado social de la Compañía en Iberoamérica. Era incluso necesario elaborar un documento que fuera una verdadera «toma de posición oficial de la Compañía respecto al conflicto social» en Iberoamérica.

De estas reuniones surgió un nuevo estatuto. He aquí el «prolegómeno» a los mismos.

1. Dios ha querido santificar a los hombres no sólo individualmente y como aislados entre sí, sino constituyéndolos en una sociedad con relaciones interpersonales, que le reconozca y le sirva.

2. Este orden esencial de relaciones interpersonales en la sociedad debe tender a la perfección de la persona humana, que es sujeto, principio y fin de toda institución social.

3. «El orden esencial hay que desarrollarlo día a día, fundarlo en la verdad, edificarlo sobre la justicia, vivificarlo por el amor. Y debe encontrar en la libertad un equilibrio cada día más humano.

4. La realidad histórica ofrece, de hecho, el escándalo de las excesivas desigualdades económicas y sociales vigentes..., que son contrarias a la justicia social, a la equidad, a la dignidad de la persona humana y a la paz social e internacional.

5. Todo esto exige nuestra colaboración más eficaz para que se opere el cambio de mentalidad y se realicen las reformas profundas de la sociedad, necesarias para corregir este escándalo.

6. El conjunto de actividades seculares, aunque es de la competencia propia de los laicos, no lo es de modo exclusivo. Es voluntad divina que la Iglesia no sólo comunique vida divina al hombre, sino que sane y eleve la dignidad de la persona humana, robustezca la sociedad civil y dé a la actividad misma cotidiana de los hombres un sentido más hondo.

## NO OBSTACULIZAR ESTE APOSTOLADO

Este enfoque del problema iba a ser más tarde aprobado por el P. Arrupe que recordaría su fundamento conciliar, insistiría en la urgencia de una reforma a fondo

del «orden» social y económico actual y condenaría, casi violentamente, las presentes injusticias.

Suyas son estas palabras:

«Los jesuitas no pueden perdonar esfuerzo alguno para que se instaure un recto orden social público. Ciertamente es que la misión primaria de la Iglesia —y de la Compañía— tiende a unir al hombre con su Criador y Señor, pero no es menos cierto que Dios ha querido santificar a los hombres no sólo uno a uno, como aisladamente, sino que los ha constituido en una sociedad de relaciones interpersonales y temporales, que le reconozca y le sirva; y que la Iglesia posee un quehacer, luz y energías, que fluyen de su misión religiosa primaria, aptas para la estructuración temporal de la sociedad. Asimismo es innegable que el cambio de estructuras temporales como tales, en lo que tienen de actividad secular, corresponde propiamente a los laicos, mientras nuestra tarea más bien se centra en el cambio de mentalidades. Pero no podemos olvidar que las mismas actividades seculares no son exclusivas de los laicos. Exhorto, por tanto, a los Padres Provinciales a reflexionar una vez más sobre este deber —humanizar y personalizar la sociedad—».

## UN PROGRAMA DE ACCION SOCIAL

Y en concreto, ¿qué? En concreto, ¿cómo? No bastan las buenas voluntades, son necesarios los caminos que conduzcan a la meta buscada. Y he aquí los programas de los CIAS de los que el P. Arrupe dirá que «han parecido a todos adecuados».

En fidelidad al magisterio actual de la Iglesia, siguiendo las directivas del Episcopado y confrontando la doctrina social con la situación histórica estudiada a través de las situaciones científicas.

1. Contribuir a la elaboración doctrinal de una estructuración cristianamente inspirada de la sociedad iberoamericana.

2. Elaborar, enseñar y difundir modelos de desarrollo y progreso social en colaboración con otros organismos y grupos, incluso internacionales.

3. Formar, estimular y orientar a personas que sean consideradas como eficaces agentes de cambio social.

4. Asesorar a la Compañía y, si lo solicita, también al clero y a los movimientos e instituciones (públicas y privadas) en su acción social; y, por suplencia, promover obras y movimientos.

## NOS HEMOS QUEDADO CORTOS

Pero qué significan todos estos planteamientos? Tal vez lo más admirable de estos documentos del P. Arrupe que estamos recogiendo sea la profunda sinceridad del examen de conciencia que suponen y su conclusión de que «nos hemos quedado cortos».

Y si esto es así de cara al pasado ¿qué hacer ante el futuro? ¿Por qué caminos se debe marchar? Es evidente que no basta con ser lúcidos en los diagnósticos si no se sabe poner el remedio a las enfermedades.

Y tampoco aquí se queda corto el diagnóstico del P. Arrupe que en la parte más importante de su carta, traza los caminos del futuro para sus jesuitas.

«Por una parte, no dudo de aceptar el espíritu de una toma de posición, e incluso en ir más allá, en el sentido de reconocer que la Compañía tiene contraída una cierta obligación moral de reparar visiblemente, y no sólo frente a los nuestros, lo que como jesuitas hemos logrado y estamos dejando de hacer por la justicia social, omisión que resulta en definitiva en contra de los pobres: este espíritu de reparación quisiera verlo más vivo en todos, comenzando desde luego por los mismos superiores».

«Entre tanto, he decidido empezar por una toma de posición interna, dentro de la Compañía, a la que deseo dar desde ahora pleno vigor: es tristemente grave que haya todavía hoy en la Compañía aun entre los que tienen cargos de gran responsabilidad quienes no han captado la urgencia y prevalencia del problema de justicia social».

«De aquí sigue la obligación moral de la Compañía de repensar todos sus ministerios y apostolados y de analizar si realmente responden a los requisitos de la urgencia y prevalencia de la justicia y aún de la equidad social. Incluso un apostolado tan sinceramente querido por la Compañía y de cuya trascendencia nadie duda, como es la educación de sus distintos niveles, debe ser sometido a reflexión en su forma concreta actual a la luz de las exigencias del problema social».

«La Compañía está al servicio de Jesucristo, que ama a todos, con preferencia a los pobres; nuestro esfuerzo y deseo ilimitado porque se instaure un orden social justo y conforme al Evangelio, no nos permite tomar partido con uno u otro bando litigante, como tal; nosotros somos partidarios exclusivamente de la verdad, de la justicia, de la equidad, del amor; y a sus leyes nos atenemos. Hemos de evitar el ser hirientes, ásperos, demagogos, pero no vamos a extrañarnos si «la verdad no gusta a todos». Delicados sí; pero firmes sin respeto humano; esa es nuestra postura ante la verdad, que ciertamente desagradará a más de uno y posiblemente repercutirá en algunas de nuestras actuales relaciones con los más poderosos. Nuestra roca y nuestro fuerte es sólo el Señor, por cuyo amor nos empeñamos en cooperar por un mundo mejor que el que hemos recibido».

«No se satisface a la justicia social meramente con la concesión de esporádicas limosnas ni con tranquilizantes mejoras de salarios. La verdadera reforma social tiende a dar a cada una ocasión de realizar la perfección y plenitud de su persona humana, ejerci-

(Sigue en la pág. 24).

# El Camino de Santiago por Eibar

Trataré sobre el Camino de Santiago que cruzaba por Eibar. Camino menos importante, no cabe duda, que aquella ruta general que entraba por Somport y Roncesvalles y que por Puente la Reina, Logroño, Burgos y León se dirigía a tierras gallegas. Pero no por ello pierde interés la ruta que jalonaba la cornisa Atlántica, ruta muy tortuosa, y, por tal, menos frecuentada por las dificultades que ofrecía; y a su vez menos conocida por los especialistas en el estudio de rutas Jacobecas.

Hacia el siglo X comenzaron las peregrinaciones a Santiago de Compostela. La mayor afluencia predominó entre los siglos XI y XVI. La aportación cultural más característica de las primeras épocas fue el arte románico, cuyas huellas en Guipúzcoa son abundantes, contra la opinión de la creencia general. Hay testimonios que son prueba evidente de la presencia del románico en toda la área de la provincia. Y que coincide con la ruta que señala Bottineau en su obra *El Camino de Santiago*, a través de Labourd, Guipúzcoa y Vizcaya, siguiendo el litoral Atlántico.

La parroquia de San Andrés Apóstol de Eibar, con su Hospital para peregrinos, sin duda debió ser uno de los centros convergentes de gran importancia en esta ruta de Santiago.

Según testimonios, hubo en Eibar un Hospital de peregrinos desde antes de 1508, que además amparaba a pobres y enfermos. Dice G. Mújica, en su *Monografía*, páginas 163-167 y 296, que se conservaban los reglamentos por los que regía en 1595. Dicho Hospital debió radicar no lejos de la parroquia, bajo el nombre de Cofradía de Nuestra Señora de Arrate. Probablemente en el mismo sitio que ocupaba el viejo Hospital, que procedería de aquél, en la angosta calleja que se abría entre la parroquia de San Andrés y la casa-torre Mallea-Godoy, pues se llamaba «Ospital-kalia». Y no en Arrate como se creyó D. de Irigooyen; probablemente basándose en su nombre de «Nuestra Señora de Arrate». Este mismo sitio los primeros testimonios en 1498, pero por nuestra parte no hemos podido localizar ninguna fuente escrita que nos sitúe en esa fecha; creemos que debe haber algún error.

Pruebas escritas nos demuestran que por lo menos desde el siglo XV existía un Hospital donde se cobijaban los peregrinos. Pero ¿desde cuándo databa? Difícil de averiguar. Pero sin embargo otros testimonios de Eibar y sus inmediaciones nos demuestran la existencia de la ruta Jacobea en el siglo XII, y tal vez en el X o XI.

«Ancho es el Camino de Santiago», era el dicho de la época, y el que venía por la cornisa, bordeando el Atlántico, debió tener un punto importante de convergencia en San Andrés de Eibar. Como a su vez tenía en San Andrés de Astigarría, en

la desembocadura del Deva, cuyas noticias se remontan a 1081 y que en una de sus paredes conserva aún un ventanal pre-románico, como prueba evidente de proceder de siglos atrás.

Cuando el Camino de Santiago alcanzaba el Deva, tendría su primera hospedería en Astigarría y por ruta fluvial el Hospital de Magdalena de Elgóibar sería otro de los centros convergentes, puesto que uniría otra variante probable que desde la cuenca del Urola vendría por Azcoitia, Madariaga y Azcárate, y otra para salir a Marquina por San Miguel y Urcáregui. Además, entre los santos venerados en la ruta Jacobeca, tenemos en Elgóibar a San Roque y San Lorenzo. Al último en vascuence se le ha llamado en la forma arcaizante «Saillubente», derivado de Saint Laurent. La ruta fluvial ascendente por Málzaga, Acitain,



Eibar, tendría acceso en Vizcaya por el barrio de San Lorenzo, al que también llamamos «Saillamente» y «Saillubente» en vascuence. De Málzaga partiría una desviación por Placencia, Vergara, Valle de Léniz, hacia Alava, pues es el Valle de Léniz el más rico de Guipúzcoa en muestras románicas. A donde también llegaría la ruta del Urola por Goierri y Oñate.

Pero, sin duda, el camino primitivo, hollado ya por los pastores en el Neolítico, sería ascendiendo de Astigarría al collado de Arno-atet, Urcáregui, San Miguel y San Pedro de Elgóibar a Arrate. Pues no debemos olvidar que por la cornisa, para alcanzar la cuenca del Deva, remontaría el alto de Iciar, donde se conserva la imagen románica del siglo XII, representando a la Virgen María. La de Arrate es probable-

mente de finales del siglo XIV. También en Arrate hubo una hospedería, que si bien no se tienen noticias muy antiguas, cuya datación es inmemorial, y se destruyó totalmente en la última guerra civil. Además, Arrate es visible desde el mar de Deva y de diversos puntos entre la distancia que une a Deva, de forma orientadora en el recorrido de peregrinos.

Al descender de Arrate al santuario de Nuestra Señora de Acitain, encontraremos las ermitas de Maala (Magdalena) y San Martín, muy veneradas a lo largo del Camino de Santiago. El Crucifijo románico desaparecido de Acitain guardaba la memoria de su antigüedad.

De Acitain partiría una ruta por montaña ascendiendo a Goimendi por Salvadore (San Salvador) y Santiago de Azurza, para descender por Elgueta a Elorrio, donde se sabe que en la iglesia de San Agustín, de la que hay noticias del siglo XI, se conserva una arqueta románica de plata repujada.

Pero también la ruta alcanzaría con una variante por San Román y San Pedro de Acondia para bajar por Santa Cruz directamente a Eibar. Y por el curso del Ego, que bifurcaba en San Lorenzo, una seguiría por Ermua, cuya parroquia es Santiago Apóstol, para ascender a San Torcaz de Areitio y alcanzar el alto de Jañagaña en Santa Marina-zar; o bien la otra que por San Pedro de Eizaga ascendía al mismo alto de Santa Marina-zar, para bajar a Zaldívar, cuya parroquia de San Andrés Apóstol se fundó el siglo XIII, y se sabe existió una talla en madera de una Virgen románica.

Adentrando hacia Vizcaya, en el mismo Berri, tenemos la iglesia de San Juan, fundada el siglo XII, y que conserva una aguabenditera románica.

Si asociamos a la de Eibar las parroquias más próximas en las que se da culto a San Andrés Apóstol, sin más se deduce su antigüedad románica; cuando no prerománica como en el caso de Astigarría. De Astigarría, hay documentos que nos testimonian la existencia en el siglo XI, y conserva un ventanal en forma de herradura y a su vez abocinada, tal vez visigótica?, como prueba evidente que remonta al románico. Así mismo, San Andrés Apóstol de Ormaiztegui que conserva una pila bautismal de factura románica con ornamentación de estilo visigótico. La de Zaldívar, como hemos dicho, se fundó el siglo XIII. Y en la de San Andrés de Echebarria (Marquina-Echebarria) se conserva un crucifijo procesional románico del siglo XIII. De San Andrés de Eibar hay documentos escritos de su existencia en 1267. La iglesia que se cita no podía ser sino románica, y como testimonio arqueológico tenemos a la hermosa imagen de San Pedro, del siglo XII.

Dichas pruebas nos impulsan a creer de que el Camino de Santiago por Guipúzcoa existía desde el siglo X o XI. Y que de él tendría su origen la parroquia San Andrés Apóstol de Eibar. Y lo expuesto atestigüa la importancia de Eibar en el Camino de Santiago.

JULIAN SAN MARTIN en «Kerka».

## Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION

Piezas para automóviles,  
motos y bicicletas

Barrio Chonta

EIBAR

## Industrias MENDIZABAL

FABRICA DE FERRETERIA  
INDUSTRIAL

Amortiguadores hidráulicos regulables

Aldatze, 1

EIBAR

Ciclos ORBEA

Velo Solex ORBEA

## ORBEA y Cñia, S. en C.

GARANTIA

ELEGANCIA

RESISTENCIA

EIBAR

## Aguirre y Aranzabal

FABRICACION  
DE TODA CLASE DE ESCOPETAS  
PARA CAZA Y TIRO

Diferentes modelos  
con cañones superpuestos

EIBAR

## A FABRICACION DE ARMAS

Y Recambios para  
Automóviles

R EIBAR

A DUREX, C. A.

## LUIS ARRIZABALAGA

MANUFACTURAS DE ESCOPETAS  
FINAS DE CAZA

Especialidad en escopetas de tiro  
de pichón y de alta precisión

Paguei, 4 EIBAR Tel. 711721



# ANGIOZAR'KO ITXUAKIN BERBETAN



Angiozar'ko itxuak urte luzetako izen sonatua dauka. Beronekin artu-emona eukitzeko era izan dogunoi sekula etxaku ahasuko bere umore ona ta edozeini gustua emoteko daukan gogo xaloa. Giron fiña ta danon adixkide. Oso buru argikua...

Orrela esaten eban, ZERUKO ARGIA asterokuan, ointxe dala urtebete, J. A. Letamendia'k Felix Aranzabal'i buruz. Egia, benetan.

Guk be, EIBAR errebistarako, Felix yayoakin berba egin dogu, ta bai berak be zuzen erantzun.

—¿Noiz jaio ziran, Félix?

—1919 urteko Febreruaren 22'an.

—¿Noiz eta zelan asi ziran soñua ikasten?

—Lenengo etxian, Angiozar'en bertan, zarpi-sortzi urte neukazela. Profesore barik. Orduan etzan profesorerik, bai zera! Aman anaiak jotzen eban soñua. Beste anaiak, bixak, zarrenak, asi ziran ikasten ta arei entzunda...

Musika geruago, ikasi neban. Amaika urtekin itxutu nindazten ta soñua jotzen ikasi nebazen.

tzan. Amabikin Deusto'ra eruan ninduen ta, bertan, irakurtzen, idazten ta soñua jotzen ikasi nebazen.

¿Zenbat urte Deusto'n?

—Bost kurso. Gerrara arte. An ikasi nebazen danen eskola gaiak, solfeo, piano ta biolina.

—¿Noiz izan zan zure lenengo aktuzioa?

—1943 urtian, Eibar'en Salón Teatro'n jai arken baten. Gero, leku askotan izan naiz. Oso errekeruerdo ona daukat Gazteiz'go Seminarioan emondako konzieto batekin, 1946 urtian.

—¿Konkurso asko irabazi dozuz?

—Bostera jua naiz ta bostetan lenen atara naiz. Lenbizi, Errenderi'n 1945 urtian. Urte artan bertan be Ondarrabi'n lenengo saria atara neban ta bardiñ Durango'n, Barriz Durango'n, 1946 urtian eta gero Portugaleta'n, 1948 urtian, lenengo saria irabazi neban.

—¿Zure musikorik biotzgarriena?

—Chopin jata oso atsegiñ.

—¿Egin dituzu gero musika estudioren batzuk?

—Bai, Eskudero'kin Armonia estudiatu neban. Baita ere, korrespondenziatza, contrapunto ta fuga, armonisatzeko. Orain dala bi urte, Konserbatorioan esamiñatu nintzan: 4 urte Solfeo ta 4 Armonia.

—¿Zeuk emoten dozu klaserik?

—la 15 urte ba dira Solfeo, akordeoia ta Armoniatza klasiak emoten ditudazela. Braille sisteman be emoten ditudaz, itxuei, Armonia klasiak.

—¿Ikasle asko ta onak izan dituzu?

—Asko pasatu dira nere eskolatik. Beste askoren artian, «Gelaxo» entzutetsua, Arrona'ko Mitxelena ta Tomas Eizagirre, Eibar'ko Perez, Gazteiz'go Jabier Otxoa, Aramaixo'ko Nicolas Gardoki, Eibar'ko Amaia Amesti...

—¿Zure semeeren bat aitaren bidietatik?

—Ba dirudi nere seme Peli datorrela aitaren magaleko. Itxura ona dauka musika galetarako. Euba'n, lenengo saria irabazi barria da. Baiñan oingo gaztiak etzira salatzen lengo moduan. Laga errez. Errezago bizi be...

—¿Erromerietako errekeruorik onena?

—Oñati izango ete da ba?

Barre egiten dau.

—Andria, antxe billau neban-da...

Eskerrikasko, Felix. Jarrai orrelaxe urte askuan musikari, ta batez be euskal musika goxoaren zabalzaille zintzo.

«ARRAJOLA».

## Félix Aranzabal

Por Federico SOPEÑA

Del acordeón dicen mucho los diccionarios: entre viento y tecla se puede hacer fácilmente una historia aburridamente técnica. Po otro lado, está tan lleno el acordeón de tópicos literarios, que apetece mucho hacer una crítica normal y serena hilada junto a un delicioso concierto de Félix Aranzabal. Hay una radical diferencia entre los instrumentos, diferencia que se olvida muchas veces: los instrumentos de melodía solitaria y cantarina y los «instrumentos-resumen». Cada siglo, cada época, ha tenido el suyo: la vihuela renacentista, el órgano, el clavecín y el piano son los esenciales. El piano, claro está, es el mejor resumen; los otros tienen timbres solitarios o demasiado complejos para pegarse bien a las transcripciones. La «transcripción», tantas veces vista como antimusical, es una exigencia ineludible para quien desea traer a la intimidad, hacer propias, todas esas cosas que transitan entre los polos de una obra orquestal o de un baile popular.

El acordeón, híbrido instrumento de tecla y viento, tiene también su destino de resumen. Oíamos a Félix Aranzabal tocar maravillosamente una danza de Brahms: en el acordeón la música de Brahms hacía su via-

je de vuelta para encontrar otra vez la ternura más auténtica de los cantos populares. En el otro extremo, el acordeón, al recoger la canción popular de la calle o de la montaña, el puro grito o la melodía completa, consigue dotarla de una suficiente complejidad armónica y de planos sonoros que nos dan la canción con su intenso sistema de «ambiente», de «modalidad» y de estructura.

El acordeón es instrumento de timbre radicalmente solitario, áspero y muella a la vez. Cuando Strawinsky quiere imaginar un timbre de orquesta completa que represente al pueblo como protagonista, sueña con el matiz amargo y seco del acordeón: así se abren y se cierran acordes de novena en «Petrouskkas». Dejemos a un lado este simple «dato» que los diccionarios se resisten a recoger. Pensemos en las músicas posibles para el instrumento que tan genialmente conduce Félix Aranzabal. Hay un peligro, engañarse demasiado con el teclado y crear esenciales los arreglos traídos del piano. Aranzabal con una limpieza maravillosa, y lo que es más importante, con un acierto innato para la precisa musicalidad de cada obra, interpreta Mozart, Schubert, Chopin, etc. Bien está como caricia de uni-

versalidad para un instrumento demasiado camarada del aire libre. Pienso yo, sin embargo, que bellas cosas de nuestro pasado musical puede incorporar a su repertorio: músicas de los tiempos del órgano chiquito y señorial, canciones de vihuela, músicas todas donde el mecanismo luce tanto, pero siempre pegado a los acentos más señoriales de la melodía popular. Pavanas, zarzabandas, esbozos de fugas, el mundo de la pequeña, ballada e intensa música.

La segunda parte del concierto de Félix Aranzabal estaba lleno con música vasca. El instinto de buen músico, la técnica perfecta para la imitación de los instrumentos populares y un admirable sentido en evitar desgarros y demasías, propios de música sin pentágono, nos dieron una tarde feliz. Este músico ciego tiene en su aire y en su música un sello de distinción, de reserva, de justeza que le pone muy por encima del destino imaginado para su instrumento. Para mí, un poco fatigado del concierto, donde siempre asoma la postura escénica, la hora de música con Félix Aranzabal, en el marco entusiasta y atento de nuestro Seminario, fue una hora repleta de emoción sencilla y tierna.

## Julián Pascual

Hay hombres que a su paso por la vida dejan una estela de rectitud y de bondad. Julián Pascual fue uno de éstos. La irradiación de su extraordinaria ejemplaridad como obrero, también como médico en algunos aspectos y como hombre humilde y sencillo que supo encarnar en su vida una bondad y un Cristianismo auténtico son luz radiante que ilumina a todos nosotros.

• • •

Aunque Julián naciera en Azpeitia con dos años ya está en Eibar. Estudia algún tiempo en los Frailes de Isasi. Para los 13 años hace su aprendizaje en la Casa Orbea y empieza su formación autodidacta en Mecánica y Tecnología. Será él uno de los fundadores de ALFA, de donde —en una época de crisis— sale a trabajar en la razón social Olave y Solozabal. Creyó sería cuestión de unos quince días y resultó que permaneció trabajando en esta fábrica durante casi medio siglo.

Todos en Eibar reconocen que, en gran parte, esta fábrica última es lo que es gracias a él. Pascual era quien proyectaba todas las piezas y los utillajes. El quien los realizaba. Era como Director y Jefe de talleres. Resultó ser elemento imprescindible. Un detalle: a pesar de estar en servicio militar, también entonces era requerido por la fábrica y el buen Julián se pasaba hasta noches en la preparación de procesos de fabricación.

Trabajaron primero en la fabricación de revólveres. Fue la primera fábrica que hizo intercambiables las piezas del arma. Por ello, Don Julián Echeverría, insigne Director de la Escuela de Armería, le felicitó efusivamente.

En electrónica y electricidad fue, indiscutiblemente, un maestro. Las primeras radios de galena y también las de válvulas



fueron obra suya en unión con el farmacéutico Don Cándido Muñoz.

A Julián Pascual se debe la introducción en Eibar de la fabricación de máquinas de hacer grapas. Fue de la siguiente manera: Se trajo a Eibar una tal máquina alemana y usada. Los compradores no la podían poner en marcha y los del CASCO, previamente consultado Pascual, se hicieron con ella. Julián logró ponerla en marcha y basándose en estudios que hizo con ella, proyectó otras nuevas de mucho más rendimiento que dieron origen a las actuales.

Julián Pascual era muy aficionado a la Medicina. Si sus padres hubiesen tenido medios, hubiese resalado como médico. Entendía mucho en enfermedades de ojos. Era clásico en Eibar sacando cuerpos extraños de los ojos. Su fama en este aspecto llegó a tanto que su casa se convertía en un auténtico consultorio. Y el buen Julián nunca

negó su habilidad, su tiempo y sus sacrificios en pro de los demás. Su pulso certero, su ojo clínico, sus conocimientos autodidactas hicieron muchas curas. Hasta dos y tres pasaban por su «consulta» improvisada muchos días. Para la gente era un auténtico mago en este aspecto.

Julián fue, finalmente, un auténtico hombre de bondad extraordinaria. Recto, muy recto. Ordenado en el taller, en casa, en sus cosas todas. Con gran inquietud cultural y muy dado a la lectura. Extraordinariamente sencillo y, sobre todo, con un deseo de ser siempre auténticamente cristiano. Entendió el Cristianismo como amor de Dios en una entrega total y desinteresada a los demás. Vivió haciendo el bien a todos y ello sin ruido, sin llamar la atención, como quien no hace sino cumplir con su deber.

• • •

Hay hombres —lo repetiremos— que al pasar por la vida dejan una estela de rectitud y de bondad. Este fue el caso de Julián Pascual.

Por mucho que tratara de ocultarse y pasar desapercibido, no lo consiguió. Porque poseía mucha luz interior y la luz ejemplar de su vida no podía menos de iluminar.

¡Descansa en la paz de Dios, Julián Pascual! Fuiste hombre bueno y sencillo. Trabajador ejemplar y artista insigne. Viviste como auténtico bienhechor y servidor de todos, sin acepción de personas, al servicio de todos, con generosidad y entrega constante.

Que la luz de tu —en muchos aspectos— ejemplar vida nos ilumine y nos dé fuerzas para que también nosotros vivamos haciendo el bien.

ARRAJOLA.

## Caja Laboral Popular

**Cooperativa de Crédito:** Entidad bancaria al Servicio de las Cooperativas de cualquier naturaleza. Presta la totalidad de servicios bancarios a las Cooperativas asociadas. Recoge los fondos que los particulares deseen confiarle, recursos que sirven para el desarrollo de su amplia función promotora.

**Promotora de Cooperativas:** Por medio de sus Servicios Empresariales asesora y orienta a las Cooperativas en los múltiples problemas que el ejercicio de su función empresarial les plantea. Promueve la creación de nuevas Cooperativas. Organiza servicios mancomunados (asistencia técnica, exportación, mercados, planificación, valoración, etc.) en beneficio de las Entidades asociadas.

**Servicios Sociales:** Seguridad social de sus asociados. Promoción de servicios médicos y asistenciales en aquellas comunidades donde esté establecida. Promoción y colaboración de Centros de estudio sin discriminación de beneficiarios.

Reconocida e inscrita en el Registro especial de Sociedades Cooperativas del Ministerio de Trabajo con el n.º 8.560.

**Oficina en EIBAR**  
Bidebarrieta, n.º 4

OFICINAS EN

(por orden de apertura)

Mondragón, Arechavaleta, Elorrio, Placencia, Oñate, Ormaiztegui, Elgoibar, Marquina, Vergara, Pasajes S. P., Rentería, Irún, Vitoria, Durango, Amorebieta, Baracaldo, Beasain, Alsasua, Bilbao, Ondárroa, Azpeitia, Guernica, EIBAR, Legazpia, Hernani, Andoain, Zumárraga y Tolosa.

Perseguimos la Igualdad de oportunidades en  
TRABAJO, EDUCACION  
Y SALUD

CAJA LABORAL POPULAR llama:

- A los comprometidos en el cooperativismo.
- A quienes deseen colaborar en la promoción del movimiento cooperativo.
- A todos aquellos que por su inquietud social aspiren por la consecución de un orden social más justo.
- Para poseer libreta de ahorro no es menester ser socio de cooperativa alguna.

y ofrece:

- Nuestra colaboración en las iniciativas de naturaleza cooperativa o social.
- Máxima rentabilidad prevista por las disposiciones vigentes.
- Generosos premios mensuales.

# CANDELARIA SARASQUETA o el "eibartarrismo" puro

Puede que nuestro juicio se muestre definido un tanto a la ligera y que, en resumidas cuentas, esté equivocado. Lo cierto es que el auténtico «eibartarrismo» está por nosotros considerado como la práctica absoluta de las virtudes humanas al servicio de los demás, tomando como fundamento la idiosincrasia eibarresa: bondad, laboriosidad, afecto, optimismo, anhelo por otorgar continuidad a las tradiciones y buenas costumbres de la tierra, pasión por ilustrar frondosamente los feudos propios al compás de los días, tendencia a unir los corazones de todos en una entraña común... y un no sé qué misterioso y halagador que distingue a los eibarreses de los demás.

Convencidos de que Candelaria Sarasqueta es sin duda alguna el arquetipo elocuente de la realidad admirable que comentamos, nos hemos permitido solicitar de su simpatía proverbial mantener una breve conversación en su domicilio. La encontramos trabajando, tal como era de esperar. La fotografía que ilustra el presente reportaje lo atestigüa. De este modo, si por una extraña coincidencia existiese alguien a quien el nombre y el apellido de esta singular señora le resultara desconocido, ya tiene a la vista una muestra gráfica del personaje que tanto nos congratula ponderar.

Es su rincón de trabajo, todo un poema de arte hogareño, de sensibilidad y de historia eibarresa: la figura de San Pancracio —salud y trabajo—, presidiéndolo, y Candelaria en su puesto, al igual que hace más de cuarenta años, «picando» las culatas de escopeta, confiriéndoles acaso uno de los últimos —si no el definitivo— toques de manufactura con precisión y donaire femeninos antes de exportar el artículo a cualquier país del orbe; culatas de nogal, herramientas, la mesa de siempre, en contraposición natural con los visillos de «tergal», las plantas artificiales, el teléfono automático... El contraste significativo de la artesanía típica e impercedera de Eibar con el inevitable ambiente de la época moderna; más, en consecuencia, idéntica dedicación, idéntico espíritu de laboriosidad y de amor profesional.



—Con su permiso, señora... ¿en qué año inició su trabajo para la industria armera?

—Fue en 1924, es decir a los trece años de edad.

—Y, dentro de la misma faceta, ¿cuáles han sido los distintos trabajos realizados hasta hoy?

—Comencé como picadora; después de la guerra aprendí a charolar o barnizar la culata de la escopeta, para seguir definitivamente como picadora, ya que el charolado se acostumbra a hacer actualmente más mecanizado, o sea a pistola.

—¿Qué industrias han disfrutado de sus servicios antes y ahora?

—Muchas... Ugartechea, Martín Antón Bascaran, Martín Ugartebeuru, Teodoro Arrizabalaga, Star Bonifacio Echeverría, Armas Bost, Víctor Sarasqueta, Adolfo Sarasqueta, Aguirre y Aranzábal, Irueta y algunas otras cuyos nombres no recuerdo en estos momentos.

—Conforme, está perfectamente comprendido... Ahora, bien, a su entender, quiénes son los personajes más importantes que ha conocido en dicha industria.

—No cabe duda que todos por igual... Quiero, sin embargo, destacar varios, tales como Víctor Sarasqueta, padre; Ugartechea, padre y Julián Aramberri, por ser todos ellos grandes personajes del Eibar antiguo.

—¿Cuál es la evolución que personalmente ha venido observando en la manufacturación de la escopeta?

—Pues, empezó siendo un poco, digamos, trabajo artesano, para ir mecanizándose —como he dicho anteriormente— y tomando con ello más belleza de líneas en todos los conceptos.

—¿También sus métodos y sistemas de trabajo han evolucionado con el tiempo, o no?

—Solamente en cuanto a la picadura, porque el grano es más fino, el dibujo más estilizado y atractivo.

Y este es el trabajo que precisamente realiza ante nosotros Candelaria Sarasqueta, la llamada picadura, ese conjunto artístico que da figura y prestancia a la culata, belleza, elegancia e incentivo sumo en el escaparate, trabajo en el que ella es consumada maestra.

—¿Qué países recuerda usted a donde se han exportado los trabajos o, mejor dicho, los artículos a los que su mano ha contribuido a engalanar?

—Casi todos los países europeos y, además, Pakistán, Libia, Irak, Egipto, la India, entre los principales, y muchísimos de Hispanoamérica.

—¿Le ha rendido satisfacciones este continuo laborar?

—Desde luego, puesto que satisface muchísimo al término del trabajo comprobar la belleza del artículo y el sincero reconocimiento de los señores industriales... Y tal como este tipo de trabajo sobrevive, me atrevería a asegurar que es muy recomendable para alternar en el hogar, ahora que la mujer se ocupa en tantas actividades; porque, además de remunerado, es muy distraído.

Ahora la entrevista es compartida también por el esposo de Candelaria, que acaba de irrumpir silenciosamente en la estancia. Aprovechamos la coyuntura para que al unísono nos relaten algo de su vida en común, de su descendencia, de cuantos factores influyen en su «eibartarrismo».

Como eibarreses genuinos, aparte su enorme laboriosidad,

poseen un gran amor a la música, y han sabido inculcar a sus hijos la vocación musical. Todos sus hijos y cada uno de ellos —dos chicos y dos chicas— sintieron dicha afición, la manifestaron e incluso varios se dedican hoy a ella. Mediante el ánimo constante de los padres, los cuatro destacaron pronto en tal aspecto: Mari Carmen es una gran virtuosa del piano; María Concepción tañe bien la guitarra; José Luis es ducho especialista del txistu y Angel del acordeón. Los varones se emplean con todo entusiasmo hoy a la práctica de sus conocimientos musicales. José Luis dirige la Banda de Txistularis de Placencia de las Armas, siendo también Director del Grupo de Folklore Vasco del Club Deportivo de Eibar. Y en cuanto a Angel, el benjamín de la familia, ameniza con el acordeón todas las romerías, despedidas y bodas a las que es solicitado. Por todo lo cual, la casa de los Sarasqueta ha sido siempre el lugar de celebración de animosas reuniones y fiestas, en las que ha reinado el sano humor.

La extraordinaria humanidad de Candelaria, su generosidad, son virtudes que le han granjeado una popularidad inmensa. Su casa ha sido por muchos años el punto de recepción de las amistades del matrimonio y, en multitud de ocasiones —siempre que se contaba con sitio y un bocado— el cobijo de seres menesterosos y hasta exóticos, que carecían de numerario para proseguir el camino.

—Díganos su impresión particular del Eibar de hace, por ejemplo, treinta años. Costumbres, fiestas que han desaparecido o que perviven.

—Naturalmente, nuestro pueblo era más pequeño, por lo que nos conocíamos todos. Ahora, con el proceso de industrialización, hemos crecido hasta convertirnos en una pequeña capital; hemos cambiado en el sentido de perder aquellas famosas fiestas típicas, bailes de sociedad que hoy no existen, etc. Eran simpáticos los «karnabales» en el frontón Astelena, con gran hermandad que abundaba en todo el pueblo; bailaban patronos con sus obreras, fraternizaban personas pudientes con artesanos, y todo con alegría y buena intención de palabra, pensamiento y obra.

El rostro de esta dulce mujer se ilumina con el recuerdo y, claro está, con la insoslayable nostalgia. Pero ella sigue devanando afectivamente el hilo de sus recuerdos con frase pintoresca y tan femenina, respondiendo a nuestra preguntas.

—Háblenos de los personajes de aquel tiempo, de los amigos que fueron.

—...El ilustre médico don Ciriaco Aguirre, fallecido en fatal accidente en Deva. Irueta, director de la Banda de Música, el gran Ildefonso, así como el también director Agustín Zuluaga, por otra parte compositor de varias partituras, entre ellas la habanera «Cielito». Juan Guisasola, director del Orfeón. El sacerdote don Policarpo Larrañaga, creador en la villa de aquellos festivales de gimnasia y danza, así como del famoso coro «Noche»... Los famosos pintores Ignacio Zuloaga y Jacinto Olave, de quien conservamos sendos retratos de nuestras hijas, debidos a su firma; en fin...

—Es interesante todo cuanto me dice... Continúe.

—...Las veladas teatrales y musicales de entonces se cele-

(Continúa en la pág. 9).

# Los ciegos en Eibar



(Foto Plazaola).

Manuel Lejardi, Delegado local de ciegos en Eibar, es la amabilidad personificada. Por eso no nos ha resultado nada difícil inquirir detalles sobre la vida y organización de los ciegos y muy concretamente de los de nuestra zona. Y hemos empezado nuestras preguntas:

—*La Delegación Local de Eibar ¿qué pueblos abarca?*

—Mi Delegación, contesta Lejardi, que es una de las seis que existen en Guipúzcoa, abarca Eibar, Elgóibar y Placencia. Por autorización especial de la Jefatura, hay también una vendedora en Ermua.

—*¿Qué personal ocupa la Delegación de Eibar?*

—Un Delegado, un auxiliar —José María Cobeaga— y siete vendedores.

—*¿Qué movimiento económico supone la Delegación suya?*

—Se venden diariamente unos 3.000 cupones, lo que supone 6.000 pesetas.

—*¿En qué proporción se reparte el dinero de los cupones?*

—Un cuarenta por ciento es para el vendedor, que es el jornal base de cada vendedor. Un doce cincuenta por ciento, para el fondo central de la Organización, y un cuarenta y siete cincuenta por ciento para premios. Además se venden cupones extraordinarios, en los cuales el vendedor se queda el veinte por ciento y otro veinte por ciento es para cuestión social.

—*¿Estas ventas resuelven los problemas de ustedes?*

—Sí. Podemos afirmar que con estas ventas, los invidentes pueden vivir decorosamente. La Organización, además, nos asegura a efectos de medicinas, estancias en clínicas y operaciones. Y no sólo esto, sino que protege a los invidentes desde la infancia. En todas las Delegaciones hay una sección de enseñanza dirigida por un invidente con título. Además, en Madrid Sevilla, Pontevedra y Alicante tenemos cuatro colegios de cultura general. La Organización ofrece también becas para ampliar estudios y cursar carreras. Y todo esto —muy digno de tenerse en cuenta— se finanza con la venta de cupones. Además, gracias a estos fondos económicos, son atendidos no pocos pensionistas invidentes. En la zona de Eibar, concretamente, son pensionistas D. Julián Aramberri y D. Matia Diaz.

—*Tienen calendario de trabajo?*

—Sí, nos regimos por un calendario laboral similar al de las industrias.

—*Tienen Patrón ustedes?*

—Santa Lucía es nuestra Patrona. Ese día lo celebramos con Misa solemne y reuniones en comida fraternal.

—*¿Algo más que decir, señor Delegado?*

—Yo, por mi parte, sólo quiero agradecer muy cordialmente a los miles de favorecedores por las atenciones que siempre tienen con nosotros y por la compra de cupones, con lo cual ya comprueban el bien social que realizan.

Y quiero también decir a los lectores de la Revista EIBAR que todos los ciegos deben estar afiliados a nuestra Organización. Es una obligación legal que les reportará grandes ventajas.

Le he dejado al Sr. Lejardi escribiendo en Sistema Braille. Está escribiendo una carta al Delegado Provincial de San Sebastián y notificándole con pena detalles de la muerte accidentada que tuvo hace pocos días en Placencia un ciego salmantino de 38 años.

Mi conclusión, al abandonar el local social de la Delegación eibarresa, es ésta:

—**TODO LO QUE HAGAMOS POR ESTOS NUESTROS HERMANOS CIEGOS Y POR SU ORGANIZACIÓN ES UNA AUTÉNTICA OBRA SOCIAL. ES FOMENTAR UNA PROFUNDA FRATERNIDAD Y CARIDAD.**

P. de Bidebarrieta.

## JUANITO

¿Nork estau ezagutzen Eibar'en Juanito itxua?

Oraintxe dala 54 urte, Eskoriatta'ko Bolibar balleran jaio zan, baiñan ba daroiaz Eibar'en 25 urte. Mutil fiña benetan, Juanito Arkauz. Berba gitxi-kua ta egintra askokua, euskaldun on lez. Oso langillia. Biotz aundikua, eta lagun ona danentzat.

Oraintxa 25 urte, Martxuaren 2'an etorri zan lenengoz Eibar'era. Julian Aranberri zan orduan emengo itxuen buru. Bera juan zan Bolibar'ko basarri- Juanito'ren billa. Eta illuntzi artan bertan azi zan Juanito itxuen kupo- poi saltzen Eibar'ko kalietan ziar.

Orduan, iru itxu ziran gure errian: Higinio Matute, Julian Aranberri ta bera, Juanito. Bost illebetian, mutiko- txo baten laguntasunakin ta gero bak- karrik, Juanito Arkauz'ek laister ikasi ebazen Eibar'ko bidiaik. Orain, barriz, Eibar'ko eskutu-leku guztiak ondo eza- gutzen ditu. Bakar-bakarrik, bere bas- toitxoaren laguntasunakin, kalezkale, or dabil gure itxu zintzoa. Goizian merkatu plaza inguruan; arratsalde ta illuntzian, kale ta tabernetan, Juanito beti biarran ikusten da.

Danak maite dabe Juanito. Ez gitxi- en ibarkurutzeko Eusebio Abendi- bar okelasaltzailliak. Askoren iritxiz, Eusebio da Juanito'ren sekretarioa. Onok irakurtzen detsaz itxuari perio- didikoko izparrak, Loteriko zerbaki sa- rituak eta abar. Alkarrekin amaika okela gozo jandakuak dira, bateg he domeka goizetan.

Gure Juanito ta bere itxu-anaiak oso umore onekuak dira. Gau haten, ba zetozen Juanito ta Eusebio Abendi- bar. Eleiza parian, laga dau bakarrik Ju- anito, Vistalegreruntz doiala. Esaten detsa Eusebio'k:

—Argi ibilli adi, illun dagok-eta.

Juanito'ren erantzuna:

—Neretako bardiñ dok.

Marzial itxua be gurekin dago Eu- sebio'n etxian Juanito'kin alkar-izketan gagozen artian. Galdetzen detsat ia ze- gozer daukan esateko.

—Bai —diñosta Marzial'ek barrez— esan egizu guk fatalidade bat daukagu- la alkarren artian: alkar ikusi eziña.

Juanito musikalaria ona da. Oso tre- bia akordeoia ta filarmonika jotzen.

Azkenez galdetzen detsat:

¿Zeure basarri-asko juaten zara?

—Bai, ama oraindik bizi dot eta sarri asko juaten nait nere jaiotetxera.

Benetan merezia —esango dogu guk amaitzeko— Febreruan 2'an Juanito'ri egin etsen omenaldia. Zorionak, Ju- anito zure gure arteko zidarrezko es- taetan. ¡Eldu zaitzela Urrezkuctara be!

## Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital (totalmente desembolsado): 190.412.000.  
Fondos de reserva: 460.000.000.

CASA CENTRAL: Av. de España, 21. SAN SEBASTIAN  
AGENCIAS URBANAS: Zabaleta, 23 y 25; Calvo So-  
telo, 10; Matia, 26 A.

SUCURSALES en Eibar, Madrid, Bilbao, Barcelona y en  
los principales pueblos de la provincia. Toda clase  
de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro.

## Grúas KATILU

ESPECIALIDAD

en traslado de maquinaria,  
remolques, construcciones

Isasi, 8  
Tels. 731731  
y 721136

EIBAR



# «PUNTERET», (el hombre del bien vivir)



Pese a que las estadísticas oficiales digan otra cosa, el número de millonarios en España es bastante elevado. Ahora bien, el de quienes saben vivir como tales es harina de otro costal.

Para poder figurar entre estos últimos, indudablemente, hay que tener «casta» como diría cualquier aficionado taurino. Y precisamente nuestro personaje de hoy, el gran «Punteret» la tiene y en abundancia.

No sabemos, ni nos interesa bajo ninguna faceta, el grado de la situación económica de Andrés Urionabarrechea. Lo que sí está comprobado sin ningún género de dudas es de que «Punteret» sabe vivir «en millonario». Y amigos, esto sí que posee importancia.

Aunque en su juventud hizo sus «pinitos» en el arte de la tauromaquia —de ahí precisamente su sobrenombre de «Punteret»— sin dejar de interesarse, ni mucho menos, por la fiesta Nacional, desde hace muchos años Andrés está volcado como aficionado al deporte de la pelota. Y como todo buen «catedrático» a lo largo de su actividad se ve obligado a pagar su impuesto anual. Quien se mueve en medio de este tinglado no tiene más recurso que reconocer a priori, dice contundente «Punteret», de que los únicos que ganan en el frontón, aparte de los pelotaris, son la Empresa y los corredores. Ahora bien, hay que saber moverse dentro de las posibilidades de cada cual. Y este buen aficionado, filósofo a su manera hasta en eso ha logrado bandearse en el transcurso de tantísimos años, pues no en balde ha visto retirarse con gravísimas cornadas a «puntos» de gran relieve, en tanto que él se mantiene con la euforia de siempre, en el peligroso ruedo del frontón.

Dono Andrés Urionabarrechea, siempre bien puesto y aire personalísimo, es de los pocos que saben caminar en el difícil sendero de la vida no mirando hacia arriba o para abajo, sino de frente. Por eso seguramente que haya sabido y sabe sacar el máximo provecho a la vida. «Punteret» que vive de realidades, posee otra excepcional virtud, cual es el de la conformidad. Por tal aquella sabia respuesta que le dió a su patrono, cuando éste le ofreció un puesto en Méjico: «Ni hablar, para vivir bien, a mi aire, y poder tomar mi café completo

diario no tengo por qué moverme de Eibar».

De rápidos reflejos en el diálogo, es de los que no admiten hipocresías en las conversaciones, y sus aseveraciones son de tono un tanto crudos.

Sus dichos, por la filosofía que encierran, son muchos y famosísimos.

Pero «Punteret», aparte de todas las cosas, será el hombre que ha sabido distinguirse por el «bien vivir». ¡Ahí queda eso! Como dicen los castizos.

Y lo que le deseamos de corazón es de que durante otros muchos años mantenga su aire impecable y juvenil, y continúe, al tiempo de disfrutar de su vida, cotizando el impuesto del pequeño vicio del frontón.



USTED SE SENTIRÁ  
ORGULLOSO DE POSEER UN...

## ZENITH

El televisor americano  
de mayor venta en el mundo

Durante cerca de medio siglo, la calidad en ZENITH ha sido tradición que le ha dado fama mundial.

Su extraordinaria experiencia y su perfecto equipo de investigación, le han permitido ocupar siempre una línea de supremacía dentro de su especialidad. Por este motivo ZENITH se ha convertido en el televisor de mayor prestigio y el de mayor venta en el mundo. Sólo en Estados Unidos se venden más de UN MILLON Y MEDIO de televisores ZENITH al año.

Por su PRESTIGIO. Por su CALIDAD. Por su RENDIMIENTO. Por su ELEGANCIA. ZENITH se distingue de cualquier otro televisor.



ZENITH ha obtenido consecutivamente, el "Diploma de Honor" y "Cinta Azul" que la "BRAND BAROMETER ASSOCIATION OF AMERICA" concede a la marca de televisores de mayor prestigio.

Distribuidor ex-  
clusivo para la  
zona de Eibar:

## Etxezarraga

Exposición  
y venta:

2 de Mayo, 17

Teléf. 71.10.11

71.83.70

Asistencia técnica garantizada y servicio de repuestos de origen a PRECIOS INTERNACIONALES

EL UN MUNDO DE EIBAR

# NECESITAMOS PROFETAS

Pensamientos de MIRET MAGDALENA

Resulta triste ver que uno de los mejores libros de crítica histórica como fue, a principios de siglo, «El método histórico», del P. Lagrange, O. P., haya tenido que esperar más de 50 años para ser nuevamente editado.

Su autor, el famoso investigador bibliográfico, no pudo difundir, a partir de 1909, las ideas de su libro, el cual hubiera sido el pionero de la crítica bíblica, dentro del campo católico. De esta forma los investigadores protestantes —como ha pasado a menudo— se adelantaron a nosotros.

Hemos llegado demasiado tarde. Su rehabilitación no puede recuperar el bien que se omitió.

Una cosa parecida le ocurrió —en otro orden de cosas— a Rosmini, el gran pensador italiano, cuya causa de beatificación está introducida en Roma. Sus observaciones sobre la reforma de la Iglesia solamente 100 años después de expuestas —cuando ya llegan demasiado tarde— han sido aceptadas por el Santo Oficio (ahora Congregación para la Fe).

Las cinco plagas que Rosmini veía en la Iglesia, son las mismas que el Concilio ha decidido limpiar del panorama católico. Pero si a él se le hubiera hecho caso, a principios del siglo pasado, nos hubiésemos adelantado en un siglo al Vaticano II, con gran ventaja para la Iglesia.

Mons. Pellegrino, Arzobispo de Turín, acaba de reconocer, en su discurso a la Universidad Gregoriana, que estos hechos —y otros muchos que podrían recordarse— son ejemplo de la falta de sensibilidad de algunos dirigentes de la Iglesia, que no comprenden a tiempo los signos de la época, de que tan genialmente habló el Papa Juan XXIII.

Otro caso nos recuerda Mons. Pellegrino —de gran importancia en la sociedad occidental— es la falta de sensibilidad que se dio en tiempo del fascismo para comprender el caso del sacerdote Dom Primo Mazzolari. Este eclesiástico fue casi único en dar un testimonio evangélico, con toda claridad, contra la política fascista, negadora de la libertad. Su actitud sólo mereció entonces el silencio en buena parte del catolicismo oficial. Pero habría que preguntarse hoy: ¿quién dio testimonio cristiano entonces, él o quienes se callaron complacientemente?

De todos es bien conocido también cómo las orientaciones teológicas, durante bastante tiempo sospechadas, han sido rehabilitadas por el Concilio. Y sus detentadores también: de Lubac, S. J., K. Rahner, S. J., Y. Congar, O. P., y Chenú, O. P., son cuatro nombres de los más importantes, junto con H. Küng, que hoy pueden hablar libremente, cuando en algún momento estuvieron en difícil situación, por las mismas ideas que el Concilio

Vaticano II aceptó, según también recuerda el Arzobispo de Turín.

Ante tales hechos habría que preguntarse si toda la raíz de estos males proviene de nuestra educación infantil.

La pregunta que habría que hacerse es: ¿qué es más ortodoxo, el acierto general de orientación que para la cultura actual tiene Teilhard de Chardin, S. J.; o la rigurosidad de detalles de los manuales escolásticos, usuales hasta hace pocos años, que hoy se ven radicalmente insuficientes para expresar la doctrina universal del catolicismo como ha sido decidida por los Padres Conciliares?

¿Qué importa que a Teilhard, mirado con la lupa minuciosa de un teólogo escolástico, se le pueda encontrar algún error de detalle, cuando ha sabido comprender lo más importante para trasvasar su vivencia religiosa católica: que es la cultura de nuestro tiempo, y las necesidades de los hombres de hoy. Su gran síntesis cultural-religiosa presenta en conjunto una concepción del cristianismo más aceptable y más satisfactoria que tanto libro —manual o catecismo— completamente disgregador, como hoy dicen de ellos los teólogos pastoralistas como Jungmann y Arnold.

En estos libros de enseñanza religiosa incluso ha habido bastantes autores católicos que les han reprochado el haber dejado la moral a la altura del Antiguo Testamento. Porque tales libros de educación olvidaron que durante 14 siglos la Iglesia nunca tuvo por costumbre utilizar los 10 Mandamientos como esquema fundamental para enseñar la moral cristiana. El decálogo era considerado como muy imperfecto para ser utilizado como vehículo de la ley de amor del Evangelio; y ni siquiera se utilizó, durante todos esos siglos, normalmente para la confesión de los pecados.

Hoy que el sacramento de la Penitencia se ejercita usualmente a través de ese esquema tan insatisfactorio, ha sido otra de las causas de la deseducación de algunos aspectos morales sufrida por el cristiano. De ahí que ante algunos incrédulos honrados, demos bastantes católicos el ejemplo de serlo muy poco, porque atendemos antes al legalismo exterior de una lista de pecados, en vez de estimular lo más posible la decisión constante de la propia conciencia. Habría también que preguntarse si a pesar de la rigurosidad en el cumplimiento exterior de esos manda-

mientos, muchos católicos tienen todavía una conciencia infantil, que no ha madurado suficientemente, ni está a la altura de los problemas que tiene la humanidad de hoy. Podría ponerse un ejemplo de esto al considerar la poca atención que los moralistas han dado, por ejemplo, a lo que hoy se llama la moral de la carretera, a pesar de que una buena parte de nuestro tiempo lo pasamos los hombres al volante de un automóvil. Y lo mismo se podría decir de nuestra responsabilidad moral en la profesión, o lo que es más grave, la poca inquietud por los problemas de injusticia social, que tiene la sociedad occidental hoy. Que el marxismo, y otros movimientos sociales, hayan sido más sensibles —a pesar de sus gravísimos errores religiosos— para detectar las injusticias de la sociedad industrial del siglo XIX; y que muchos católicos que se opusieron a la tímida encíclica de León XIII, «*Rerum novarum*», resulta hoy escandaloso para cualquiera que tenga el más mínimo sentido crítico.

Quizá, con todo ello, hemos colaborado a esa «bancarrotada de un mundo aparentemente cristiano», de que habla el filósofo católico Maritain.

Y quizá se hubiera remediado, si en la práctica hubiésemos vivido —como pide el Nuevo Testamento— sobre el fundamento no sólo de los apóstoles, sino también de los profetas.

De estos heraldos de los signos de los tiempos, como indudablemente lo fue Juan XXIII, y a quien comprendieron los hombres —aun no creyentes— de nuestra época, mejor que lo entendieron los cristianos conservadores.

Quisiéramos que nunca volviera a ocurrir esta incompreensión que ha habido por estos heraldos de la fe viva, que son los profetas cristianos de todos los tiempos; y que hoy sus voces se puedan escuchar en muchos seglares, que por fin acceden a esa mayoría de edad en la Iglesia que tanto deseó el Papa Pio XII. Que no vengan los buscadores de ortodoxia de detalle a frenar esta legítima manifestación del espíritu, entorpeciendo la realidad cristiana que estos laicos proclaman, aunque sea a veces con palabras balbucientes, o con expresiones no totalmente aceptables.

Dejemos de una vez todo este prudencialismo, y escuchemos más a los profetas.

(Extractado de un artículo en «*Hechos y Dichos*».)

## Aurrera, S. A.

EIBAR

Hierro colado · Hierro Maleable Americano al Horno Eléctrico · Fundición en Cáscara · Fundición de Acero · Fundición nodular o esferoidal · Fundiciones especiales y aleadas según demanda.

## Norberto Arizmendi y Cía., S. R. C.

ESCOPEYAS, CARABINAS,  
ARTICULOS DE FERRETERIA

Apartado 68 EIBAR

## Domingo Guisasola Artamendi

NIQUELADO Y CROMADO  
CADMIADO · GALVANIZADO

Teléfono 221313

Vista Alegre EIBAR

## Suministros «EGO» S. A.

EIBAR

Distribuidor de

«ACEROS DE LLODIO, S. A.»

Calle Dos de Mayo, 16 Tel. 711552  
Carretera Elgueta, 2 Tel. 711466

## EGASCA

ESPECIALIDADES INDUSTRIALES  
MAQUINARIA · HERRAMIENTAS

Teléfonos 72461 y 72569

Avda. Generalísimo, 13 EIBAR

## Guisasola y Cía.

EIBAR

Fabrica de Herramientas de precisión y Maquinaria

Apartado 43  
Avenida de Bilbao, 5

# Gran campeón: José Mari Arteitxa



José Mari, 1.º a la derecha.

El recuerdo de los triunfos que José María Guisasola —Joxe Mari Arteitxa— obtuvo en competiciones de tiro al plato y pichón es imborrable para los aficionados de su tiempo y para las figuras que con él compitieron.

Queriendo rememorar aquellos sus días de triunfos apoteósicos, hemos querido hacerle una interviú a José Mari. Tarea nada fácil, porque la humildad del gran Joxe Mari Arteitxa se resistía tenazmente. Pero algo hemos conseguido entresacarle...

—¿Cuándo fue su primera tirada de pichón?

—En Eibar, bastante antes de nuestra guerra. Se disputó en Isasi, en los terrenos actuales de Larreategui, la Copa Asuero. Quedé en cuarto lugar.

—¿Actuaciones posteriores?

—Mi segunda actuación fue en Amorebieta. Jugué con escopeta prestada en blanco, sin terminar. Me clasifiqué el primero, ganando 400 pesetas y una copa de la Exema. Diputación.

—¿La competición de la que guarda mejor recuerdo?

—El Campeonato de Eibar, jugado en Kamiñokua, y donde competí con el Vizconde de Cerro, Armendariz, Landa, V. Sarasqueta, etc.

Es inolvidable también para mí la jornada del domingo anterior a nuestra guerra. En el coche de Jacinto Sarasqueta fuimos, por la mañana, a Galdácano y, por la tarde, a Vitoria. En las dos tiradas, los cinco premios vinieron a manos de tiradores eibarrés. Yo fui el tercero en Galdácano y el segundo en Vitoria. Hice aquí 16 platos y 5 carambolas y media. Antonio Villabella hizo 16 platos y 6 carambolas.

—¿Tiradas más importantes?

—La última que se celebró en Kamiñokua de Eibar. De 30 pichones, maté los 30. Isaac Irusta mató 29. De aquí fui a Zarauz, a la finca del Conde de Teba. Allí me clasifiqué el primero con 16. La misma semana, en Gudamendi saqué un primer premio y un segundo, fallando el pájaro 43.

Tengo el honor —según me recordó el campeón Imanol Aranzabal el año pasado— de que, en Gudamendi, el año 1942, fui el tirador que mejor porcentaje de tiradas oficiales hice.

—¿Quién ha sido en su opinión el mejor tirador?

—En conjunto —plato y pichón—, indiscutiblemente, Víctor Sarasqueta. En pichón sólo, el Conde de Teba.

—¿Cuándo se retiró Joxe Mari?

—Cuando estaba en lo mejor. Estaba situado en 26 metros y un cuarto. Comprendí que no podía prosperar en mi situación y me retiré.

Se retiró, sí, con hombría, nuestro Joxe Mari. En su corazón vive ahora la emoción de tantos triunfos como cosechó. Y, sobre todo, su marca del Gudamendi, el año 1942.

Bien merece José Mari nuestro aplauso más cordial por las jornadas de triunfo que conquistó para su querido Eibar.

AMANA.

## Joxe Mari Arteitxa

Joxe Mari benetan txapeldun izan da «tiro pichón» jokaldietan. Eibar'ko zesen plazan izan bere lenengo ekiñaldia. Orduarte ezekixan Joxe Mari'k zer zan be «tiro al plato» jokaera. Baiñan laister ikasi ebaia. Víctor Sarasketa'kin —lenengo jokaldi artan— bateratuta geratu zan. Gero Joxe Mari'ren ibillaldiak ez dauke amaierarik. Eibar, Zornotza, Gazteiz, Gudamendi, Bilbo, Madrid, Burgos, Logro-

ño, Valencia, Zarauz era abar. Eta beti premioz beteta. Beti txapeldun onenekin eskuz-esku. Bere joko lagun izan dira Sarasketa, Vizconde Cerro, Conde Teba, Aranzabal, Irusta eta beste asko ta asko. Euren artian, Joxe Mari, sarri-askotan, irabazle izan da. Ezin aztu leike, 1942 urtian, berak egiñ ebaia, Gudamendi'n, markarik onena.

Igezko urtian orrela gogoratu eragin

etsan Imanol Aranzabal txapeldun trebiak.

—Len baiño obeto tiratzen dozue oiñ, esan etsan Joxe Mari'k Imanol'eri. Eu ago benetan ondo.

Ta Imanol'en erantzuna:

—Oindiok ez naiz eldu zure Gudamendi'ko markara.

Joxe Mari benetan buru izan zan gai auetan. Denboraz, gaiñera, erretiratzen jakin izan eban. Ez baiña lagun on asko egin barik eta txalo asko artuta. Eta bi-zibide ta histori argi bat danori itxiar.

Zorionak, Joxe Mari Guisasola.

ELECTRICIDAD

**Zamacola**

Radio-Televisión TELEFUNKEN

Distribuidores de los

Frigoríficos COINTRA

Bidebarrieta, 50 — Teléfono 711614

EIBAR

**Laster, S. A.**

Estuches de Dibujo

LASTER y EDE

Máquinas de dibujar LASTER

Avenida de Bilbao, s/n

Teléfono 717345

EIBAR

**Juan Múgica**

Especialidad en calentadores de agua a butano e instalaciones de aire, etc.

Quemadores de petróleo y fuel-oil

Fontanería en Obras y particulares

Presupuestos de calefacción

Teléfonos 71 10 30 y 71 18 63

María Angela, 13

EIBAR

# Tu, mujer, hoy

El mundo cambia. Y cambia rápidamente. Vivimos tiempos en los que la actualidad es casi historia.

Esta evolución abarca todos los aspectos de la vida, todos los ambientes. Es palpable y continua.

No vamos a intentar relatar, ni tan siquiera mencionar todas las facetas de esta evolución, ni todas las situaciones que crea.

Vamos tan sólo a referirnos a los cambios que la posición de la mujer ha sufrido en el mundo en los últimos tiempos.

La mujer ha ido ascendiendo escalones poco a poco. Y paso a paso ha llegado a ser verdaderamente la compañera del hombre, participe de sus problemas e inquietudes, capaz de opinar y de decidir por sí misma.

Es un hecho. Sin que su femineidad o su honor sufran detrimento alguno la mujer hoy tiene un lugar importante en el mundo, tiene campo abierto en multitud de profesiones y de posibilidades y la mujer tiene sin duda grandes deseos de hacer gala de esos derechos recién estrenados por ella.

Pero no puede parecerse justa una gratitud de derechos.

Nosotras, jóvenes, dinámicas, más o menos ye-yés, modernas y activas, vivimos este fenómeno. Y lo vivimos en nosotras mismas.

Nos sentimos satisfechas de vernos objeto de consideración.

Nos sentimos satisfechas de ver que los demás reconocen, aceptan y apoyan nuestras posibilidades. Y confían más o menos plenamente en nosotras, en nuestras ideas, en lo que podemos aportar, en lo que podemos hacer.

Nos sentimos satisfechas, seguras de ello y de nosotras. Y ya está. Todo hecho. Todo supuesto. Todo definido. Seguiremos. Seguirán. ¿A quién?

¿Hemos pensado alguna vez que estos



atributos de los que gozamos o creemos gozar nos corresponden verdaderamente?

¿Estamos seguras de que nuestra vida, nuestra actuación, la nuestra, la de ahora es merecedora del reconocimiento, aceptación y apoyo que muchas veces confiadamente se nos ha brindado y otras veces hemos exigido?

No puede parecerse justa una gratitud de derechos.

Juventud, alegría, moda, desenfado, sonrisa abierta, ritmo, rebeldía. Los Bravos, inglés, melena.

¿Y ya está todo? No.

Responsabilidad, estudio, interés, constancia, espíritu abierto, verdad, formación, trabajo, profundidad, amor.

Todo lo que ahora tenemos ha sido logrado sin duda a costa de algo.

A costa del esfuerzo, del interés (y no

precisamente sólo por la moda o las novelitas rosas), de la preparación, del tesón de algunas mujeres, que lucharon contra la costumbre y la monótona tranquilidad a que estaban condenadas.

Ellas nos marcaron la ruta y nosotras debemos caminar por ella, actualizando sus ideales, buscando nuevos horizontes, nuevas inquietudes, nuevos proyectos.

Para nosotras nada está hecho.

El mundo espera de nosotras, pero nosotras no podemos ir vacías al mundo.

Con unos atributos logrados por otras.

Hay unas exigencias que cumplir, unos requisitos que llenar, que darán otro valor a nuestra vida. El valor que en realidad tiene.

No podemos cantar y reír para evadirnos. Con cantar y reír no lograremos evadirnos. Cantar y reír no es evadirnos.

Hay un mundo sin descubrir en nosotras, un mundo que va más allá de la rutina y de la vulgaridad.

Hay unos problemas que estudiar, unos criterios que ajustar, una personalidad que forjar, una mentalidad que enderezar, una preparación que lograr.

Queremos un mundo nuevo, justicia, verdad, amor.

Sabemos la influencia que podemos tener y tenemos en el mundo.

Nadie puede dar lo que no tiene, también sabes eso.

Tu vida será lo que tú quieres que sea. Y tu vida puede ser tanto...

¿Para qué decir más?

Tan sólo quiero, para que lo recibas como un mensaje de esperanza y apoyo, transcribirte las palabras de San Juan.

«Os escribo a vosotros, jóvenes, que sois fuertes y la palabra de Dios permanece en vosotros y habéis vencido el mal».

Maria Jesús Gorostiza.

## Petit Patxoa

Au Petit zarraren arrazakua zan. Zolixa, Umoretsua. Eibartar peto-pectua. Urtera argi-argiekin. Bere esacrak «monumentalak» dira.

Lasuen'eneko tabernan letrero bat zeguan: Perdiz, 50 ptas. Sartu zan kanpotar bat eta galdetu eban:

—Qué ración dan por 50 pesetas?

Eta Petit Patxoiak, an kuadrillatik galdera entzunik, erantzun eban:

—El agujero del estómago.

Beste baten, Lasuen'enian bertan, kanpotar batzuk odoloz-ek jaten ari ziran eta diarka geratu barik:

—¡Olga, dos de morci, tres de morci, cinco de morci!

Eta Petit'en komentarixua:

—Orren etxietan jaten juek ollaskotan!

Fiesta del Arbol egunian, Obispo jauna etorri zan Eibar'era. Eta kale eta leku asko eramaz apaindu ebezen.

Patxoiak, eztuta lez, esan eban:

—¡Fiesta del Arbol! Ederto gauaz. Alemanak, paguak bota itxuen gasojenotarako. Oiñ, Obispugaitrik, piñuak bota. Fiesta del Arbol eukiko juau bai!

Melitona'neko tabernan dagoz Patxoa ta bi lagun. Diskusiño bat sortu da ta, itxuria danetz, gogortxo tratatu eban Petit'ek bere laguna. Joan biarra etorri ta juan da Petit komunera. Buel-tan, lagun bat iges eginda zeguan eta bestiak esatetta:

—I, Patxoa, kontuz ibilli ari! A sentiduta juan dok gero!

—Sentiduta? Ta neregana ator ipuñ orrekin. ¡Juari parteriagana!

Patxoa ta bere lagunak, kazarako asmuetan, goiz jaiki-tzeko asmuetan geratu ziran. Baiñan Petit ez zan esnatu den-

boraz. Alako baten, konturatu zan lo egin eba. Jaiki da da illu-netan, jantzi moduko bat egin ta or doia lagunengana, ia ordu-rako erbi puestuan asarratuta zeguazen lagunengana.

—¿Nun ibilli aiz, ganorabakuori? Irregaitik erbixa galdu juau!

Puestora eldu ta organizatzen asi zanian, zerbait rarua arkitzen eban fraketan. Ze ete zan da:

—Ene demoniua! Aman kamisoiá jantzi juat!

Beste baten, udako bero ikaragarri batekin, Plaentxia inguruan, garte kuadrilla bat zeguan peskan. Alako baten aingira bat ikusi eben. Jarraitu detze eskutu-lekura. Ta bai oratu be, baiñan ezin atara.

An zeguan, pretril ondotik begira gure Petit. Ta entzunik gartien diarra ta esana eguzki galdatan: ¡¡Aingiria, aingiria, baiñan ezin atara!! esan etzen Petit'ek:

—Erakutsi eixozue mantekaua ta ikusiko dozue ze bizkor urtetzen dabent!

Beste egun baten, Untzaga'n ziran. Geratu da bere albuán HAIGA zoragarri bat ta kanpotar batzuk zerbait galdetu zetzen. Ondoren etorri jakon Isasi'ko panaderua jakin naixan zer berba ei eben.

—Biar billa dabitela.

Da, zer esan detrek?

—Maltza'ko Kayetano'n kanterara bialdu jixnuadaz, antxe falta dirala biargiñak eta.

Domeka baten, negu-neguan, ba doia Patxoa bere lagun batzukin mendira. Onetan, txabola bat billau eben eta asi dira su egiten berotzeko asmotan. Etorri jakue basarritarra ta diñotse:

Mutillak, zelan bururatu jatsue txabola barruan sua eitxia?

—Ez, zera, mantekaua cingo genduan dagon otrakin.



# PANORAMA DE CINE EN EIBAR

Vamos a lanzar una rápida mirada hacia atrás para recoger, en breves líneas, una visión de la temporada de cine en nuestro pueblo. Por claros motivos no vamos a enumerar todas y cada una de las películas estrenadas, sino que escogiendo las que nos han parecido más importantes, tanto por su calidad como por la afluencia de público, puedan servir para tener una visión de conjunto. En relación con años anteriores la calidad ha sido baja, extremo que también ha ocurrido en los Festivales, notándose la falta de los directores más representativos de las diversas tendencias cinematográficas Ford, Welles, Ray, Minelli, Resnais, Godard, Zurlini, Fellini, Berlanga, Barden, etc. aunque esporádicamente surgía algún director consagrado. El más representado, como es costumbre, ha sido el cine americano, el italiano casi ni se ha notado, el francés tampoco, ha habido algo de inglés y bastante del español.

## SUPERPRODUCCIONES

Por empezar de alguna forma se va a tocar en primer lugar las superproducciones que tanto atractivo tienen para el público. Así vimos «PRIMERA VICTORIA», realizada por el autor de «EL CARDENAL», últimamente muy dado al colosalismo que ha hecho una película barata dentro de este estilo. «PRIMERA VICTORIA» nos presentaba las interioridades del conjunto jerárquico de la Armada Americana, problema que a nuestra opinión se puede generalizar, con su intrincado mundo de ambiciones, egoísmos, prestigios, etc. desarrollado todo ello dentro del marco que ofrecían las batallas navales desarrolladas en el Pacífico. No cuajó Preminger en su realización, salvo contados momentos que demostraba su dominio cinematográfico.

«MAYOR DUNDEE» fue una película muy ambiciosa. El tema era vulgar pero supo su director dotarla de un estilo innovador, creando personajes y espacios de gran riqueza visual y usando una planificación acertadísima.

Mucho se ha hablado ya de «MY FAIR LADY», cine donde, una vez más, Cukor se manifiesta como prodigioso director de actores y con una buena partitura musical y un fabuloso equipo técnico ha realizado una obra redonda.

«SONRISAS Y LAGRIMAS» fue una decepción para quienes esperábamos en el autor de «WEST SIDE STORY». Hábilmente lanzada por una aparatosa publicidad, el eterno gancho de las historias a lo familia Trapp y unos niños cantores atrajeron a numeroso público para encontrarse con un relato rezumando sentimentalismo y flojería adecuados para un serial radiofónico.

Las superproducciones nos depararon también dos películas bélicas de buenos y malos. «LOS HEROES DEL TELERMAK» y «LA BATALLA DE LAS ARDENAS». Añoramos en la primera al Anthony Man de «LA COLINA DE LOS DIABLOS DE ACERO», aquella visión suya de la guerra, una guerra hecha por hombres que nunca encontrarán en ella su lugar pero que no obstante se conducirán fielmente en el cumplimiento de su cometido. Parece más bien que «LOS HEROES DEL TELERMAK» está realizada en función de unos imperativos únicamente comerciales. Es un relato excesivamente largo, con guión rayando en el simplismo y situaciones de lo más gratuitas, aunque algunas secuencias nos remontan al Man de los tiempos florecientes.

En cuanto a la rodada en España por Ken Annakin «LA BATALLA DE LAS ARDENAS» quizá sea la película donde mejor un director ha reflejado el militaris-

mo. El retrato del Jefe de la División de tanques es un prodigio de interiorización. Pero esto queda diluido en el tráfico de tanques y batallas que abundan por doquier, además de que no es suficiente para compensar las casi 3 horas que tiene el filme.

Henry Hataway, fiel a sus postulados, nos dejó «EL FABULOSO MUNDO DEL CIRCO», obra de un artesano que pretende agradar al público de una honesta manera.

En los comienzos de la temporada llegó «EL GATO PARDO» después de muchas fechas de andar proyectándose por España. Luchino Visconti nos presenta un meticuloso, hasta el máximo podríamos decir, estudio del ocaso de la nobleza y la aparición de una nueva clase, la burguesía. Este autor italiano se vale de la cámara para describirnos detalladamente y con gran exquisitez todos los pormenores de aquella época, transmitiéndonos en momentos la pesadez de aquella sociedad abocada a desaparecer porque no tiene sentido de ser, porque terminó su función en la historia. La ambientación la podemos calificar de extraordinaria.



ria y la película en conjunto, aparte de su rigor cinematográfico, nos demuestra la aportación que puede darnos el cine para el estudio de la historia. Del mismo modo este último punto de vista magistralmente reflejado, y rara vez lo hemos visto en los americanos, en «EL SENOR DE LA GUERRA». De mano de una historia de poco interés, nos introduce el director en el ya lejano mundo feudal de la edad media. Sus costumbres, ritos, supersticiones, estructuras sociales, etc. todo el complejo del diario vivir de aquella época va apareciendo en la pantalla tal como debió ser. Las imágenes manifiestan la gran capacidad creadora del realizador que sabe armonizar con mucha soltura los innumerables recursos que le ofrece el arte cinematográfico.

## «CIENCIA-FICCION» Y OTRAS

De «ciencia-ficción» se proyectó «VIAJE ALUCINANTE». Miniaturizando a un submarino con sus tripulantes hasta un tamaño infimo, es introducido en las comunicaciones arteriales de un ser humano. Consiste el gran mérito de este film de hacernos creer por momentos en toda la fantasía que estamos viendo a la par que promueve en el espectador la posible realización, por manos de la ciencia, de todo lo que pasa ante sus ojos en un mundo futuro.

Alfred Hitchcock pasó sin pena ni gloria con «CORTINA RASGADA». Una historia muy manida de espías en la que el director no hace más que poner el guión en imágenes, sin que veamos por ninguna parte esa, su característica peculiar, de la sorpresa inesperada que tan certeramente ha salpicado la mayoría de sus narraciones.

Rechazada anteriormente por la censura, pudimos ver, merced a los aires nuevos que soplan en nuestra nación, una de las obras más interesantes de Richard Quine «UN EXTRAÑO EN MI VIDA». Es una radiografía del matrimonio medio americano, tratada con certera visión y sensibilidad, perfecta comprensión de los personajes y sus problemas. De la pericia de Quine ha aflorado un total acercamiento a los hombres que nos es transmitido para una introspección de la vida que discurre en la pantalla.

El antimilitarismo queda plasmado de forma jocosa en «TELEFONO ROJO LLAMANDO A MOSCU». Stanley Kubrick jugando con el drama y la comedia nos cuenta la posibilidad de un ataque atómico entre las principales potencias originado por un general maniático que ve comunistas por todas las esquinas. ¿Puede esto suceder? La idea del guión era sugestiva y Kubrick ha sabido trasladarla de forma aceptable a las imágenes.

El buen narrar de Robert Aldrich nos dio toda la hondura psicológica de los personajes de «EL VUELO DEL FENIX» en la lucha entre una experiencia profesional que se cree hallar a la vuelta de todo y un racionalismo científico basado en la «praxis».

Otra vez más tenemos que agradecer a Stanley Donen su aportación al cine. Ahora por el recreo visual que es «ARABESCO». ¿Será éste el cine del futuro? Prescindir casi totalmente del argumento para desarrollarnos una sinfonía de colores y formas que produzcan únicamente un placer estético. De todas formas los vanguardistas como Donen serán los que no dejen que el cine entre por vía muerta. En contraposición a esta carencia argumental, William Wyler nos presentó otra de sus películas de «mucho fondo», una historia límite de un desequilibrio sexual. Una novela ilustrada.

## CINE DEL OESTE

El cine del «oeste» nos dejó buen sabor por mano de Gordon Douglas. «RIO CONCHOS» y «HACIA LOS GRANDES HORIZONTES» fueron dos filmes, sobre todo el primero, que nos demuestran las amplísimas posibilidades que ofrece este género sin que tenga que ceñirse a los módulos habituales. Quien sea un director competente podrá desarrollar su potencialidad artística en cualquier género. Y esto es lo que ha hecho Douglas. En «RIO CONCHOS» bastan dos planos para que se supere todo lo que se ha escrito sobre la integración racial, tal la inteligencia de este director en la utilización de los primeros planos; además que hace del cine un arte que entre por los ojos sin recurrir a mixtificaciones que adulteren su esencia.

Un intento de trasladar el humor al «oeste» fue «LA BATALLA DE LAS COLINAS DEL WHISKY». Nos decepcionó por lo reiterativo del guión, que sumaba secuencias de factura parecida, originales únicamente en su primera visión.

Mención aparte en este género merece la producción «LA MUERTE TENIA UN PRECIO». Sin casi necesidad de argumento se van desarrollando una serie de hechos

relacionados entre sí por un denominador común: La violencia.

## CINE INGLES Y FRANCÉS

De los ingleses pudimos ver «EL INGENUO SALVAJE» y «SOCORRO». La vida de un jugador profesional de ruby, deporte al que ha llegado movido únicamente por un mayor prestigio social y económico, es presentada con toda su crudeza y realismo en «EL INGENUO SALVAJE». Es una acertada crítica hacia ese sector corrompido del deporte profesional que de forma taimada queda oculto al exterior por la pantalla del dinero, la gloria y los éxitos. El tandem Anderson-Harris se han valido de este movimiento del «free-cinema» para acusar a su país, y a otros muchos, de este subproducto del deporte.

En cuanto a «SOCORRO» poco tiene que decir después de haber visto la primera cinta de «LOS BEATLES». Allí quedó todo. Se repite lo mismo, sólo que ahora es en color. No obstante nos gusta el cine de Lester y esperamos que siga por el camino iniciado.

Pasó el cine francés con «EL QUE DEBE MORIR» del expatriado Jules Dassin. Cine eminentemente social que acusa con desgarrar las falsas bases en que se apoya nuestra sociedad. Filmicamente realizado con mucha sobriedad y dominio, aunque podría discutirse la postura moral del director. Película interesante para un despertar de conciencias. También se proyectó «EL TIGRE» un nuevo giro en el cine de aventuras conducente a una narración apariencial con total distanciamiento del espectador.

## PRODUCCION ESPAÑOLA

Nuestra nación no llega a encontrar su cine. Han colmado las salas los filmes de un pseudo-ocaso que no consiguen ni aproximarse al mínimo de rigor que requiere el género. El veterano Lazaga, con gran intuición del público español dirigió un típico producto popular «NUEVOS EN ESTA PLAZA». Sin incurrir en deformaciones descaradas de anteriores producciones nacionales, hace funcionar con innegable dignidad una serie de elementos localistas, propios de este cine, que, mientras nuestro público no exija más, lo damos por válido por su honradez. «EL BUEN AMOR» fue la primera obra de un director de la nueva ola. Como sus compañeros de la Escuela Oficial de Cine, busca nuevos horizontes.

## «DON QUIJOTE» Y REPOSICIONES

Por fin parece que empieza a descorsarse el «telón de acero» y tenemos ocasión de visionar el cine ruso. Vaya por delante que su primera muestra nos ha decepcionado. Le falta frescura a «DON QUIJOTE». Es demasiado academicista, rígido, frío, sin ningún hábito creacional que requiere todo arte.

Las reposiciones nos trajeron «VIVA ZAPATA» y «PANICO EN LAS CALLES». La del revolucionario mejicano ha perdido su vigencia, es un cine con gran carga literaria donde todavía Kazan no ha conseguido desprenderse de su anterior oficio en el teatro. En cuanto a la segunda, drama policiaco-social, sabe este director conjugar con acierto esa ambientación de los bajos fondos americanos que tanto le gusta con un rigor fílmico producto de un buen aprendizaje. Del mismo modo contemplamos «CASABLANCA» realizada con y para Indry Berman.

Como punto final de estas líneas vaya nuestro aplauso por el Cine Parroquial del Carmen por su iniciativa de desarrollar sesiones de cine-club. Esperamos que éstas se hagan más constantes para una promoción cultural del cine.

F. A.

# Las 10 mejores películas

Entre los componentes de la Comisión del Cine-Club «Arrate» se ha efectuado una votación para elegir las diez mejores películas proyectadas en Eibar en la temporada comentada. A continuación detallamos los resultados:

1.º	ARABESCO y LA MUERTE TENIA UN PRECIO...	53 puntos
2.º	EL COLECCIONISTA .....	44 »
3.º	EL QUE DEBE MORIR .....	42 »
4.º	CASABLANCA .....	33 »
5.º	MY FAIR LADY .....	31 »
6.º	ELISA .....	26 »
7.º	EL SEÑOR DE LA GUERRA y EL GATO PARDO...	25 »
8.º	EL INGENUO SALVAJE y SOCORRO .....	23 »
9.º	VIAJE ALUCINANTE y EL REY DEL JUEGO .....	20 »
10.º	UN EXTRAÑO EN MI VIDA .....	18 »

Por estar preparado el material original quedó fuera la obra de nuestro compatriota Luis Buñuel «LOS OLVIDADOS» primera película cuya que circula comercialmente por España. Estamos seguros de que su obra hubiera tenido que figurar entre las primeras de la clasificación, mas por los motivos antes señalados no ha podido ser. Por tanto, y por una razón que creemos del todo justa, hacemos constar una mención dignísima para «LOS OLVIDADOS» esperando que en adelante nos sea dado a conocer con más continuidad el cine de Buñuel.

## UNA DENUNCIA: Las diversiones en Eibar

Es un hecho por todos conocido el de las pocas posibilidades de diversión existentes en Eibar. Son limitadas para todos y esto tiene más importancia en los jóvenes y en los niños.

¿Qué tenemos realmente en Eibar? Analicemos las posibilidades que ofrece un domingo eibarés.

En primer lugar, comenzaremos por la mañana aludiendo tres posibilidades, la de presenciar un espectáculo deportivo, la de oír un concierto de música, la de realizar un paseo por la villa realizando un chiquiteo. Y los niños? Pues generalmente si no tienen que ir a misa en el colegio (costumbre perjudicial a mi entender, pues es con los padres y no con los profesores con quienes deben ir a misa), si no van al colegio, como digo, pueden ir a los salones de juego que les ofrece amplias posibilidades de despilfarrar dinero.

Y por la tarde?... Pues se pueden ir al cine, a ver una película no siempre interesante, o ir al fútbol, al partido de pelota, a tomar unas copas mientras se juega una partida de cartas, y también nos queda la posibilidad de baile. Los niños generalmente van al cine infantil, ¡qué pena que no haya películas adecuadas para ellos! Luego pueden volver a sus aparatos electrónicos.

Como veis, inmensas posibilidades de divertirse, de relajarse de la tensión de la semana.

Tengo en cuenta que no he citado, la posibilidad de la vida en contacto con la naturaleza, en el monte y en la playa, que provocan un éxodo muy pintoresco que todos conocemos.

Sólo habla de las diversiones que ofrece el pueblo en un día gris, con sirimiri y todo de invierno. Y el panorama es encantador.

Además todas estas posibilidades van agravadas por un detalle pequeñísimo, casi insignificante, que viene a limitarles e incluso a convertirlos en un medio de embrutecimiento. Nos referimos a un embrutecimiento de tipo espiritual. Ese detalle consiste en que todas esas posibilidades están impregnadas de una excesiva comercialización (cine, baile, chiquiteo, tragaperras, novelas, cuentos, etc., etc.). Todo esto proporciona unas ganancias a quienes controlan tales medios de diversión. Y no es lo peor esto, el provocar en los jóvenes un cierto materialismo, sino que el hecho se agrava por lo que a mí me parece pecado de omisión —omisión en la que todos somos culpables— al no trabajar todos juntos en mejorar la calidad artística de nuestras diversiones.

Y antes de continuar, digamos algo sobre la importancia de la diversión para la vida del hombre. La diversión consiste en una forma de relajación, de escape de las actividades rutinarias, forma de recuperación del equilibrio en la que se hace uso de las facultades humanas un poco relegadas en el trabajo cotidiano.

La diversión debe pues proporcionar una alegría, un optimismo, un relax espiritual, en definitiva un medio de mejorar al hombre al permitirle cultivar sus distintas facetas.

Y quisiera que nos preguntásemos, si las diversiones en Eibar contribuyen a ello, si contribuyen a mejorarnos. Más bien es lo contrario, por estar impugnadas de ese materialismo mercantil abusivo.

Ante todo esto, ¿qué hacemos los eibarreses? Todos conocemos estas realidades. Todos sabemos que existen pocos medios y los que existen adolecen de graves defectos.

Dónde está la gente que debe responsabilizarse de este importante problema?... Dónde los padres? ¿los educadores? ¿las autoridades? Dónde están los cristianos?

Quién si no debe encargarse de proporcionar amplios medios a los jóvenes y niños, y corregir las grandes deficiencias?

El joven de 21 años, el niño de 3 años, o de un mes son hijos, son embriones de la sociedad y ésta tiene la obligación de velar por sus futuros miembros, no sea que luego se rebelen contra ella y la destruyan.

O será al revés? Tendrán que ser los mismos jóvenes, o incluso los niños, quienes deben corregir estos defectos de nuestro pueblo.

J. O.

## Tomás Amuategui

(CASA AMUATEGUI)

Fábrica de Accesorios de Bicicletas,  
Ciclomotores y Motocicletas  
Carretera de Elgueta, 3 y 5  
Teléfono 711524 EIBAR

## Serco

AL SERVICIO DEL HOGAR  
en Dos de Mayo, 8  
Teléfono 731328  
EIBAR

ALMACENES

**Ignacio Anitua**

Maquinaria Moderna  
Ferretería Industrial  
Herramientas

EIBAR



**humor eibarres**



**Industrias MARTINEZ**

ACCESORIOS  
DE BICICLETAS

Barrio Macharia Teléfono 721317  
EIBAR

**LORENZO TELLERIA, S. R. C.**

Constructores de máquinas  
rectificadoras

FERRETERIA INDUSTRIAL

Teléfono 711100 EIBAR

**Luis Vergara**

—«CAMIÑO»—

TALLER ELECTRO-QUIMICO

Teléfono 711144 EIBAR

CONSTRUCCION  
DE MAQUINARIA

**Arizaga, Bazterrica y Cia.**

Compresores de aire y sierra mecánica  
EIBAR

FABRICA DE ESCOPETAS

**Adolfo Sarasqueta**

Mercado, 5  
EIBAR

«Droke» apur bat mozkortixa zan. Ga-  
be baten, naiko «lafiauta», ba doia etxera.  
Sartuaz batera, andriak diñotsa:

—Baiña, gizon? Juiztua galdu dozu?

—Ex esturtu, andra. Panplona'ra reku-  
rriduko dogu.

Plaentxia'n, Gila'neko orduan, bizartegi  
bat zeguan. Sartu da gizon mee bat. Azu-  
rra besterik ez eukan. Kosta ta abar, ken-  
du etsan bizarra. Ta gero diño:

—Arreklairak kokota.

—Ori emen ez. Ori arutzagoko atian,  
Gila'nian.

Plaentxia'n gertatuta, estraperlu «apo-  
geuan». Urlixa fabrikantiak esaten detsa  
plaentxiatar bati:

—Ene, zer darabik estraperlista txama-  
rra orrekin?

—Au estraperlista txamarria? Orduan  
ik kantzontzilluak be panaskuak izango  
ditxuk.

Moskortillo bati esaten detsa medikuak:

—¡Ardau zarrik, bapez!

Ta edalarixak:

—Mediko jauna, ¿barririk bai?

Eibartar batek, ulia artu naixan, esaten  
detsa plaentxiatar bati:

—Da, ¿Plaentxia bertan dago?

—Bai, baiña jakiñian egongo zara  
Osintxu arutzago juan dala.

Olaxe zan. Lur bolara bat jauzi zalako.

Eibartar xelebre batek, emon golpe eta  
ill eban ollu bat. Jakin dau ugezabak eta  
esaten detsa ltrailleari:

—Zer egin dozu olluakin?

—Zer ba? Arnobatekuari eruango ne-  
tsan ala?

Batu dira edalari bi tabernan. Batak  
bestiari diñotsa:

—Ori dok ardaul koloria daukana.

—Ta iria, ¿gatzatu koloria dok ala?



**Martín Amuategui**

ESCOPETAS FINAS DE CAZA

Exportación a todos los países

Urki, 15

Teléfono 711661 EIBAR

HIJO SUCESOR DE

**Esteban Sarasua**

FABRICA DE ARTICULOS  
DE CAZA Y FERRETERIA

Macharia, 9

Teléfono 711815 EIBAR

**Mendiguren y Zarrava, S. R. C.**

FABRICA DE RESORTES

Estampación y embutición en chapa

Arandelas Grower

EIBAR

**LASTER, S. A.**

FABRICACION

DE ESTUCHES DE DIBUJO

EIBAR

**OJMAR**

Ojanguren y Marcaide, S.A.

FABRICA DE CERRADURAS

—ARMAS—

EIBAR

**ALCA, S. A.**

FABRICA DE HERRAMIENTAS  
DE MEDIDA DE PRECISION

Ibargain, 6

Teléfono 711420 EIBAR

**“ALCYON”**

Larrañaga y Elorza, S. A.

Ferretería «ALCYON»

y Grilletes «STAR» y «ASTRA»  
ROTULAS UNIVERSALES

Carmen, 30  
Apartado 139

Teléfono 721138  
EIBAR

**Casa GANDIAGA**

LA MAS ACREDITADA EN  
JOYERIA Y PLATERIA

Estación, 4

EIBAR

**Francisco Arana, S. R. C.**

FABRICA DE TORNILLOS  
Y DEMAS PIEZAS DE PRECISION

Carretera de Elgueta, 4

Teléfono 721315 EIBAR

# Recorrido Musical 1966-1967

En este discurrir meteórico del tiempo, una vez que uno carga a sus espaldas más de treinta calendarios, sucede que llega San Juan más aprisa que lo deseado, y con la festividad del Santo las fiestas de nuestro pueblo, y a su vez esta Revista, en la que se me permite hacer una revisión somera de las actividades musicales habidas durante el año.

Haciendo una visión retrospectiva de los varios años en que gustosamente ejerzo esta misión, resulta que vamos de mal en peor, en cuanto a acontecimientos musicales se refiere.

Si Vd. amigo lector se molesta en acompañarme en este recorrido musical, verá qué panorama más desolador.

Es innegable que la única entidad que alimenta la afición musical es nuestra brillante Banda de Música que quincenalmente congrega a su alrededor los cada vez más exiguos y sacrificados aficionados, que sufren horrores con los numerosos y variados ruidos que perturban la audición de los conciertos, ruidos tan variados y abundantes que han merecido un sabroso párrafo de «La Codorniz».

Por cierto que el próximo día 18 de Junio se tributará a D. Jacinto Zuloaga un homenaje (que no me cabe duda participará todo Eibar) por sus 25 años como director de la Banda de Música, así como a los no menos populares Lucio Bengoa, subdirector de la misma y a Marcelino Barrutia, con 41 años y 37 respectivamente, desgranando corcheas en la Banda de Eibar. ¡Ojalá sirviera de estímulo para todos una dedicación tan continuada, en una vocación tan sacrificada!

Cabe destacar y resaltar, por cuanto supone orgullo para Eibar, el grandioso éxito obtenido por nuestra Banda, el pasado 8 de septiembre de 1966, en el concierto que con motivo de las Fiestas Eúskaras, dio esta entidad en el Bulevard de San Sebastián en rivalidad con las Bandas de San

Sebastián y Tolosa. Fue un triunfo innarrable el que se obtuvo certeramente dirigidos por D. Jacinto Zuloaga.

Este invierno pasado, y gracias a las facilidades dadas por la gerencia del Teatro Amaya, se probó a dar los conciertos en el mencionado salón, pero a pesar de lo módico de los precios (10 ptas. cualquier localidad) este intento fracasó, ya que no pasaron de 118 los asistentes el día de mayor recaudación, y esto no cubría ni con mucho los gastos de calefacción, personal, luz, etc. Fue una pena, porque estos conciertos bajo techo, obligan al músico a esmerarse mucho más que en la calle, y al melómano le da ocasión de saborear toda la gama de sonoridades y matices de la Banda, sonoridades y matices, que por la mala situación del quiosco actual, pasan desapercibidas.

Encomiable a todas las luces la labor que la Srta. Juanita Unzueta realiza con las niñas en su Ballet Eibarrés. En sus actuaciones, destaca la enorme dosis de paciencia que posee para lograr que esas liliputienses crías de 4 y 5 años, dancen, salten y revoloteen como palomas, al compás de músicas diferentes a las que ahora escuchamos por doquier. Bello trabajo, y meritório, formar al par que el cuerpo, el sentimiento estético de la danza y el placer de la buena música.

Este año hemos tenido una novedad, que casi son dos. La semifinal de Ochotes en la S. C. R. ARRATE, y que uno de los grupos era eibarrés: el ochote EGO.

Causaron una magnífica impresión, pues demostraron una puesta a punto altísima; lástima que por no clasificarse se creó un raro ambiente, y hasta hubo «canjes» de cartas entre algún eibarrés y los miembros del jurado, por medio de la prensa diaria.

Merece nota aparte la reaparición escénica de la Sra. María Jesús Damborenea de Gallastegui que en el magno festival de la Navidad del Pobre mostró su depurado es-

tilo, buena escuela de canto, simpatía y saber estar en las tablas.

Queriendo continuar la tradición coral eibarrera, hizo un tímido debut el coro AMEZLARIAK. Con buen pie hicieron su presentación, pero me dicen que de los 14 que son, 8 van ahora al servicio militar, y esto me hace suponer, que todo quedó en un buen proyecto.

En la música ye-yé existe un gran auge, sobre todo en la Barra Ariatza donde los bailes y verbenas han tomado carta de naturaleza y se observa un acusado declive en el JAI-ALAY, pues frente al despliegue de artistas de talla del pasado año contrasta la austeridad de esta temporada, en que la media docena de atracciones traídas, no alcanzan la categoría de las temporadas anteriores.

Se van cumpliendo los proyectos de nuestro cantante profesional de melodías modernas ANGELO GUZMAN, cosechando triunfos en sus actuaciones y actuaciones, por sus éxitos. Ha reunido un repertorio muy propicio a su voz, y aunque posee reminiscencias de un conocido cantante, consigue imprimir su propio ser, a sus canciones.

También sigue en la brecha más joven que nunca el inefable Vicente Ramirez y sus hijas las «Hermanas Flores» nombre artístico de sus triunfos por todos los escenarios a que son requeridos, pues siempre están prestos con sus voces y sus guitarras a cuantos festivales benéficos sean llamados.

Como punto final de este recorrido musical, hay que recordar el gratísimo sabor que la Banda Militar del Gobierno Militar de Navarra, y bajo la dirección del Maestro Pirfano dio con motivo de las Fiestas Patronales de Eibar, Banda que también esperamos con ilusión este año por los magníficos conciertos que dio.

Mateo GUILBERT.



Leocadio, 1.º a la derecha en la última fila.

## MUSICOS VETUSTOS:

### Leocadio Ajuriaguerra

Nació en Ochandiano (Vizcaya) en 1886, y de pequeño vino a Eibar. En 1905 ingresó como trompa en la Banda de Eibar, hasta 1952 en que por estar trabajando en Zarauz, pasó a formar parte de la Banda de la villa playera.

Su amor a Eibar y su Banda, le hizo estar viniendo de Zarauz a todas las obligaciones de aquí durante seis años.

Recuerda infinidad de acontecimientos de su Banda pero cuesta hacerle hablar.

Para él todo se redujo a cumplir con su obligación, y no da importancia a lo que ha hecho.

Recuerda con amargura los años siguientes a 1914 cuando se juntaban varios músicos e iban por Guernica y sus alrededores tocando por las calles, con la esperanza de recolectar algo para sacar la familia adelante ya que al fallar la fabricación de la pistola, fueron muchos los que se quedaron sin trabajo.

Lo que más pena le da es que el viejo quiosco lo quitasen y lo vendiesen como chatarra a Beasain.

—¡Pero aún lo utilizan allí!, me dice en un arranque de impotencia.

Me muestra orgulloso su colección de fotografías, y ahí le tienen de tamborero Mayor, en la primera tamborrada que por iniciativa de Agustín Zuloaga, director de la Banda de Eibar por esas fechas, se celebró el 25 de junio de 1930, acompañado de la Srta. Ortiz de Zárate como cantinera y de Matías Eizaguirre.

En Eibar lleva nuevamente cinco años, y vive con su esposa, con la que lleva casado 55 años.

Mientras que en uno de los comedores del Santo Hospital trato de conseguir esto que les cuento, ya que ahora se alojan en él, su esposa, alegre como unas castañuelas, le anima y sonríe sentada, o va y viene trayéndome más fotografías.

Toca la campana de la cena, y dejo a Leocadio con sus 81 años para que no falte al reglamento, como nunca lo quebrantó cuando estuvo en activo 47 años en la Banda de Eibar.

Mateo Guilbert.

# Una noticia que ha de alegrar a todo el pueblo:

## Nos ha nacido una Cooperativa

Muchas veces, casi siempre, los títulos pretenden sintetizar el contenido del escrito que encabezan. Después de entrevistar a José Lizari tenemos la impresión de que hemos recogido fielmente en los titulares el significado de la COOPERATIVA DE CONSUMO JUAN XXIII. Porque ha nacido «entre nosotros», casi sin darnos cuenta. Ha nacido «aquí», en Eibar. Y «nos» ha nacido, porque hemos sido nosotros, los trabajadores, quienes la hemos hecho posible. ¡Es que la necesitábamos! Y ha nacido para nosotros.

José Lizari es el Presidente de la Cooperativa de Consumo. Nos va explicando los pormenores de esa «necesidad», un poco vaga a primera vista.

—Al hacer en los Convenios Colectivos, bien provinciales, bien de Empresa, reivindicaciones y peticiones de mejoras salariales, nos encontramos siempre con el mismo caballo de batalla: la carestía de vida. Y son precisamente los artículos de primera necesidad, los cotidianos, los que más suben. Ello nos obliga a luchar duramente con los empresarios para conseguir un aumento real de los salarios.

—En esta constante lucha precisamente la que nos cierra el camino para otras conquistas de primera necesidad que le urgen a la clase trabajadora, tales como reducción de la jornada semanal, ampliación de vacaciones, mayor seguridad social, el acceso de todos a la cultura y promoción profesional... Y empezando desde el mismo centro de trabajo.

—Apenas conseguimos aumento de salarios, automáticamente suben los precios, lo cual hace que nuestra lucha, nuestro honradísimo trabajo, nuestro servicio a la Sociedad, nos paguen a la gran mayoría de la clase trabajadora con la vergonzosa moneda de la mera subsistencia. Nos hacen esclavos de las horas extras, de las primas y de los destajos. Y no nos queda más remedio que aceptarlo, si queremos vivir y dar una adecuada cultura a nuestros hijos.

—¿Es que el comercio eibarrés no abastece suficientemente las necesidades del pueblo?

—Creo que sí, pero le falta un regulador de precios lo suficientemente fuerte, como tienen varios pueblos de nuestra provincia, así como Vizcaya y otras. Esta regulación de precios es el objetivo inmediato de la Cooperativa de Consumo. Ello no quiere decir que nos tengamos que hacer la guerra y que se salve el más fuerte. Nada de eso. Lo que debemos hacer todos es servir a nuestro pueblo lo mejor posible. Debe guiarnos el espíritu de servicio, no el del lucro.

—Ese es el fin inmediato. ¿Otros fines a mayor plazo?

—Nuestras ambiciones sociales son muy grandes. Queremos servir a nuestro querido pueblo en todos los terrenos y con todos los medios a nuestro alcance. Limitarnos al aspecto comercial sería muy pobre. Hemos de ir más lejos. Una labor que pretendemos realizar es la de fomentar y cultivar el espíritu de cooperación, de unión.

—Se habla de que a la Cooperativa le han concedido muchos millones de crédito.

—Para realizar los proyectos hace falta dinero. En nuestro caso, mucho dinero. Como el Ministerio de Trabajo excluye los ramos de Consumo y Vivienda en las ayudas de préstamos a las Cooperativas, recurrimos a la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa solicitando diez millones de pesetas, que nos fueron concedidas. Gracias a este crédito hemos podido comprar los locales y llevar adelante la Cooperativa para el servicio de todos los trabajadores.

—¿Quiénes pueden ser socios?

—Basta ser mayor de edad y cabeza de familia, o bien, tener la representación de la misma, sea cual fuere el sexo del aspirante. La solicitud se dirige a la Junta Rectora. Tenemos confeccionados impresos de solicitud.

—¿Qué cuota pagan los socios?

—Pagan sesenta pesetas mensuales. O sea, sesenta pesetas por familia. Hay Empresas que voluntariamente van a pagar las cuotas de todos sus operarios. Algunas incluso las han adelantado. Esto no

quiere decir que esas Empresas formen parte de la Cooperativa de Consumo. La Cooperativa es solamente de los socios. Nada tienen que ver las Empresas.

—¿Qué tal anda ahora Eibar de espíritu cooperativista?

—El hecho de que tengamos mil seiscientos es lo que más nos ha animado a luchar constantemente, sin descanso, en las largas gestiones durante un largo año para crear la Cooperativa.

—Ahora bien, el espíritu cooperativista se puede definir en varios grados. Voy a citar tres. Uno es el de los que ven conveniente unirse a los demás para llevar una acción determinada con miras a conseguir aquello que cada uno en particular no puede lograr. Otro grupo, menos numeroso, es el de aquellos desinteresados con buena voluntad que se prestan a hacer el bien por los demás, pero ante las dificultades que traen consigo las obras sociales les falta fe, confianza y constancia. Y al tercer grupo, pequeñísimo, abarca a los que están dispuestos a entregarse y dar todo desinteresadamente por el bien de los demás y hacer un mundo más justo, sabiendo los sacrificios, dificultades y contrariedades que ello trae consigo.

—En este último grupo quiero apuntar un gran obstáculo. Se les carga de trabajo y responsabilidad, sin darse cuenta de que sus posibilidades son limitadas y por lo tanto no pueden atender y resolver todos los problemas que se les plantea y lo que hacen es perder energías sin conseguir el fruto que de otra forma, repartido el trabajo entre muchos, se podría conseguir.

—En Eibar hay gente perteneciente al tercer grupo, en todas las edades y en ambos sexos. Pero hace falta unir esas fuerzas para que sean el motor que nos mueva a todos a una mejora social en nuestro pueblo, afrontando los grandes problemas.

—Para fomentar el espíritu cooperativista se piensa editar un boletín, dar conferencias, hablar a los Jurados y Enlaces de las Empresas. Se hará uso de todos los medios a nuestro alcance.



En cierta ocasión jugó un partido en Vergara con el famoso Venancio Iraundegui «Mariñela», de Zumaya, en condiciones realmente cómicas y que estuvieron a punto de acabar en tragedia. Se jugaba a pala, con pelota suficientemente dura y viva, sin llegar al tipo de las de ahora. «Chiquito» verificaba los restos normalmente, enviándolos a la pared; pero «Mariñela», al recibir la pelota que venía del frontis, tenía que desviarla con un cabezazo, procurando ponerla fuera del alcance de la pala de «Chiquito», para que éste no pudiera recogerla y enviarla a la pared «a buenas».

Puesto así el tanto, «Chiquito» procuraba por todos los medios a su alcance alargar los tantos, mientras que su enterado rival prodigaba los cabezazos en todas direcciones, intentando alejar la pelota todo lo posible del radio de alcance de «Chiquito». El partido fue largo para el «cabezudo», y comenzaron a manifestarse protuberancias como nueces en la testa del zumayano. No obstante la decisión de los jueces, «Mariñela» no quiso dar por perdido el partido, resistiendo a retirarse de la cancha.

## Chiquito de Eibar y sus partidos curiosos

En otra ocasión, «Chiquito de Eibar» disputó, en Pamplona, un partido con el pelotari «Moliner». Este podía hacer uso de la habilidad libremente, pero «Chiquito» debía emplear únicamente la izquierda; y cuando la pelota le fuera a la derecha, tenía que devolverla por debajo de la pierna. El partido lo ganó holgadamente «Chiquito», entre la hilaridad de los concurrentes, asombrados de la habilidad con que devolvía la pelota de esa forma.

En Arrate se recuerda el caso de dos jugadores de aquella barriada que se atrevieron a desafiar al famoso «Chiquito», a quien en alguna ocasión vieron jugar en el pórtico. Desafío llevado a cabo con gran solemnidad y garantías. Se atravesaron «onzas» en cantidad pocas veces alcanzada, pues los indígenas creían firmemente que no había posibilidad de que «Chiquito» se acomodara a frontón tan difícil.

«Chiquito de Eibar» jugó «a aire» más que ninguno de sus contrarios; y sobre todo, como buen profesional, explotó hasta el máximo el recurso de sacar, siendo ésta un arma decisiva. Acomodando el «saque» a las condiciones del pórtico de Arrate, conseguía sacar la pelota por el arco de salida a la campa, en la zaga de la cancha; desde donde era casi imposible la devolución del «resto», dada la poca altura del techo.

En el ensayo, con picardía de profesional, no ejecutó ningún saque; limitándose a cortar «a volea» y «a aire» viajes sosegados de la pelota, en dirección a los obstáculos principales, y a proyectar tiros normales a la zaga y en cortadas dirigidas a los puntos peligrosos. El resultado fue francamente favorable a «Chiquito», quedando en mitad del tanteo los feligreses de Arrate.

Otro partido curioso fue el que disputó en Elgoibar, con pelota de libra, a una

pareja de pelotaris. El desafío consistía en sacar siempre «Chiquito», pudiendo la pareja detener la pelota con la mano y devolverla a «pedradas». El usaba de herramienta la pala, y aunque los pronósticos se inclinaban hacia la pareja, con su habilidad característica logró vencerla.

En otra ocasión, este pelotari aceptó el desafío de un jugador francés, según unas condiciones por las cuales tenía que devolver la pelota al aire en cuanto le diera con la derecha, pudiendo utilizar el bote únicamente para devolver con la izquierda. Su rival podía devolver libremente con ambas manos tal como deseara, «al bote» o «al aire».

También en esta ocasión los pronósticos se inclinaban en contra de «Chiquito», pues como su antagonista poseía una gran volea, todos estimaban que no podría resistir con la zurda esas jugadas, ni mucho menos con la derecha «al aire». Ante el asombro general, «Chiquito» inutilizó totalmente este recurso «voleístico» desplegando una rara habilidad, que consistió en sacarle arrimando mucho la pelota a la pared izquierda, de tal forma que el francés entregaba la pelota vendida. El tanteo quedó en 50 a 27.

Como partido original en verdad, podemos recordar el que disputó en Ermua, a botella. El partido era a 32 tantos, y los contendientes, dos cortadores de la localidad y un pelotari profesional, es decir, un trio. A «Chiquito» le acompañaba Guisasola. Todos debían jugar a mano, excepto «Chiquito», que utilizaría una botella vacía de cerveza. Otra de las condiciones del partido era la obligación de mantenerse en silencio; únicamente podían entenderse mediante signos.

(Extractado de «Historia de la Pelota», de L. Bombín).

## MARIANO

Gizon xelebría Mariano. Luzia zan gorputzez eta irudimenez. Me-meia. Bizar aundixa bere arpegixan. Umoretsua. Galdo-txiki'n estilokua bere umore kontuetan. Bere fetxorixa geixenak Karo bere lagunakin egiten ebazen.

Basarritar batek sagar arbola bat zeukan. Baiñan ondo zaintzen ei zeban sagar arbola ura. Ara, ñhor ezin zeikian urreratu: laister an zan ugezaba «en defensa propia».

Baiña, dala dala, Mariano ta Karo'k sakatu etzen beñ ederra. Juan dira arbola ondora. Mariano'k eskopeta berakin zarolan. Igo da Karo arbola gaitiera, ta beriala emen dator aintxitxiketan ugezaba. Mariano azten da diarka arbola gaitheko Karo'ri:

—¡Carai! de esta no te escapas, te mato, a ti y a quien seal. Ta jo tiro Karo'gandik bost metrora ta danbal bestia, faltuan, lurrera.

Ugezaba, tirua ta amenazak etzunda, gelditu da, arbola direzifua laga ta, bildurtuta, igexixari emon dètza etxerutz.

Bitartian, bi lagunak, artu naiko sagar ta aldendu ziran arbola ondotik. Andik pixka batera, basarritarra etorri zanian arbolara, ez eban an ezer billatu, ez gizon ta ez sagar.

Beñ batian, Mariano'k artu ebazen Maltzako errekan eskallu batzuk, gitxi aukeran. Eta esan ei eban:

—Onak zapuburutxok be, eskalluak dagozen lekuan egoteko, ez ditzuk txarrak izango.

Eta eskallu ta zapuburutxak, danak nastian eruan ebazen tabernara kaxuela baten jateko.

—Ipiñi danak batera, al pil-pil, kaxuela baten!

—Zapuburutxak be hai? —diño taberneriak.

—Bai.

—Zelan?

—Eskalluen moduan.

Agindu lez ipiñi ta ekarri eban maira, kaxuela. Morterua modukua geratu ei zan eskallu ta zapuburutxen nastia kaxuelan. Orrela ikusita, ñhor ez zan atrebitzen jaten azten. An zeguan Mariano ta Karo'kin beste euren lagun bat, bularreko gaixuakin zeguana. Eta oni esan zetzan Mariano'k:

—Probau euk lenengo: euk daukak zer galdu g'txien da!

Mariano ta Karo, egun baten, kazara juan ziran. Beste asko, goizian goiz urtenda, an ziran leku onak artuta, baiñan danak tranpakin, beda denporia bait-zan.

Gure Mariano ta Karo'k ez eben euki goiz jaiki biarririk. Eurak, denporaz, patxaran, eldu ziran lekuri onenera ta guardia civilak balitzakez moduan azi ziran alkarri deika:

—¡Oye, Gutiérrez, por aquí deben estar!

—No, Martínez, por este otro lado.

Puestokuak, herba arek entzunak batera, guardia civilak inguran ziralakuan, laga txabola ta anka jokuari emon zetzen. Mariano ta Karo'k artu eben eurentzat txabolía ta naiko txoriren jabe egin ziran.

# EIBAR año 2000

**Petrus**

Los edificios serán tan altos, que la Torre de Unzaga será demolida por desentonar su pequeñez en el conjunto.



Todas las industrias estarán automatizadas. La jornada laboral será de cinco horas y las vacaciones durarán 40 días.



NOS EXPLOTAN COMO A CHIMOS. MIRA QUE TENERNOS SENTADOS Y APRETANDO BOTONES DURANTE CINCO HORAS SEGUIDAS.

Se aprovecharán todas las "veestrenos" de la capital para "estrenarlos" en nuestras salas cinematográficas.

La S.D. Eibar continuará en 3ª División, aunque con grandes probabilidades de ascender la próxima temporada.



SI ERES BUENO TE CONTARE OTRA VEZ LO QUE NOS PASÓ EN EL DENSE, EN ZARAGOZA, EN TARRAGONA, EN CADIZ, Y EN INCA, Y EN.....

MIRA LO QUE DICE AQUÍ. "GRAN ÉXITO" "ESTRENO" "MARIA PATATOF" PARA MAYORES DE 18 AÑOS.



¡QUE BIEN! CUANDO LA PASEN AQUÍ. YA PODREMOS VERLA.

Gracias a las más modernas máquinas, se culminará felizmente el "PLAN LOCAL DE PAVIMENTACION Y PARCHEO", iniciado hace ya algún tiempo.



POR FIN, EL ÚLTIMO PARCHEO. AHORA A PENSAR EN OTRAS COSAS.

Contaremos con un grandioso Estadio Municipal, en el cual la juventud podrá practicar toda clase de deportes.

Y para terminar, tendremos carretera de circulación, no existirán problemas de circulación ni aparcamiento, los garbajos se volverán amables y educados, no subirán jamás el vino en los bares, ni los entrades los cines y comeremos pan tierno los domingos. En suma, una delicia el Eibar del año 2.000.

**ESTADIO MUNICIPAL**

